

# GRANDBREEZE SMART

Klimaanlage  
Air Conditioner  
Aire acondicionado  
Climatiseur  
Condizionatore d'aria

10048073 10048074 10048075 10048076



Rev: 01/26

## KLARSTEIN

[www.klarstein.eu](http://www.klarstein.eu)

COMFORTING  
OMFORTING  
FORTINGCO  
TINGCOMFO  
COMFORTING  
OMFORTING  
FORTINGCO  
TINGCOMFO



## Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

wir gratulieren Ihnen zum Erwerb Ihres Geräts. Lesen Sie die folgende Anleitung sorgfältig durch und befolgen Sie sie, um mögliche Schäden zu vermeiden. We assume no liability for damage caused by disregard of the instructions and improper use. Scannen Sie den QR-Code, um Zugriff auf die aktuellste Bedienungsanleitung und weitere Informationen rund um das Produkt zu erhalten.



## INHALT

|                                                              |    |                     |
|--------------------------------------------------------------|----|---------------------|
| Sicherheitshinweise                                          | 4  |                     |
| Hinweise zum Kältemittel R290                                | 6  | <b>English 35</b>   |
| Geräteübersicht                                              | 7  | <b>Español 65</b>   |
| Bedienfeld und Fernbedienung                                 | 8  | <b>Français 95</b>  |
| Installation des Abluftschlauchs                             | 9  | <b>Italiano 125</b> |
| Befestigen der Fensterdichtung                               | 11 |                     |
| Wasserauslass-Methoden                                       | 13 |                     |
| Inbetriebnahme und Bedienung                                 | 17 |                     |
| Gerätesteuerung per Smartphone                               | 21 |                     |
| Selbstdiagnose                                               | 23 |                     |
| Reinigung und Pflege                                         | 24 |                     |
| Fehlersuche und Fehlerbehebung                               | 26 |                     |
| Produktdatenblätter                                          | 27 |                     |
| Spezielle Entsorgungshinweise für Verbraucher in Deutschland | 31 |                     |
| Hinweise zur Entsorgung                                      | 33 |                     |
| Konformitätserklärung                                        | 33 |                     |

## TECHNISCHE DATEN

|                 |                    |                    |
|-----------------|--------------------|--------------------|
| Artikelnummer   | 10048073, 10048074 | 10048075, 10048076 |
| Stromversorgung | 220–240 V ~ 50Hz   |                    |
| Abmessungen     | 450 x 745 x 396 cm |                    |
| Kühlkapazität   | 12.000 BTU         | 14.000 BTU         |

| Symbol                                                                                        | Erklärung                                                                                                                                                                            |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  <b>A3</b> | Dieses Symbol zeigt an, dass dieses Gerät ein entflammbares Kältemittel verwendet. Wenn das Kältemittel austritt und einer externen Zündquelle ausgesetzt wird, besteht Brandgefahr. |
|            | Dieses Symbol zeigt an, dass die Bedienungsanleitung sorgfältig gelesen werden sollte.                                                                                               |
|            | Dieses Symbol weist darauf hin, dass das Gerät von Servicepersonal unter Bezugnahme auf das Installationshandbuch gehandhabt werden sollte.                                          |
|            | Dieses Symbol zeigt an, dass Informationen wie die Bedienungsanleitung und das Installationshandbuch zur Verfügung stehen.                                                           |

## SICHERHEITSHINWEISE

### Spezielle Hinweise

- Verwenden Sie nur vom Hersteller empfohlene Mittel zum Abtauen oder Reinigen.
- Lagern Sie das Gerät niemals in einem Raum, der einem dauerhaften Brandrisiko durch Zündquellen ausgesetzt ist (z. B. durch offene Flammen, ein eingeschaltetes Gasgerät oder einen eingeschalteten Elektroheizkörper).
- Das Gerät darf nicht durchstochen oder verbrannt werden.
- Beachten Sie, dass das Kühlmittel geruchlos sein kann.

**Hinweis:** Verwenden Sie das Gerät nur in Räumen, die größer als X m<sup>2</sup> sind (siehe Tabelle):

| Modell                                             | X (m <sup>2</sup> ) |
|----------------------------------------------------|---------------------|
| 5000 BTU/h, 7000 BTU/h, 8000 BTU/h                 | 10 m <sup>2</sup>   |
| 9000 BTU/h, 10000 BTU/h, 10500 BTU/h               | 13 m <sup>2</sup>   |
| 12000 BTU/h, 14000 BTU/h, 16000 BTU/h, 18000 BTU/h | 18 m <sup>2</sup>   |

### Allgemeine Sicherheitshinweise

- Prüfen Sie vor der Benutzung die Angaben zur Spannung auf dem Typenschild. Schließen Sie das Gerät nur an Steckdosen an, die der angegebenen Spannung entsprechen.
- Das Gerät ist nur für den Hausgebrauch bestimmt. Verwenden Sie das Gerät nur in Innenräumen und in einer trockenen Umgebung.
- Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn es repariert werden muss oder nicht ordnungsgemäß installiert wurde.
- Stellen Sie keine schweren Gegenstände auf das Netzkabel, da eine Beschädigung des Kabels zu einem Stromschlag führen kann.
- Bedienen Sie das Gerät nicht mit nassen Händen und fassen Sie auch den Stecker und das Kabel nicht mit nassen Händen an.
- Verwenden Sie das Produkt nicht in den folgenden Bereichen:
  - in der Nähe von Wärmequellen
  - in Bereichen, in denen es zu Fettspritzern kommen kann
  - in Bereichen, die direktem Sonnenlicht ausgesetzt sind
  - in Bereichen, in denen Spritzwasser auftreten kann
  - in der Nähe von Badewannen, in Waschräumen, in der Nähe von Duschen oder Schwimmbädern
- Stecken Sie niemals Ihre Finger oder andere Gegenstände in die Lüftungsöffnungen. Warnen Sie insbesondere Kinder vor den Gefahren, die dadurch entstehen können.
- Achten Sie darauf, dass das Gerät bei Transport und Lagerung aufrecht gehalten wird, damit der Kompressor richtig positioniert ist.
- Schalten Sie das Gerät vor der Reinigung aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

- Schalten Sie das Gerät aus, bevor Sie es bewegen, und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose. Bewegen Sie das Gerät langsam und vorsichtig.
- Decken Sie das Gerät nicht ab, um Brandgefahr zu vermeiden.
- Überlasten Sie die Steckdose nicht, indem Sie das Gerät gleichzeitig mit zu vielen anderen leistungsstarken Elektrogeräten betreiben.
- Alle Ventilatoranschlüsse müssen den örtlichen elektrischen Sicherheitsvorschriften entsprechen. Lesen Sie ggf. diese Vorschriften nach.
- Wenn das Netzkabel oder der Stecker beschädigt ist, muss es durch den Hersteller, einen qualifizierten Fachbetrieb oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden.
- Kinder über 8 Jahre und Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mit mangelnder Erfahrung und Kenntnis dürfen das Gerät nur benutzen, wenn sie von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person eingewiesen oder beaufsichtigt werden und die mit der Nutzung verbundenen Risiken verstehen. Kinder dürfen nicht unbeaufsichtigt Reinigungs- oder Wartungsarbeiten am Gerät durchführen. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Trinken Sie niemals Kondenswasser, das aus dem Gerät austritt.
- Das Gerät muss in Übereinstimmung mit den nationalen Verdrahtungsvorschriften installiert werden.
- Ziehen Sie nicht am Netzkabel, verformen oder verändern Sie es nicht, und tauchen Sie es nicht in Wasser. Eine unsachgemäße Handhabung des Netzkabels kann zu Schäden am Gerät und/oder zu einem Stromschlag führen.
- Alle nationalen Gas-Regelungen müssen beachtet werden. Sollte es zu einem Gasaustritt kommen, öffnen Sie das Fenster zur Belüftung, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.
- Blockieren Sie nicht die Lüftungsöffnungen.
- Betreiben Sie das Gerät nicht allein durch Einstecken oder Herausziehen des Netzsteckers, da dies zu einem Stromschlag oder Brand durch Hitze führen kann.
- Ziehen Sie sofort den Stecker aus der Steckdose, wenn das Gerät seltsame Geräusche, Gerüche oder Rauch von sich gibt.

## Hinweise zum Umgang mit Schäden

- Wenden Sie sich im Falle einer Beschädigung des Gerätes an den Hersteller, den Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person.
- Wenn Schäden auftreten, schalten Sie das Gerät aus, ziehen Sie den Netzstecker und wenden Sie sich an den Hersteller, den Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person.
- Das Netzkabel muss sicher geerdet sein.
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, schalten Sie das Gerät aus, um Gefahren zu vermeiden, und ziehen Sie das Netzkabel aus der Steckdose. Das Netzkabel muss durch den Hersteller, den Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden.



### WARNUNG

**Verletzungsgefahr!** Reparaturen am Kühlkreislauf dürfen nur von ausgebildeten Fachkräften durchgeführt werden. Versuchen Sie auf keinen Fall, das Gerät selbst zu reparieren.

## HINWEISE ZUM KÄLTEMITTEL R290

### Warnungen

- Die Klimaanlage muss aufrecht gehalten und transportiert werden. Andernfalls kann es zu irreparablen Schäden am Kompressor kommen. Lassen Sie das Gerät mindestens 24 Stunden lang stehen, bevor Sie es in Betrieb nehmen.
- Schalten Sie das Gerät vor der Reinigung aus und trennen Sie es vom Stromnetz.
- Achten Sie darauf, dass das Produkt einen gleichmäßigen Luftstrom erzeugt. Vergewissern Sie sich, dass die Luftein- und -auslässe nicht blockiert sind.
- Betreiben Sie das Gerät auf einer horizontalen Fläche, um Leckagen zu vermeiden.
- Jede Person, die an einem Kältemittelkreislauf arbeitet, sollte ein gültiges Zertifikat einer von der Industrie anerkannten Prüfstelle besitzen. Damit wird die Kompetenz für den sicheren Umgang mit Kältemitteln gemäß einer von der Industrie anerkannten Bewertungsspezifikation gewährleistet.
- Wenn das Gerät nicht mehr funktioniert, entsorgen Sie es ordnungsgemäß.
- Bewahren Sie das Gerät an einem gut belüfteten Ort auf, wenn es nicht benutzt wird.
- Bewahren Sie das Gerät so auf, dass es nicht beschädigt wird.
- Reparaturen dürfen nur durch den Hersteller oder einen autorisierten Fachbetrieb durchgeführt werden.
- Beschädigen Sie keine der Komponenten des Kältemittelkreislaufs. Auslaufendes Kältemittel wird möglicherweise nicht bemerkt, da es geruchlos ist.
- Wartung und Reparaturen müssen unter der Aufsicht von Fachleuten für die Verwendung brennbarer Kältemittel durchgeführt werden.

### Informationen für Räume mit Kältemittelleitungen

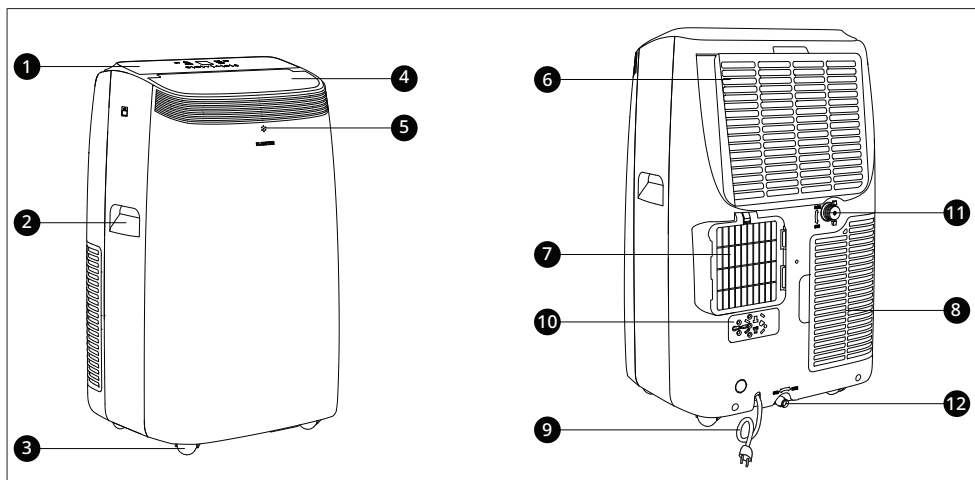
- Beschränken Sie die Verrohrung auf ein Minimum.
- Achten Sie darauf, die Leitungen nicht zu beschädigen.
- Geräte mit brennbaren Kältemitteln dürfen nur in einem gut belüfteten Raum aufgestellt werden.
- Halten Sie die nationalen Gasregelungen ein.
- Alle mechanischen Anschlüsse müssen für Wartungszwecke frei zugänglich sein.



#### **VORSICHT**

**Brandgefahr!** Dieses Gerät enthält das brennbare Kältemittel R290. Wenn das Kältemittel austritt und einer externen Zündquelle ausgesetzt wird, besteht Brandgefahr.

## GERÄTEÜBERSICHT



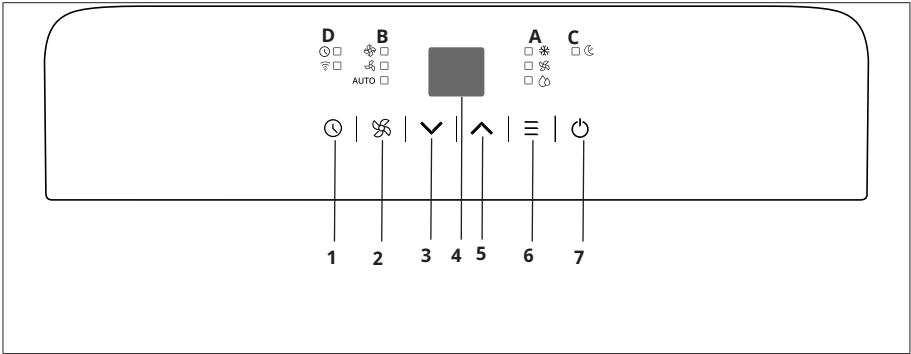
|   |                           |    |                         |
|---|---------------------------|----|-------------------------|
| 1 | Bedienfeld                | 7  | Luftauslassgitter       |
| 2 | Griff (auf beiden Seiten) | 8  | Lufteintrittsgitter     |
| 3 | Rollen                    | 9  | Stromkabel              |
| 4 | Luftleitschaukel          | 10 | Stecker-Fixierer        |
| 5 | Fernbedienungsempfänger   | 11 | Mittlerer Wasserauslass |
| 6 | Lufteintrittsgitter       | 12 | Unterer Wasserauslass   |

### Zubehör

| Teile | Name des Teils                                       | Menge  |
|-------|------------------------------------------------------|--------|
|       | Abluftschlauch<br>Schlauchausgang<br>Schlaucheingang | 1 Satz |
|       | Fensterschieber-Bausatz                              | 1 Satz |
|       | Fernbedienung                                        | 1 Satz |
|       | Ablaufschlauch                                       | 1 Satz |

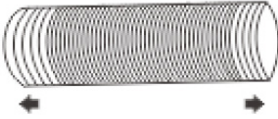
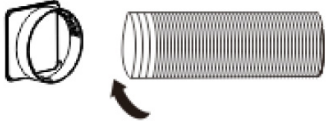
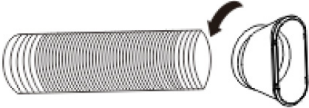
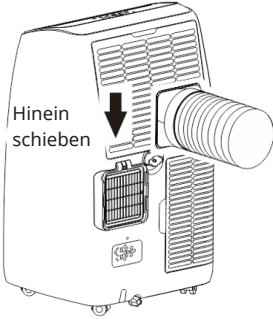
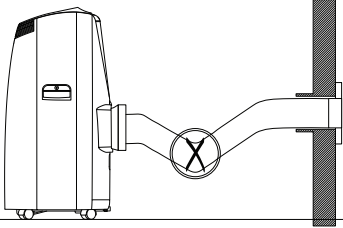
# BEDIENFELD UND FERNBEDIENUNG

## Bedienfeld



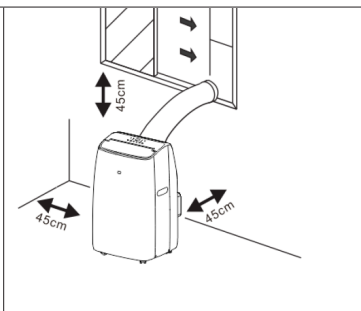
|   | Tasten          |   | Indikatoren     |
|---|-----------------|---|-----------------|
| 1 | TIMER           | A | Modus           |
| 2 | VENTILATORSTUFE | B | Ventilatorstufe |
| 3 | - (reduzieren)  | C | Schlaffunktion  |
| 4 | Display         | D | Timer           |
| 5 | + (erhöhen)     |   |                 |
| 6 | MODUS           |   |                 |
| 7 | EIN/AUS         |   |                 |

## INSTALLATION DES ABLUFTSCHLAUCHS

|                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                               |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>1</p>                                                                                                                                                 | <p>2</p>                                     |
| <p>Ziehen Sie die Seite des Schlauches aus.</p>                                                                                                                                                                                           | <p>Befestigen Sie den Schlaucheinlass, indem Sie ihn am Abluftschlauch festziehen. Mindestens dreimal vollständig drehen.</p> |
| <p>3</p>                                                                                                                                                 | <p>4</p>                                     |
| <p>Befestigen Sie den Schlauchauslass, indem Sie ihn durch mindestens dreimaliges vollständiges Drehen am Abluftschlauch festziehen.</p>                                                                                                  | <p>Befestigen Sie den Schlaucheinlass am Gerät, indem Sie ihn in die Öffnung einführen und nach unten schieben.</p>           |
| <p>Der Abluftschlauch kann verlängert werden. Am besten ist es jedoch, die Länge auf das erforderliche Minimum zu beschränken. Vergewissern Sie sich auch, dass sich im Abluftschlauch keine Knicke oder scharfen Biegungen befinden.</p> |                                            |

## Wichtige Hinweise zur Installation

Im Kühlbetrieb muss das Gerät in der Nähe eines Fensters oder einer Öffnung aufgestellt werden, damit die warme Abluft nach draußen geleitet werden kann. Stellen Sie das Gerät zunächst auf einen ebenen Boden und achten Sie darauf, dass ein Mindestabstand von 45 cm um das Gerät herum eingehalten wird und dass es sich in der Nähe einer Steckdose befindet.

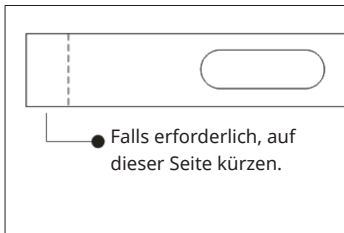
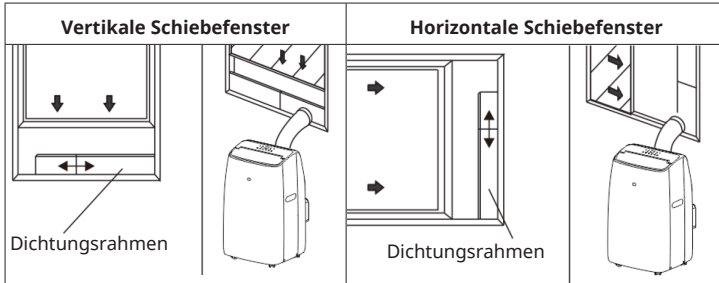


- Das Gerät sollte auf einem festen Fundament stehen, um Lärm und Vibrationen zu minimieren.
- Stellen Sie das Gerät auf einen glatten, ebenen Boden, der stabil genug ist, um das Gerät zu tragen.
- Das Gerät ist mit Rollen ausgestattet, die das Aufstellen erleichtern, sollte aber nur auf glatten, ebenen Flächen gerollt werden. Seien Sie vorsichtig, wenn Sie das Gerät über Teppichboden rollen. Seien Sie vorsichtig und schützen Sie den Boden, wenn Sie es über Holzböden rollen. Versuchen Sie nicht, das Gerät über Gegenstände zu rollen.
- Das Gerät muss in der Nähe einer Steckdose aufgestellt werden.
- Halten Sie einen Mindestabstand von 45 cm um das Gerät herum, nach oben, zu Wänden oder anderen Gegenständen ein.
- Schließen Sie die Fenster und Türen in dem zu klimatisierenden Raum.
- Wenn Sie das Gerät während der Saison ständig benutzen, lassen Sie eine Tür leicht geöffnet, um eine ausreichende Belüftung zu gewährleisten.
- Schützen Sie den Raum vor direkter Sonneneinstrahlung, indem Sie die Vorhänge oder Jalousien teilweise schließen, um den Betrieb des Geräts wesentlich wirtschaftlicher zu gestalten.
- Stellen Sie keine Gegenstände oben auf das Gerät.
- Blockieren Sie nicht den Lufteinlass oder -auslass des Geräts. Ein verringerter Luftstrom führt zu einer schlechten Leistung und kann das Gerät beschädigen.
- Vergewissern Sie sich, dass sich keine Wärmequellen im Raum befinden.

## BEFESTIGEN DER FENSTERDICHTUNG

### Befestigung des Dichtungsrahmens für Schiebefenster

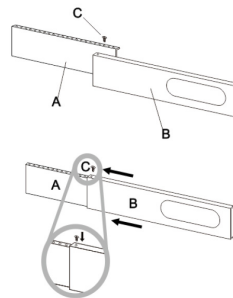
Der Dichtungsrahmen für Schiebefenster ist für die meisten vertikalen und horizontalen Standardfenster ausgelegt. Bei bestimmten Fenstertypen müssen Sie jedoch möglicherweise einige Aspekte des Einbaus ändern. Der Dichtungsrahmen kann mit Schrauben befestigt werden.



**Hinweis:** Wenn die Fensteröffnung kleiner ist als die Mindestlänge des Dichtungsrahmens, schneiden Sie das Ende auf der anderen Seite des Luftauslasses so kurz, dass der Dichtungsrahmen in die Fensteröffnung passt. Schneiden Sie niemals das Loch.

### Anpassung des Dichtungsrahmens für Schiebefenster

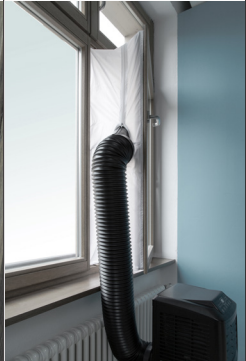
Schieben Sie den Rahmen (B) in den Rahmen (A) und passen Sie die Größe des Rahmens an die Breite Ihres Fensters an. Fixieren Sie die Sicherungsschraube (C) in den Löchern, die der gemessenen Breite entsprechen, um sicherzustellen, dass nach dem Einbau keine Lücken oder Lufteinschlüsse zwischen dem Fenster und dem Dichtungsrahmen vorhanden sind.



**Befestigung der Dichtung bei seitlich öffnenden Fenstern und Dachfenstern**

Der Einbau der Fensterdichtung ist einfach. Sie können die Dichtung an einem gekippten Fenster, an einem seitlich geöffneten Fenster oder an einem Dachfenster anbringen. Zu Anschauungszwecken haben wir ein seitlich geöffnetes Fenster gewählt. Dies ist besonders geeignet, weil der Abluftschlauch weit unten an der Seite befestigt werden kann.

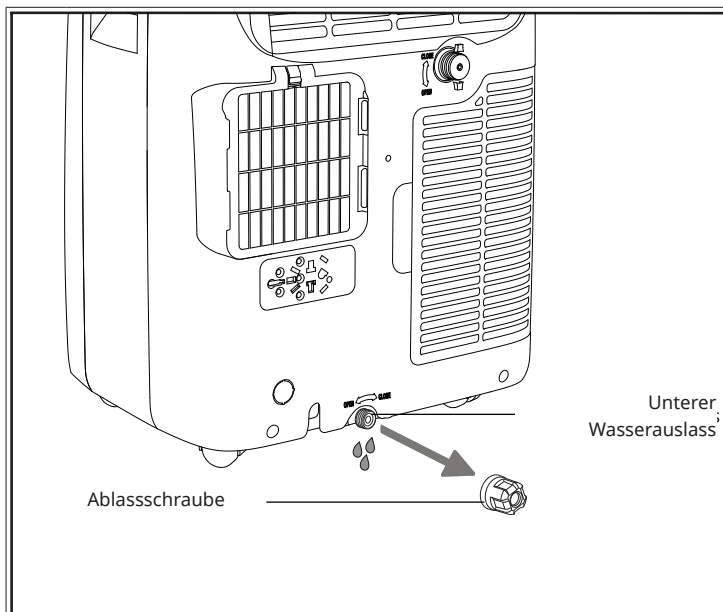
Das Klettband wird an den drei offenen Seiten angebracht. Die Seite, an der das Fenster am Rahmen anliegt, bleibt ausgespart. Reinigen und trocknen Sie den Fensterrahmen vorher, damit das Klebeband gut haftet.

| 1                                                                                                                                                                                   | 2                                                                                 | 3                                                                                                                                                                                                                                                                |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                    |  |                                                                                                                                                                                |
| <p>Befestigen Sie das Klettband auf der linken, oberen und unteren Seite des Fensterrahmens.</p> <p>Wir empfehlen Ihnen, das Band zunächst für jede Fensterseite zuzuschneiden.</p> | <p>Befestigen Sie nun das Klettband an den inneren Fensterseiten.</p>             | <p>Kleben Sie die Fensterdichtung zuerst auf die Klettstreifen am Fensterrahmen (oben beginnend), dann auf die Klettstreifen am Fenster.</p> <p>Schieben Sie den Abluftschlauch der Klimaanlage durch das Loch, das in Höhe und Größe verstellt werden kann.</p> |

## WASSERAUSLASS-METHODEN

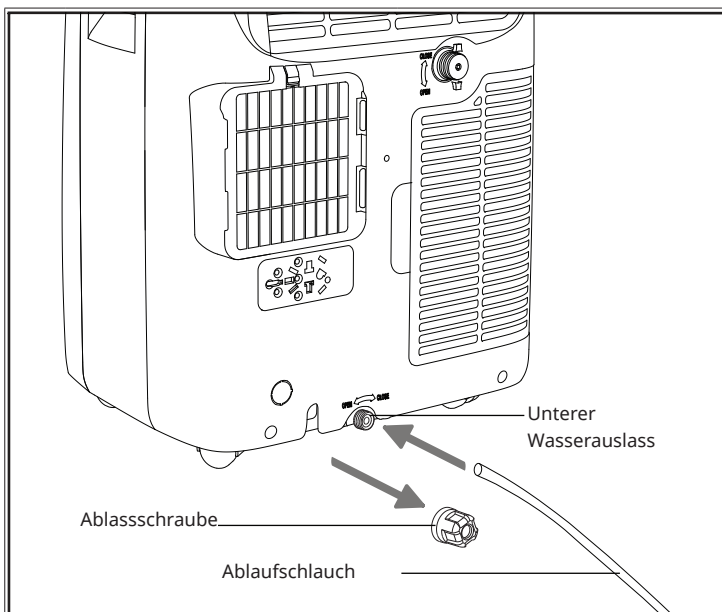
Bei übermäßiger Kondenswasserbildung im Gerät stellt das Gerät den Betrieb ein und zeigt an, dass der Wassertank voll ist. In diesem Fall muss das Kondenswasser mit einer der folgenden Methoden abgeleitet werden.

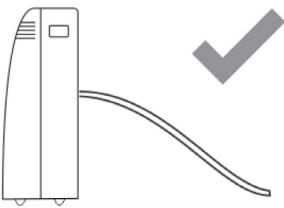
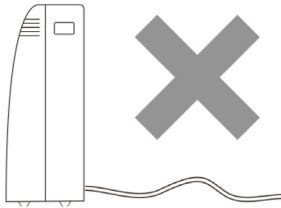
### Manuelles Ablassen des Wassers



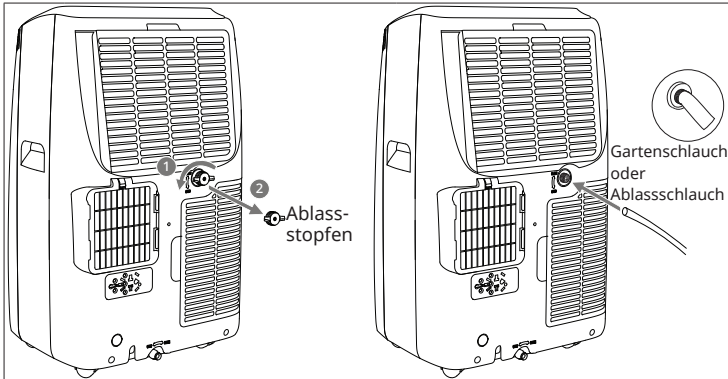
|   |                                                                                   |
|---|-----------------------------------------------------------------------------------|
| 1 | Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.      |
| 2 | Stellen Sie einen Behälter unter den unteren Wasserauslass.                       |
| 3 | Entfernen Sie den unteren Ablassstöpsel.                                          |
| 4 | Das Wasser läuft ab und wird im Auffangbehälter gesammelt.                        |
| 5 | Nachdem das Wasser abgelassen wurde, schrauben Sie die Ablassschraube wieder ein. |
| 6 | Schalten Sie das Gerät wieder ein.                                                |

## Permanente Entwässerung über den unteren Wasserablauf



|   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |  |
|---|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| 1 | Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |  |
| 2 | Stellen Sie einen Auffangbehälter unter den unteren Wasserauslass und entfernen Sie die untere Ablassschraube.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |  |
| 3 | Schließen Sie den Abflussschlauch an.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |  |
| 4 | <p>Das Wasser kann nun kontinuierlich über den Schlauch in einen Bodenablauf oder in einen Auffangbehälter abgelassen werden. Achten Sie darauf, dass der Bodenablauf oder der Auffangbehälter nicht näher als der Wasserauslass ist, sonst kann der Wassertank nicht entleert werden.</p> <div>   </div> |  |
| 5 | Schalten Sie das Gerät wieder ein.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |  |

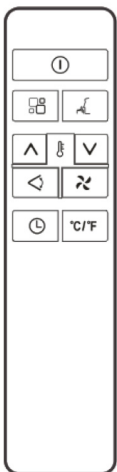
## Permanente Entwässerung über den mittleren Wasserablauf



|   |                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|---|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 | Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker.                                                                                                                                                                                                                       |
| 2 | Stellen Sie einen Auffangbehälter unter den mittleren Wasserauslass und entfernen Sie die Ablassschraube.                                                                                                                                                                        |
| 3 | Schließen Sie den Abflussschlauch an.                                                                                                                                                                                                                                            |
| 4 | Das Wasser kann nun kontinuierlich über den Schlauch in einen Bodenablauf oder einen Auffangbehälter abgelassen werden. Achten Sie darauf, dass der Bodenablauf oder der Auffangbehälter nicht näher als der Wasserauslass ist, sonst kann der Wassertank nicht entleert werden. |
|   |                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| 5 | Schalten Sie das Gerät wieder ein.                                                                                                                                                                                                                                               |

## Fernbedienung

|                                                                                   |                           |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|
|  | Ventilatorstufe           |
|  | Schwenkfunktion           |
|  | Schlaffunktion            |
|  | Erhöhen                   |
|  | Reduzieren                |
|  | Ein/Aus                   |
|  | Modus                     |
|  | Timer                     |
|  | Temperatur-Einheit ändern |



## Batterien einlegen und ersetzen

Entfernen Sie die Batterieabdeckung auf der Rückseite der Fernbedienung. Legen Sie zwei AAA-Batterien (1,5 V) in der richtigen Position ein (siehe Anweisungen im Batteriefach). Die Batterien sind nicht im Lieferumfang enthalten.

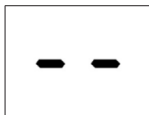


- Wenn die Fernbedienung ausgetauscht oder entsorgt wird, müssen die Batterien entfernt und gemäß den geltenden Vorschriften entsorgt werden, da sie umweltschädlich sind.
- Alte und neue Batterien dürfen nicht gemischt werden. Vermischen Sie keine Alkali-Batterien mit Standardbatterien (Karbon-Zink) oder aufladbaren Batterien (Nickel-Kadmium).
- Entsorgen Sie Batterien nicht im Feuer. Die Batterien könnten explodieren oder auslaufen.
- Sollte die Fernbedienung für einen längeren Zeitraum nicht verwendet werden, entfernen Sie die Batterien.

## INBETRIEBNAHME UND BEDIENUNG

### Einschalten des Geräts

Stecken Sie den Stecker in die Steckdose. Drücken Sie die EIN/AUS Taste, um das Gerät einzuschalten. Das Gerät speichert den letzten Betriebszustand.



### Kühlmodus

Ideal bei heißem und feuchtem Wetter, wenn Sie den Raum kühlen und entfeuchten wollen. Um den Kühlmodus zu aktivieren, drücken Sie wiederholt die MODE-Taste, bis die COOL-Anzeige aufleuchtet. Nutzen Sie die Tasten (+) und (-), um die gewünschte Temperatur zwischen 18 und 32 °C (64 und 90 °F) einzustellen. Drücken Sie dann wiederholt die Taste FAN SPEED, um eine der vier Stufen High > Medium > Low > Auto (hoch, mittel, niedrig, automatisch) zu wählen. Die empfohlene Raumtemperatur im Sommer liegt zwischen 24-27 °C (75-81 °F). Wir empfehlen Ihnen auch, die Temperatur nicht wesentlich niedriger als die Außentemperatur einzustellen.



Ventilatormodus

**Hinweis:** Wenn das Gerät nur in diesem Modus verwendet wird, muss der Abluftschlauch nicht angeschlossen werden.

Drücken Sie die Modus-Taste so oft, bis die Anzeige des Ventilatormodus aufleuchtet. Drücken Sie dann mehrmals die Taste FAN SPEED, um eine der drei Geschwindigkeitsstufen Hoch > Niedrig> Auto zu wählen. Das Display zeigt die gewählte Stufe in Form von Balken an:

|                                                                                   |                                                                                   |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
|  |  |
| Hoch                                                                              | Niedrig                                                                           |

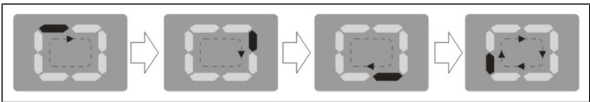
Trocken-Modus

Dieser Modus ist ideal, um die Luftfeuchtigkeit im Raum zu reduzieren. Im Trocken-Modus sollte das Gerät auf die gleiche Weise installiert werden wie im Kühlbetrieb. Zu diesem Zweck muss der Abluftschlauch angeschlossen werden, damit die Feuchtigkeit nach außen abgeleitet werden kann. Drücken Sie die MODE-Taste so oft, bis die Kontrollleuchte DRY aufleuchtet. Auf dem Display erscheint [dh].

**Hinweis:** In diesem Modus wird die Ventilatorstufe automatisch eingestellt und kann nicht manuell eingestellt werden.

SMART Modus

Das Gerät wählt automatisch, ob es im Kühl-, Heiz- oder Ventilatormodus läuft. Um den Modus zu aktivieren, drücken Sie wiederholt die MODE-Taste, bis die folgende Anzeige im Display aufleuchtet:



Drücken Sie dann wiederholt die Taste FAN SPEED, um eine der dreiStufen Hoch > Niedrig > Auto zu wählen.

| Raumtemperatur      | Betriebsmodus   |
|---------------------|-----------------|
| Unter 23 °C (73 °F) | Ventilatormodus |
| Über 23 °C (73 °F)  | Kühlmodus       |

## Den Einschalt-Timer einstellen

Um während der Kühl- und Heizperioden Strom zu sparen, kann der Timer so eingestellt werden, dass sich das Gerät nach einer bestimmten Zeit ein- oder ausschaltet.

- Schalten Sie das Gerät ein und stellen Sie den gewünschten Modus und die Ventilatorstufe ein. Schalten Sie das Gerät anschließend wieder aus.
- Drücken Sie dann die TIMER-Taste. Im Display blinken das Timer-Symbol und die Stundenanzeige. Drücken Sie wiederholt die TIMER-Taste, um die Zeit (0,5-24 Stunden) einzustellen, nach der sich das Gerät automatisch einschalten soll.
- Warten Sie dann kurz, bis die Zeit gespeichert ist. Das TIMER-Symbol im Display leuchtet dauerhaft und das Gerät schaltet in den Standby-Modus.
- Um den Timer zu deaktivieren, drücken Sie die Taste EIN/AUS oder TIMER. Das Timer-Symbol erlischt im Display.

## Den Ausschalt-Timer einstellen

- Schalten Sie das Gerät ein und stellen Sie den gewünschten Modus und die Ventilatorstufe ein.
- Drücken Sie dann die TIMER-Taste. Im Display blinken das Timer-Symbol und die Stundenanzeige. Drücken Sie wiederholt die TIMER-Taste, um die Zeit (0,5-24 Stunden) einzustellen, nach der sich das Gerät automatisch ausschalten soll.
- Warten Sie dann kurz, bis die Zeit gespeichert ist. Das TIMER-Symbol im Display leuchtet dauerhaft und das Display zeigt den aktuellen Modus an. Sobald die eingestellte Zeit abgelaufen ist, schaltet sich das Gerät automatisch aus.
- Um den Timer zu deaktivieren, drücken Sie die Taste EIN/AUS oder TIMER. Das Timer-Symbol erlischt im Display.

## Temperatur-Einheit ändern

Wenn das Gerät in Betrieb ist, halten Sie die Fernbedienungstaste gedrückt, um die Temperatureinheit zu ändern, oder halten Sie die Tasten zum Erhöhen und Reduzieren gleichzeitig 3 Sekunden lang gedrückt, um die Temperatureinheit zu ändern. Vor der Änderung zeigt das Display "24" an, wie in Abbildung 1 dargestellt. Nach der Änderung wird auf dem Display "75" angezeigt, wie in Abbildung 2 dargestellt.

| 1                                                                                 | 2                                                                                 |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
|  |  |

## Schwenkfunktion

Mit dieser Funktion können Sie die Luftleitleitlamellen nach oben und unten schwenken, um die Luft besser im Raum zu verteilen. Wählen Sie zunächst den gewünschten Modus (Kühlen, Trocknen oder Ventilator) und drücken Sie dann die Schwenkfunktionstaste auf der Fernbedienung. Drücken Sie die Taste erneut, um die Schwenkfunktion zu beenden.

## Schlaffunktion

Diese Funktion ist zum Einschlafen geeignet, da sie den Betrieb des Geräts kontinuierlich reduziert. Die Funktion hält den Raum auf einer optimalen Temperatur ohne übermäßige Temperatur- oder Feuchtigkeitsschwankungen während des geräuschlosen Betriebs. Die Ventilatorgeschwindigkeit wird auf die niedrigste Stufe reduziert, während die Raumtemperatur und die Luftfeuchtigkeit leicht variieren, um den bestmöglichen Schlafkomfort zu gewährleisten.

- Wählen Sie zunächst den gewünschten Modus (Kühlen oder Heizen) und drücken Sie dann die Schlaffunktionstaste auf der Fernbedienung. Die Helligkeit des Displays wird verringert und die Ventilatorstufe auf die niedrigste Stufe reduziert.
- Im Kühlmodus erhöht sich die gewählte Temperatur über einen Zeitraum von 2 Stunden um 1 °C (1 °F) pro Stunde. Diese neue Temperatur wird für die nächsten 6 Stunden beibehalten. Danach schaltet sich das Gerät automatisch ab.
- Im Heizmodus reduziert sich die gewählte Temperatur über einen Zeitraum von 3 Stunden um 1 °C (1 °F) pro Stunde. Diese neue Temperatur wird für die nächsten 5 Stunden beibehalten. Danach schaltet sich das Gerät automatisch ab.
- Die Schlaffunktion kann während des Betriebs jederzeit durch Drücken der Schlaffunktionstaste, MODE (Modus) oder FAN SPEED (Ventilatorstufe) aufgehoben werden.
- Im FAN- oder DRY-Modus kann die Schlaffunktion nicht eingestellt werden.

## GERÄTESTEUERUNG PER SMARTPHONE

Wenn Sie Ihr Klarstein-Gerät in Ihr heimisches WLAN einbinden, können Sie es ganz bequem über die dazugehörige Klarstein-App bedienen. Die App ermöglicht es Ihnen, nicht nur das Gerät über Ihr Smartphone fernzusteuern, sondern bietet Ihnen zudem Zugang zu Rezepten und weiterführenden Informationen.

Gehen Sie folgendermaßen vor, um Ihr Smartphone mit Ihrem Klarstein-Gerät zu verbinden:

- 1 Laden Sie zuerst die Klarstein-App herunter, indem Sie mit Ihrem Smartphone den QR-Code scannen (siehe unten) oder laden Sie diese direkt aus dem App Store oder bei Google Play herunter.
- 2 Versichern Sie sich, dass Ihr Smartphone mit demselben WLAN-Netzwerk verbunden ist, mit dem Ihr Klarstein-Gerät verbunden werden soll.
- 3 Öffnen Sie die Klarstein-App.
- 4 Melden Sie sich mit Ihrem Konto an. Wenn Sie noch keinen Account haben, registrieren Sie sich in der Klarstein-App.
- 5 Folgen Sie den Anweisungen der App.

### App-Download

Verwenden Sie die Scan-Funktion Ihres Handys, um den QR-Code zu scannen, und speichern Sie die App auf Ihrem Smartphone.

**Hinweis:** Weitere Hinweise zur Bedienung der App und Hilfestellungen zur Herstellung der Verbindung mit Ihrem Gerät liefert Ihnen die App, sobald Sie sie das erste Mal öffnen.

| iOS                                                                                 | Android                                                                             |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
|  |  |

## Fehlerbehebung bei Verbindungsproblemen

Wenn Ihr Klarstein-Gerät im WLAN nicht gefunden werden kann, überprüfen Sie Folgendes:

- 1 Das Gerät ist nicht eingesteckt. Stellen Sie sicher, dass Ihr Gerät an eine Steckdose angeschlossen ist.
- 2 Das Gerät befindet sich nicht im Kopplungsmodus. Stellen Sie sicher, dass die WLAN-Anzeige (LED) auf dem Bedienfeld des Smart-Geräts blinkt, wie in der Anweisung „WLAN-Einstellungen zurücksetzen“ Ihres Smart-Geräts beschrieben (Anweisungen finden Sie in der Regel unter Geräteanschluss).
- 3 Der WLAN-Zugangspunkt arbeitet nicht auf 5 GHz. Vergewissern Sie sich, dass Ihr Zugangspunkt auf dem 2,4-GHz-Band arbeitet und Sie eine eigene SSID auf dem 2,4-GHz-Band haben. Wenn Sie sich über das Betriebsband Ihres Zugangspunkts unsicher sind, wenden Sie sich bitte an Ihren Internetanbieter.

**Wichtig:** Bitte beachten Sie, dass, wenn Ihr WLAN-Router über ein Dualband verfügt - also sowohl im 2,4-GHz- als auch im 5-GHz-Band arbeitet - Sie die SSIDs für jedes Band trennen und die 2,4-GHz-SSID für die Verbindung verwenden müssen.

- 4 Überprüfen Sie die Firewall-Einstellungen Ihres WLAN-Netzwerks. Die Firewall-Einstellung Ihres WLAN-Netzwerks erlaubt der Klarstein-App möglicherweise nicht, die WLAN-Einstellungen auf Ihrem Smart-Gerät zu konfigurieren. Bitte stellen Sie sicher, dass Sie kein öffentliches WLAN-Netzwerk nutzen, z. B. Flughäfen, Wohnheime, Firmen, etc.
- 5 Unterschiedliche Anmeldedaten im Smartphone und in der App. Stellen Sie sicher, dass die in der Klarstein-App eingegebenen WLAN-Anmeldedaten mit denen übereinstimmen, mit denen Ihr Smartphone verbunden ist.

Wenn Sie die oben genannten Punkte befolgt haben und Ihr Smartphone sich immer noch nicht mit der App verbinden kann, wenden Sie sich bitte per E-Mail an uns, um Unterstützung zu erhalten: [appsupport@klarstein.com](mailto:appsupport@klarstein.com)

---

## SELBSTDIAGNOSE

---

Das Gerät verfügt über ein Selbstdiagnosesystem, das eine Reihe von Fehlfunktionen erkennt. Die Fehlermeldungen werden auf dem Display angezeigt.

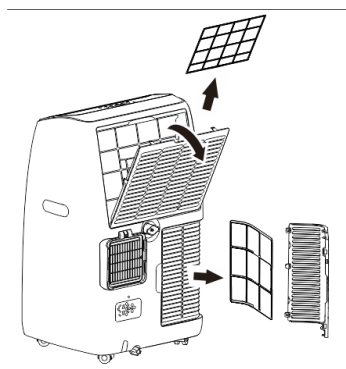
| Fehlermeldung | Bedeutung         | Was ist zu tun?                                                                         |
|---------------|-------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Pf</b>     | Ausfall der Sonde | Wenn dies angezeigt wird, wenden Sie sich an den Hersteller oder eine Elektrofachkraft. |
| <b>Ft</b>     | Voller Tank       | Entleeren Sie den Tank wie im Kapitel Wasserauslass-Methoden beschrieben.               |

## REINIGUNG UND PFLEGE

- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- Verwenden Sie zur Reinigung des Geräts kein Benzin oder andere Chemikalien.
- Waschen Sie das Gerät nicht direkt.
- Wenn das Gerät beschädigt ist, wenden Sie sich an den Kundendienst.

### Reinigung des Luftfilters

- Der Luftfilter kann durch Staub/Schutzmittel blockiert sein und sollte alle zwei Wochen gereinigt werden.
- Entfernen Sie die Staubansammlung mit einem Staubsauger vom Filter.
- Wenn der Filter stark verschmutzt ist, öffnen Sie das Lüftungsgitter und nehmen Sie den Luftfilter heraus.
- Reinigen Sie den Luftfilter mit einem neutralen Reinigungsmittel und lauwarmem Wasser. Trocknen Sie den Filter anschließend im Schatten.
- Setzen Sie den Luftfilter und alle anderen Komponenten wieder in das Gerät ein.



### Reinigung der Geräteoberfläche

Reinigen Sie die Oberfläche des Geräts mit einem neutralen Reinigungsmittel und einem feuchten Tuch. Reiben Sie dann die Oberfläche des Geräts mit einem trockenen Tuch trocken.

### Am Ende der Saison

- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- Stellen Sie einen Behälter unter den unteren Wasserauslass.
- Entfernen Sie die untere Ablassschraube.
- Das Wasser läuft ab und sammelt sich im Auffangbehälter.
- Nachdem das Wasser abgelassen wurde, schrauben Sie die Ablassschraube wieder an.
- Reinigen Sie den Luftfilter.

## Lagerung und Transport

- Das Gerät sollte so verwendet und gelagert werden, dass es vor Feuchtigkeit, z. B. Kondensation oder Spritzwasser, geschützt ist. Ziehen Sie sofort den Netzstecker des Geräts, sollte das Gerät Feuchtigkeit abbekommen.
- Transportieren Sie Ihr Gerät immer in vertikaler Position und stellen Sie es während des Gebrauchs auf eine stabile, ebene Fläche. Wenn das Gerät auf der Seite liegend transportiert wird, sollte es anschließend aufgerichtet werden und sechs Stunden lang nicht angeschlossen werden.

## FEHLERSUCHE UND FEHLERBEHEBUNG

| Problem                                                                 | Mögliche Ursache                                                                       | Lösungsvorschlag                                                  |
|-------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|
| Das Gerät schaltet sich nicht ein, wenn die Taste ON/OFF gedrückt wird. | Die Wasserstandsanzeige blinkt, weil der Wassertank voll ist.                          | Leeren Sie den Wassertank aus.                                    |
|                                                                         | Die Raumtemperatur ist höher als die eingestellte Temperatur (elektrischer Heizmodus). | Setzen Sie die Temperatureinstellung zurück.                      |
|                                                                         | Die Raumtemperatur ist niedriger als die eingestellte Temperatur (Kühlmodus).          | Setzen Sie die Temperatureinstellung zurück.                      |
| Das Gerät kühlt nicht richtig.                                          | Die Türen oder Fenster wurden nicht richtig geschlossen.                               | Stellen Sie sicher, dass alle Türen und Fenster geschlossen sind. |
|                                                                         | Es befindet sich eine Wärmequellen im Raum.                                            | Wenn möglich, entfernen Sie die Wärmequellen.                     |
|                                                                         | Der Abluftschlauch wurde nicht angeschlossen oder ist verstopft.                       | Schließen Sie den Schlauch an oder reinigen Sie ihn.              |
|                                                                         | Die Temperatureinstellung ist zu hoch.                                                 | Setzen Sie die Temperatureinstellung zurück.                      |
|                                                                         | Der Lufteinlass ist blockiert.                                                         | Reinigen Sie den Lufteinlass.                                     |
| Das Gerät ist sehr laut.                                                | Der Boden ist nicht eben oder flach genug.                                             | Stellen Sie das Gerät wenn möglich auf eine ebene, flache Fläche. |
|                                                                         | Das Geräusch wird durch das im Ventilator zirkulierende Kältemittel verursacht.        | Dies ist normal.                                                  |
| Während des Betriebs herrscht ein unangenehmer Geruch im Raum.          | Der Luftfilter ist verschmutzt.                                                        | Reinigen Sie den Luftfilter.                                      |

---

## PRODUKTDATENBLÄTTER

---

Angaben nach Verordnung (EU) Nr. 626/2011

**Marke des Lieferanten:** Klarstein

**Modellkennung des Lieferanten:** 10048073, 10048074

**Schallleistungspegel innen bei  
Standard-Nennbedingungen im  
Kühlbetrieb in dB:** 65 dB

Austretendes Kältemittel (R290) trägt zum Klimawandel bei. Ein Kältemittel mit einem geringeren Treibhauspotenzial (GWP) würde weniger zur globalen Erwärmung beitragen als ein Kältemittel mit einem höheren GWP, wenn es in die Atmosphäre entweicht. Dieses Gerät enthält ein Kältemittel mit einem GWP-Wert von 3. Das bedeutet, wenn 1 kg dieses flüssigen Kältemittels in die Atmosphäre entweicht, wäre die Auswirkung auf die globale Erwärmung über einen Zeitraum von 100 Jahren 3-mal höher als bei 1 kg CO<sub>2</sub>. Versuchen Sie niemals, selbst in den Kältemittelkreislauf einzugreifen oder das Produkt selbst zu auseinander zu nehmen, sondern wenden Sie sich an Fachleute.

**Leistungszahl (<sub>EEER</sub>):** 3,1

**Energieeffizienzklasse:** A+

Energieverbrauch 1,1 kWh pro 60 Minuten, basieren auf Ergebnissen der Normprüfung. Der tatsächliche Energieverbrauch hängt davon ab, wie das Gerät genutzt wird und wo es aufgestellt ist.

**Kühlleistung P in kW:** 3,5 kW

## Informationen gemäß der Verordnung (EU) Nr. 206/2012

| Modellkennung(en)                                                                                          | 10048073, 10048074                                               |          |                        |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|----------|------------------------|
| Beschreibung                                                                                               | Symbol                                                           | Wert     | Einheit                |
| Nennleistung für Kühlung                                                                                   | Nennleistung für Kühlung                                         | 3,5      | kW                     |
| Nennleistung für Heizen                                                                                    | Nennleistung für Heizen                                          | –        | kW                     |
| Nennleistungsaufnahme für die Kühlung                                                                      | $P_{EER}$                                                        | 1,1      | kW                     |
| Nennleistungsaufnahme für Heizen                                                                           | $P_{COP}$                                                        | –        | kW                     |
| Nenn-Energieeffizienzverhältnis                                                                            | EERd                                                             | 3,1      | –                      |
| Nenn-Leistungskoeffizient                                                                                  | COPd                                                             | –        | –                      |
| Stromverbrauch im ausgeschalteten Zustand des Thermostats                                                  | $P_{TO}$                                                         | –        | W                      |
| Stromverbrauch im Standby-Modus                                                                            | $P_{SB}$                                                         | 0,33     | W                      |
| Stromverbrauch von Einkanalgeräten (SD)/Doppelkanalgeräten (DD) (für Kühlung und Heizung getrennt angeben) | DD: $Q_{DD}$<br>SD: $Q_{SD}$                                     | –<br>1,1 | DD: kWh/a<br>SD: kWh/h |
| Schallleistungspegel                                                                                       | $L_{WA}$                                                         | 65       | dB(A)                  |
| Treibhauspotential                                                                                         | GWP                                                              | 3        | kgCO <sub>2</sub> eq.  |
| Kontaktangaben für weitere Informationen                                                                   | Chal-Tec GmbH,<br>Mühlenstraße 25, 10243 Berlin,<br>Deutschland. |          |                        |

## Angaben nach Verordnung (EU) Nr. 626/2011

Marke des Lieferanten: Klarstein

Modellkennung des Lieferanten: 10048075, 10048076

Schallleistungspegel innen bei  
Standard-Nennbedingungen im  
Kühlbetrieb in dB: 64 dB

Austretendes Kältemittel (R290) trägt zum Klimawandel bei. Ein Kältemittel mit einem geringeren Treibhauspotenzial (GWP) würde weniger zur globalen Erwärmung beitragen als ein Kältemittel mit einem höheren GWP, wenn es in die Atmosphäre entweicht. Dieses Gerät enthält ein Kältemittel mit einem GWP-Wert von 3. Das bedeutet, wenn 1 kg dieses flüssigen Kältemittels in die Atmosphäre entweicht, wäre die Auswirkung auf die globale Erwärmung über einen Zeitraum von 100 Jahren 3-mal höher als bei 1 kg CO<sub>2</sub>. Versuchen Sie niemals, selbst in den Kältemittelkreislauf einzugreifen oder das Produkt selbst zu auseinander zu nehmen, sondern wenden Sie sich an Fachleute.

Leistungszahl ( $\epsilon_{\text{ER}}$ ): 2,6

Energieeffizienzklasse: A

Energieverbrauch 1,6 kWh pro 60 Minuten, basieren auf Ergebnissen der Normprüfung. Der tatsächliche Energieverbrauch hängt davon ab, wie das Gerät genutzt wird und wo es aufgestellt ist.

Kühlleistung P in kW: 4,1 kW

## Informationen gemäß der Verordnung (EU) Nr. 206/2012

| Modellkennung(en)                                                                                          | 10048075, 10048076                                              |          |                        |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|----------|------------------------|
| Beschreibung                                                                                               | Symbol                                                          | Wert     | Einheit                |
| Nennleistung für Kühlung                                                                                   | Nennleistung für Kühlung                                        | 4,1      | kW                     |
| Nennleistung für Heizen                                                                                    | Nennleistung für Heizen                                         | -        | kW                     |
| Nennleistungsaufnahme für die Kühlung                                                                      | $P_{EER}$                                                       | 1,6      | kW                     |
| Nennleistungsaufnahme für Heizen                                                                           | $P_{COP}$                                                       | -        | kW                     |
| Nenn-Energieeffizienzverhältnis                                                                            | EERd                                                            | 2,6      | -                      |
| Nenn-Leistungskoeffizient                                                                                  | COPd                                                            | -        | -                      |
| Stromverbrauch im ausgeschalteten Zustand des Thermostats                                                  | $P_{TO}$                                                        | -        | W                      |
| Stromverbrauch im Standby-Modus                                                                            | $P_{SB}$                                                        | 0,5      | W                      |
| Stromverbrauch von Einkanalgeräten (SD)/Doppelkanalgeräten (DD) (für Kühlung und Heizung getrennt angeben) | DD: $Q_{DD}$<br>SD: $Q_{SD}$                                    | -<br>1,6 | DD: kWh/a<br>SD: kWh/h |
| Schallleistungspegel                                                                                       | $L_{WA}$                                                        | 64       | dB(A)                  |
| Treibhauspotential                                                                                         | GWP                                                             | 3        | kgCO <sub>2</sub> eq.  |
| Kontaktangaben für weitere Informationen                                                                   | Chal-Tec GmbH,<br>Mühlenstraße 25, 10243 Berlin,<br>Deutschland |          |                        |

## SPEZIELLE ENTSORGUNGSHINWEISE FÜR VERBRAUCHER IN DEUTSCHLAND

Entsorgen Sie Ihre Altgeräte fachgerecht. Dadurch wird gewährleistet, dass die Altgeräte umweltgerecht verwertet und negative Auswirkungen auf die Umwelt und menschliche Gesundheit vermieden werden. Bei der Entsorgung sind folgende Regeln zu beachten:

- Jeder Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, Elektro- und Elektronikaltgeräte (Altgeräte) sowie Batterien und Akkus getrennt vom Hausmüll zu entsorgen. Sie erkennen die entsprechenden Altgeräte durch folgendes Symbol der durchgestrichenen Mülltonne (WEEE-Symbol).
- Sie haben Altbatterien und Altakkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei aus dem Altgerät entnommen werden können, vor der Abgabe an einer Entsorgungsstelle vom Altgerät zerstörungsfrei zu trennen.
- Bestimmte Lampen und Leuchtmittel fallen ebenso unter das Elektro- und Elektronikgesetz und sind dementsprechend wie Altgeräte zu behandeln. Ausgenommen sind Glühbirnen und Halogenlampen. Entsorgen Sie Glühbirnen und Halogenlampen bitte über den Hausmüll, sofern sie nicht das WEEE-Symbol tragen.
- Jeder Verbraucher ist für das Löschen von personenbezogenen Daten auf dem Elektro- bzw. Elektronikgerät selbst verantwortlich.



### Rücknahmepflicht der Vertreiber

Vertreiber mit einer Verkaufsfläche für Elektro- und Elektronikgeräte von mindestens 400 Quadratmetern sowie Vertreiber von Lebensmitteln mit einer Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 Quadratmetern, die mehrmals im Kalenderjahr oder dauerhaft Elektro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen, sind verpflichtet,

- 1 bei der Abgabe eines neuen Elektro- oder Elektronikgerätes an einen Endnutzer ein Altgerät des Endnutzers der gleichen Geräteart, das im Wesentlichen die gleichen Funktionen wie das neue Gerät erfüllt, am Ort der Abgabe oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen und
- 2 auf Verlangen des Endnutzers Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 Zentimeter sind, im Einzelhandelsgeschäft oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen; die Rücknahme darf nicht an den Kauf eines Elektro- oder Elektronikgerätes geknüpft werden und ist auf drei Altgeräte pro Geräteart beschränkt.

- Bei einem Vertrieb unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln ist die unentgeltliche Abholung am Ort der Abgabe auf Elektro- und Elektronikgeräte der Kategorien 1, 2 und 4 gemäß § 2 Abs. 1 ElektroG, nämlich „Wärmeüberträger“, „Bildschirmgeräte“ (Oberfläche von mehr als 100 cm<sup>2</sup>) oder „Großgeräte“ (letztere mit mindestens einer äußeren Abmessung über 50 Zentimeter) beschränkt. Für andere Elektro- und Elektronikgeräte (Kategorien 3, 5, 6) ist eine Rückgabemöglichkeit in zumutbarer Entfernung zum jeweiligen Endnutzer zu gewährleisten.
- Altgeräte dürfen kostenlos auf dem lokalen Wertstoffhof oder in folgenden Sammelstellen in Ihrer Nähe abgegeben werden: [www.take-e-back.de](http://www.take-e-back.de)
- Für Elektro- und Elektronikgeräte der Kategorien 1, 2 und 4 bieten wir auch die Möglichkeit einer unentgeltlichen Abholung am Ort der Abgabe. Beim Kauf eines Neugeräts haben Sie die Möglichkeit, eine Altgerätabholung über die Webseite auszuwählen.
- Batterien können überall dort kostenfrei zurückgegeben werden, wo sie verkauft werden (z. B. Super-, Bau-, Drogeriemarkt). Auch Wertstoff- und Recyclinghöfe nehmen Batterien zurück. Sie können Batterien auch per Post an uns zurücksenden. Altbatterien in haushaltsüblichen Mengen können Sie direkt bei uns von Montag bis Freitag zwischen 08:00 und 16:00 Uhr unter der folgenden Adresse unentgeltlich zurückgeben:

**Chal-Tec Fulfillment GmbH**  
**Norddeutschlandstr. 3**  
**47475 Kamp-Lintfort**

- Wichtig zu beachten ist, dass Lithiumbatterien aus Sicherheitsgründen vor der Rückgabe gegen Kurzschluss gesichert werden müssen (z. B. durch Abkleben der Pole).
- Finden sich unter der durchgestrichenen Mülltonne auf der Batterie zusätzlich die Zeichen Cd, Hg oder Pb ist das ein Hinweis darauf, dass die Batterie gefährliche Schadstoffe enthält (»Cd« steht für Cadmium, »Pb« für Blei und »Hg« für Quecksilber).

### **Hinweis zur Abfallvermeidung**

Indem Sie die Lebensdauer Ihrer Altgeräte verlängern, tragen Sie dazu bei, Ressourcen effizient zu nutzen und zusätzlichen Müll zu vermeiden. Die Lebensdauer Ihrer Altgeräte können Sie verlängern, indem Sie defekte Altgeräte reparieren lassen. Wenn sich Ihr Altgerät in gutem Zustand befindet, könnten Sie es spenden, verschenken oder verkaufen.

## HINWEISE ZUR ENTSORGUNG



Wenn es in Ihrem Land eine gesetzliche Regelung zur Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten gibt, weist dieses Symbol auf dem Produkt oder auf der Verpackung darauf hin, dass dieses Produkt nicht im Hausmüll entsorgt werden darf. Stattdessen muss es zu einer Sammelstelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten gebracht werden. Durch regelkonforme Entsorgung schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen vor negativen Konsequenzen. Informationen zum Recycling und zur Entsorgung dieses Produkts, erhalten Sie von Ihrer örtlichen Verwaltung oder Ihrem Hausmüllentsorgungsdienst.

Dieses Produkt enthält Batterien. Wenn es in Ihrem Land eine gesetzliche Regelung zur Entsorgung von Batterien gibt, dürfen die Batterien nicht im Hausmüll entsorgt werden. Informieren Sie sich über die örtlichen Bestimmungen zur Entsorgung von Batterien. Durch regelkonforme Entsorgung schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen vor negativen Konsequenzen.

## KONFORMITÄTSERKLÄRUNG



### Hersteller:

Chal-Tec GmbH, Mühlenstraße 25, 10243 Berlin

Kontakt: [info@klarstein.com](mailto:info@klarstein.com)

Hiermit erklärt Chal-Tec GmbH, dass der Funkanlagentyp Grand Breeze Smart der Richtlinie 2014/53/EU entspricht.

Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: [use.berlin/10048073](https://www.klarstein.com/berlin/10048073)



## Dear Customer,

Congratulations on purchasing this device. Please read the following instructions carefully and follow them to prevent possible damages. We assume no liability for damage caused by disregard of the instructions or improper use. Scan the QR code to get access to the latest user manual and more product information.



## CONTENTS

|                                      |    |
|--------------------------------------|----|
| Safety Instructions                  | 36 |
| Notes on Refrigerant R290            | 38 |
| Device Overview                      | 39 |
| Control Panel and Remote Control     | 40 |
| Installation of the Exhaust Air Hose | 41 |
| Fixing the Window Seal               | 43 |
| Drainage Methods                     | 45 |
| Commissioning and Operation          | 49 |
| Device Control by Smartphone         | 53 |
| Self-diagnosis                       | 55 |
| Cleaning and Care                    | 56 |
| Troubleshooting                      | 58 |
| Product Data Sheets                  | 59 |
| Disposal Considerations              | 63 |
| Declaration of Conformity            | 63 |

## TECHNICAL DATA

|                  |                    |                    |
|------------------|--------------------|--------------------|
| Item number      | 10048073, 10048074 | 10048075, 10048076 |
| Power supply     | 220-240 V ~ 50Hz   |                    |
| Dimensions       | 450 x 745 x 396 cm |                    |
| Cooling capacity | 12.000 BTU         | 14.000 BTU         |

| Symbol    | Explanation                                                                                                                                                              |
|-----------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>A3</b> | This symbol indicates that this appliance uses a flammable refrigerant. If the refrigerant leaks and is exposed to an external ignition source, there is a risk of fire. |
|           | This symbol indicates that this manual should be read carefully.                                                                                                         |
|           | This symbol indicates that the equipment should be handled by service personnel with reference to the installation manual.                                               |
|           | This symbol shows that information is available such as the operating manual or installation manual.                                                                     |

# SAFETY INSTRUCTIONS

## Special notes

- Only use agents recommended by the manufacturer for defrosting or cleaning.
- Never store the appliance in a room in which there are permanent sources of ignition (e.g. open flames, a switched on gas appliance or a switched on electric heater).
- Do not puncture or burn the appliance.
- Note that coolant may be odourless.

**Note:** Only use the unit in rooms larger than X m<sup>2</sup> (see table):

| Model                                              | X (m <sup>2</sup> ) |
|----------------------------------------------------|---------------------|
| 5000 BTU/h, 7000 BTU/h, 8000 BTU/h                 | 10 m <sup>2</sup>   |
| 9000 BTU/h, 10000 BTU/h, 10500 BTU/h               | 13 m <sup>2</sup>   |
| 12000 BTU/h, 14000 BTU/h, 16000 BTU/h, 18000 BTU/h | 18 m <sup>2</sup>   |

## General safety instructions

- Check the voltage specification on the rating plate before use. Connect the appliance only to sockets that correspond to the voltage of the appliance.
- The appliance is intended for household use only. Use the appliance only indoors and in a dry environment.
- Do not use the product if it needs to be repaired or if it has not been installed properly.
- Do not place heavy objects on the power cord, as damage to the cord may cause an electric shock.
- Do not operate the appliance with wet hands or touch the plug and cable with wet hands.
- Do not use the product in the following areas:
  - near heat sources,
  - in areas where oil can splash,
  - in areas exposed to direct sunlight,
  - in areas where splash water can occur,
  - near bathtubs, in washrooms, near showers or swimming pools.
- Never insert your fingers or other objects into the ventilation openings. In particular, warn children of the dangers this may cause.
- Ensure that the appliance is held vertically during transport and storage so that the compressor is correctly positioned.
- Always turn off the appliance before cleaning and unplug it from the wall outlet.
- Switch off the appliance before moving it and unplug it from the wall outlet. Move the appliance slowly and carefully.
- To avoid the risk of fire, do not cover the appliance.
- Do not overload the power outlet by operating the appliance simultaneously with too many powerful electrical appliances.

- All fan connections must comply with local electrical safety regulations. If necessary, refer to these regulations.
- If the power cord or plug is damaged, it must be replaced by the manufacturer, an authorised specialist company or a similarly qualified person.
- Children over the age of 8 and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or those with a lack of experience and knowledge may only use the appliance if they are instructed on how to do so by a person responsible for their safety, or if they are supervised and understand the hazards associated with the use of the appliance. Children may not clean or carry out user maintenance without supervision. Supervise children so that they do not play with the unit.
- Never drink condensation water that leaks from the appliance.
- The appliance must be installed in accordance with national wiring regulations.
- Do not pull the power cord, deform or modify it, or immerse it in water. Incorrect handling of the power cord may result in damage to the equipment and/or electric shock.
- National gas regulations must be observed. If gas leakage should happen, open the window for ventilation before running the appliance.
- Do not block the ventilation openings.
- Do not operate the appliance solely by inserting or removing the power plug, as this may result in electric shock or fire due to heat.
- Immediately unplug the appliance from the wall outlet if it emits strange noises, odours or smoke.

### Instructions for handling damage

- In case of damage to the device, contact the manufacturer, the customer service or a similarly qualified person.
- If damage occurs, turn off the power, unplug the power cord, and contact the manufacturer, the service representative, or a similarly qualified person.
- The power cord must be securely earthed.
- If the power cord is damaged, turn off the power to avoid danger and unplug the power cord from the wall outlet. The power cord must be replaced by the manufacturer, customer service or a similarly qualified person.



#### **WARNING**

**Risk of injury!** Repairs to the coolant circuit may only be carried out by trained specialist personnel. Never attempt to repair the unit yourself!

---

## NOTES ON REFRIGERANT R290

---

### Warnings

- The air conditioning system must be kept and transported upright. Otherwise, irreparable compressor damage may occur. Leave the unit for at least 24 hours before putting it into operation.
- Switch off the device and disconnect it from the power supply before cleaning.
- Make sure that the product creates a steady stream of air. Ensure the air inlets and outlets are not blocked.
- To prevent leaks, operate this unit on a horizontal surface.
- Any person performing work on a refrigerant circuit should have a current certificate from an industry-accredited assessment body. This ensures competence for the safe handling of refrigerants according to an industry-recognised assessment specification.
- If the device stops working, dispose of it properly.
- Store the device in a well-ventilated place when not in use.
- Store the device so that it is not damaged.
- Repairs may only be carried out by the manufacturer or an authorised specialist company.
- Do not damage any components of the refrigerant circuit. Escaping refrigerant may not be noticed because it is odourless.
- Maintenance and repairs must be carried out under the supervision of specialists in the use of flammable refrigerants.

### Information for rooms with refrigerant pipes

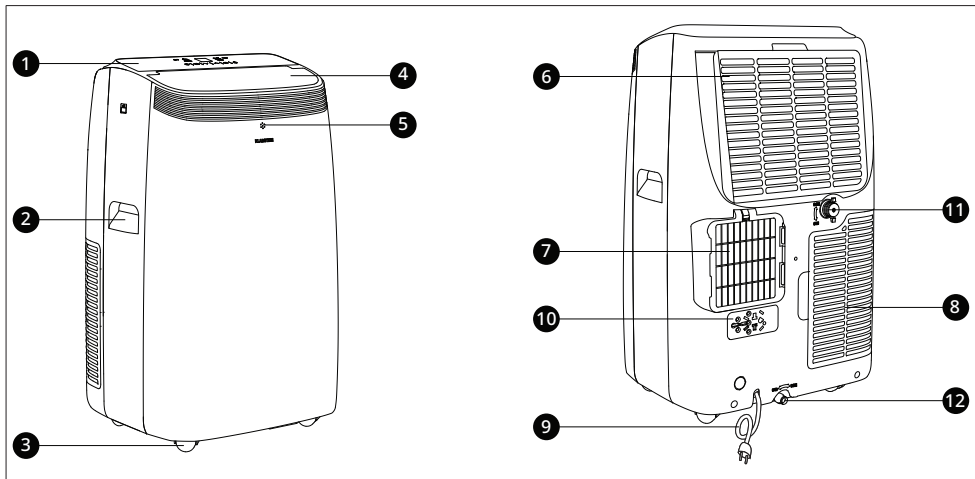
- Limit the piping to a minimum.
- Be careful not to damage the piping.
- Appliances with flammable refrigerants may only be installed in a well-ventilated room.
- Comply with national gas regulations.
- All mechanical connections must be freely accessible for maintenance purposes.



#### CAUTION

**Risk of fire!** This device contains the flammable refrigerant R290. If the refrigerant escapes and is exposed to an external ignition source, there is a risk of fire.

## DEVICE OVERVIEW



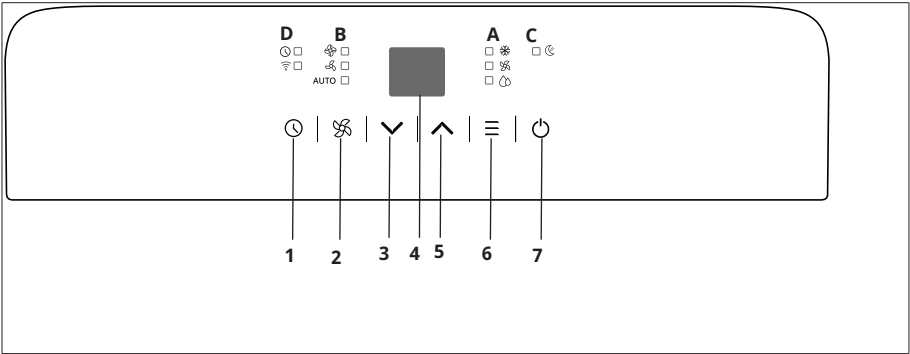
|   |                         |    |                     |
|---|-------------------------|----|---------------------|
| 1 | Control panel           | 7  | Air outlet grille   |
| 2 | Handle (on both sides)  | 8  | Air inlet grille    |
| 3 | Castors                 | 9  | Power cord          |
| 4 | Air guide vane          | 10 | Plug fixer          |
| 5 | Remote control receiver | 11 | Middle water outlet |
| 6 | Air inlet grille        | 12 | Lower water outlet  |

### Accessories

| Parts | Part name                                 | Quantity |
|-------|-------------------------------------------|----------|
|       | Exhaust hose<br>Hose outlet<br>Hose inlet | 1 set    |
|       | Window slider kit                         | 1 set    |
|       | Remote Control                            | 1 set    |
|       | Drain Hose                                | 1 set    |

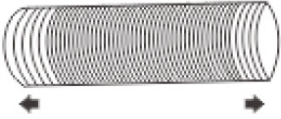
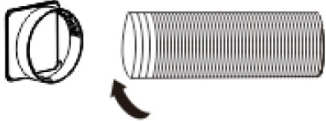
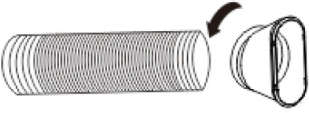
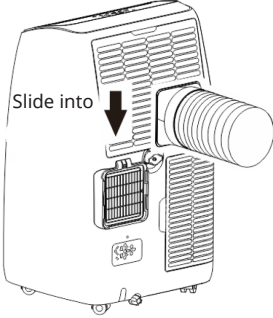
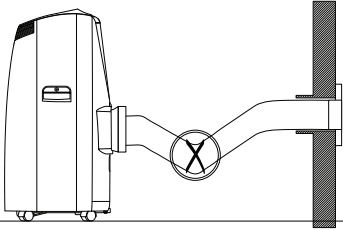
CONTROL PANEL AND REMOTE CONTROL

Control panel



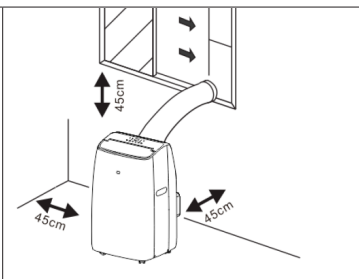
|   | Buttons      |   | Indicators     |
|---|--------------|---|----------------|
| 1 | TIMER        | A | Mode           |
| 2 | FAN SPEED    | B | Fan speed      |
| 3 | - (reduce)   | C | Sleep function |
| 4 | Display      | D | Timer          |
| 5 | + (increase) |   |                |
| 6 | MODE         |   |                |
| 7 | ON/OFF       |   |                |

## INSTALLATION OF THE EXHAUST AIR HOSE

|                                                                                                                                                                                              |                                                                                                        |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>1</p>                                                                                                    | <p>2</p>              |
| <p>Extend the side of the hose.</p>                                                                                                                                                          | <p>Attach the hose inlet by tightening it to the exhaust air hose. Turn at least three full times.</p> |
| <p>3</p>                                                                                                    | <p>4</p>              |
| <p>Attach the hose outlet by tightening it to the exhaust air hose by turning it at least three full times.</p>                                                                              | <p>Attach the hose inlet to the device by inserting it into the opening and sliding it down.</p>       |
| <p>The exhaust air hose can be extended. However, it is best to limit the length to the required minimum. Also make sure that the exhaust hose does not have any sharp bends or sagging.</p> |                     |

### Important notes on installation

In cooling mode, the unit must be placed near a window or an opening so that the warm exhaust air can be directed outside. First place the appliance on a flat floor and ensure that there is a minimum distance of 45 cm around the appliance and that it is close to a power outlet.

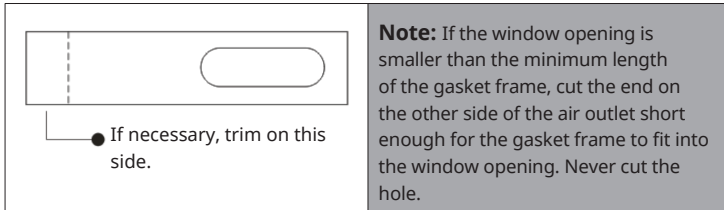
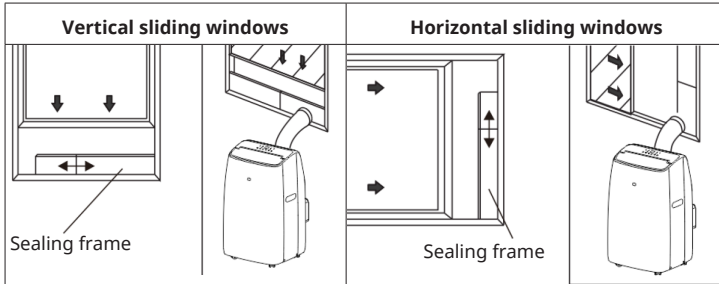


- The device should be placed on a solid foundation to minimise noise and vibrations.
- Place the unit on a smooth, level floor that is strong enough to support the unit.
- The unit is equipped with castors to make it easy to set up, but should only be rolled over smooth, flat surfaces. Use caution when rolling the unit over a carpeted floor. Be careful and protect the floor when rolling over wooden floors. Do not attempt to roll the unit over objects.
- The appliance must be installed near a power outlet.
- Keep a minimum distance of 45 cm around the appliance and upwards from walls or other objects.
- Close the windows and doors in the room to be air-conditioned.
- If you use the unit continuously during the season, leave one door slightly open to ensure adequate ventilation.
- Protect the room from direct sunlight by partially closing curtains or blinds to make the operation of the unit much more economical.
- Do not place any objects on top of the device.
- Do not block the air inlet or outlet of the unit. Reduced airflow will result in poor performance and could damage the unit.
- Make sure that there are no heat sources in the room.

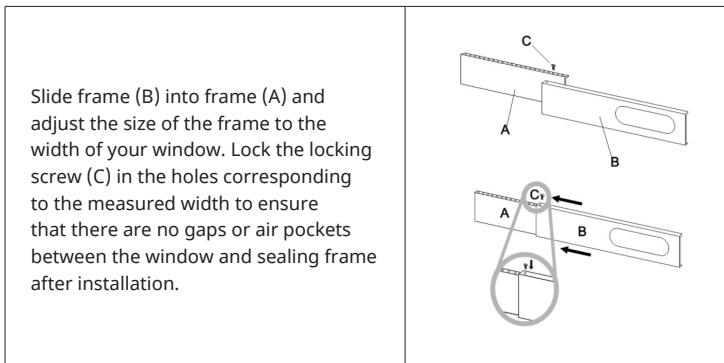
## FIXING THE WINDOW SEAL

### Fixing the sealing frame for sliding windows

The sliding window sealing frame is designed to fit most standard vertical and horizontal windows. However, you may need to change some aspects of the installation for certain types of windows. The sealing frame can be fixed with screws.



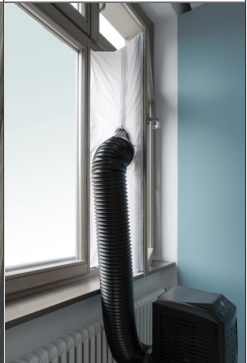
### Adjusting the sealing frame for sliding windows



Fixing the seal for side-opening windows and roof windows

The installation of the window seal is simple. You can attach the seal to a tilted window, a side-opened window or a roof window. We have chosen a side-opened window for demonstration purposes. It is particularly suitable because the exhaust hose can be attached to the side far down.

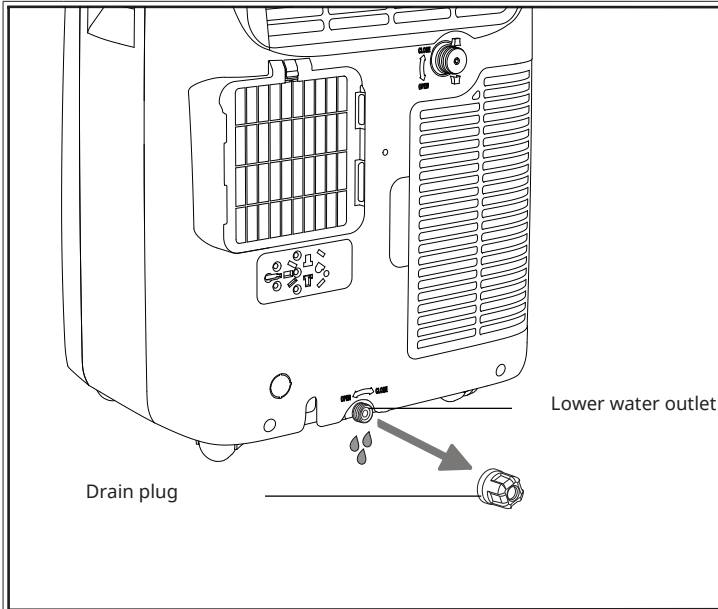
The Velcro tape is attached to the three open sides. The side where the window is against the frame is left out. Clean and dry the window frame beforehand so that the tape adheres.

| 1                                                                                                                                                                              | 2                                                                                 | 3                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                               |  |                                                                                                                                                                                    |
| <p>Attach the Velcro tape on the left, on the top and on the bottom of the window frame.</p> <p>We recommend that you cut the tape into strips for each window side first.</p> | <p>Now attach the Velcro tape to the inner window sides.</p>                      | <p>Stick the window sealing to the Velcro strips on the window frame first (starting with the top), then on the Velcro strips on the window.</p> <p>Push the exhaust air tube of the air conditioner through the hole, which can be adjusted in height and size.</p> |

## DRAINAGE METHODS

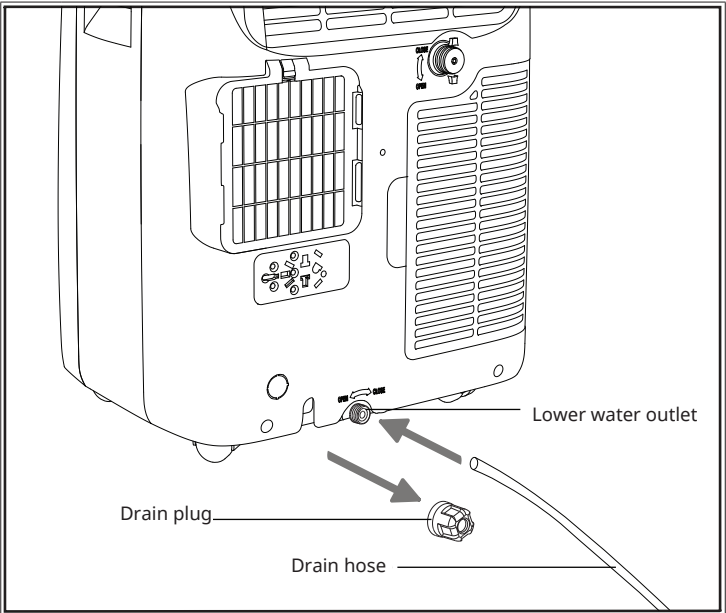
If there is excessive water condensation in the unit, the unit will stop running and indicate that the water tank is full. In this case, the condensed water must be drained off using one of the following methods.

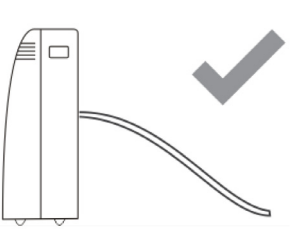
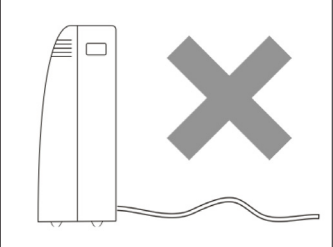
### Manual drainage



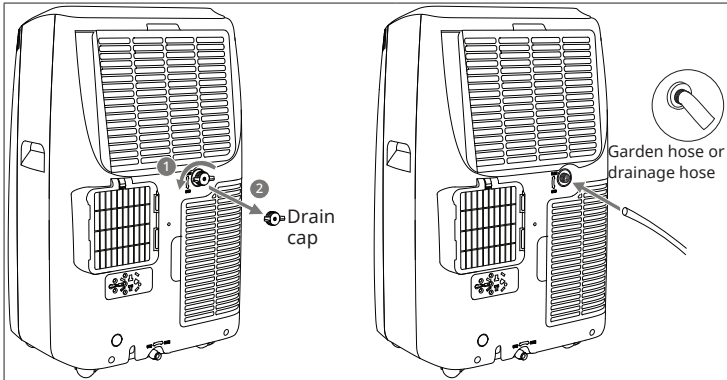
|   |                                                                       |
|---|-----------------------------------------------------------------------|
| 1 | Switch off the device and unplug the power cord from the wall outlet. |
| 2 | Place a collection container under the lower water outlet.            |
| 3 | Remove the lower drain plug.                                          |
| 4 | The water will drain off and collect in the collection container.     |
| 5 | After the water has been drained, screw the drain screw back on.      |
| 6 | Switch on the device again.                                           |

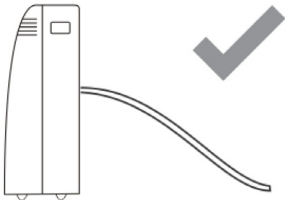
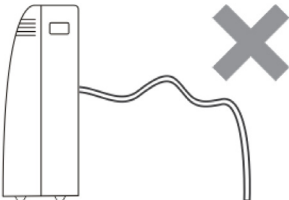
Permanent drainage via the lower water outlet



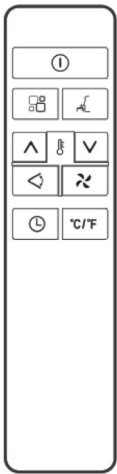
|   |                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                      |
|---|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 | Switch off the device and unplug the power cord from the wall outlet.                                                                                                                                                                          |                                                                                      |
| 2 | Place a collection container under the lower water outlet and remove the lower drain screw.                                                                                                                                                    |                                                                                      |
| 3 | Connect the drain hose.                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                      |
| 4 | The water can now be continuously drained through the hose into a floor drain or collection container. Make sure that the floor drain or collection container is not closer than the water outlet, otherwise the water tank cannot be emptied. |                                                                                      |
|   |                                                                                                                                                             |  |
| 5 | Switch on the device again.                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                      |

## Permanent drainage via the middle water outlet



|   |                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                    |
|---|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 | Switch off the device and pull the plug out of the socket.                                                                                                                                                                                     |                                                                                    |
| 2 | Place a collection container under the middle water outlet and remove the lower drain screw.                                                                                                                                                   |                                                                                    |
| 3 | Connect the drain hose.                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                    |
| 4 | The water can now be continuously drained through the hose into a floor drain or collection container. Make sure that the floor drain or collection container is not closer than the water outlet, otherwise the water tank cannot be emptied. |                                                                                    |
|   |                                                                                                                                                              |  |
| 5 | Switch on the device again.                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                    |

Remote Control

|                                                                                   |                         |                                                                                   |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
|  | Fan speed               |  |
|  | Oscillation function    |                                                                                   |
|  | Sleep function          |                                                                                   |
|  | Increase                |                                                                                   |
|  | Reduce                  |                                                                                   |
|  | On/Off                  |                                                                                   |
|  | Mode                    |                                                                                   |
|  | Timer                   |                                                                                   |
|  | Change temperature unit |                                                                                   |

Inserting and replacing batteries

|                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                    |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Remove the cover on the back of the remote control. Insert two AAA (1.5V) batteries in the correct position (see instructions inside the battery compartment). Batteries are not included in the scope of delivery.</p> |  |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|

- When the remote control is replaced or disposed of, the batteries must be removed and disposed of in accordance with applicable regulations, as they are harmful to the environment.
- Old and new batteries must not be mixed. Do not mix alkaline batteries, standard batteries (carbon-zinc) or rechargeable batteries (nickel-cadmium).
- Do not dispose of batteries in fire. Batteries may explode or leak.
- If the remote control will not be in use for a longer period of time, remove the batteries.

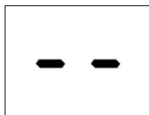
---

## COMMISSIONING AND OPERATION

---

### Switching on the device

Insert the plug into the socket. Press the ON/OFF button to turn on the device. The device remembers the last operating status.



### COOL mode

Ideal in hot and humid weather when you want to cool down and dehumidify the room. To activate the cooling mode, press the MODE button repeatedly until the COOL indicator lights up. Use the (+) and (-) buttons to set the desired temperature between 18-32 °C (64-90 °F). Then press the FAN SPEED button repeatedly to select one of the four speed levels High > Medium > Low > Auto. The recommended room temperature during the summer is between 24-27°C (75-81°F). We also recommend that you do not set the temperature significantly lower than the outdoor temperature.



FAN mode

**Note:** If the device is only used in this mode, the exhaust hose does not need to be connected.

Press the MODE button repeatedly until the FAN indicator lights up. Then press the FAN SPEED button several times to select one of three speed levels High > Low>Auto.. The display shows the selected speed in the form of bars:

|                                                                                   |                                                                                   |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
|  |  |
| High                                                                              | Low                                                                               |

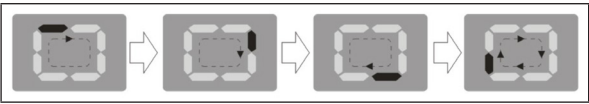
DRY mode

This mode is ideal for reducing the humidity in the room. In dry mode, the device should be installed in the same way as in cooling mode. For this purpose, the exhaust air hose must be connected so that the moisture can be discharged to the outside. Press the MODE button several times until the DRY indicator lights up. The display shows [dh].

**Note:** In this mode, the fan speed is regulated automatically and cannot be adjusted manually.

SMART mode

The device automatically selects whether to operate in cooling mode, heating mode or fan mode. To activate the mode, press the MODE button repeatedly until the following indicator lights up on the display:



Then press the FAN SPEED button repeatedly to select one of the three speed levels High > Low > Auto.

| Room temperature    | Operation mode |
|---------------------|----------------|
| Below 23 °C (73 °F) | FAN mode       |
| Above 23 °C (73 °F) | COOL mode      |

## Setting the on timer

To save electricity during cooling and heating periods, the timer can be set to switch the device on or off after a certain period of time.

- Switch the device on and set the desired mode and fan speed. Then switch the device off again.
- Then press the TIMER button. The timer symbol and the hour display will flash in the display. Press the TIMER button repeatedly to set the time (0.5-24 hours) after which the device will automatically turn on.
- Then wait briefly until the time is saved. The TIMER symbol in the display is permanently lit and the device switches to standby mode.
- To deactivate the timer, press the ON/OFF or TIMER button. The timer symbol disappears from the display.

## Setting the off timer

- Turn on the device and set the desired mode and fan speed.
- Then press the TIMER button. The timer symbol and the hour display will flash in the display. Press the TIMER button repeatedly to set the time (0.5-24 hours) after which the device will automatically turn off.
- Then wait briefly until the time is saved. The TIMER symbol in the display is permanently lit and the display shows the current mode. When the set time has expired, the device will switch off automatically.
- To deactivate the timer, press the ON/OFF or TIMER button. The timer symbol disappears from the display.

Changing the temperature unit

When the device is in operation, press and hold the remote control button to change the temperature unit or press and hold the increase and decrease buttons simultaneously for 3 seconds to change the temperature unit. Before the change is made, the display will display “24” as shown in figure 1. After the change, the display will display “75” as shown in figure 2.

| 1                                                                                 | 2                                                                                 |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
|  |  |

Swing function

This function allows you to swing the air guide lamella up and down so that the air is better distributed in the room. First select the desired mode (Cool, Dry or Fan) and then press the swing function button on the remote control. Press the button again to stop the swing function.

Sleep function

This function is suitable for falling asleep as it continuously reduces the operation of the device. The function keeps the room at an optimal temperature without excessive temperature or humidity fluctuations during silent operation. The fan speed is reduced to the lowest speed while the room temperature and humidity vary slightly to ensure the best possible sleeping comfort.

- First select the desired mode (Cool or Heat) and then press the Sleep button on the remote control. The brightness of the display is reduced and the fan speed is reduced to the lowest level.
- In Cool mode, the selected temperature increases by 1°C (1°F) per hour for a period of 2 hours. This new temperature is maintained for the next 6 hours. Then the device switches off automatically.
- In heating mode, the selected temperature decreases by 1 °C (1 °F) per hour over a period of 3 hours. This new temperature is maintained for the next 5 hours. Then the device switches off automatically.
- The sleep function can be cancelled at any time during operation by pressing the sleep function button, MODE (mode) or FAN SPEED (fan speed).
- In FAN or DRY mode, the sleep function cannot be set.

## DEVICE CONTROL BY SMARTPHONE

If you integrate the device into your home WiFi, you can conveniently operate it via the associated Klarstein app. The app not only allows you to remotely control the device via your smartphone, but also gives you access to recipes and additional information.

**Follow these steps to connect your smartphone to your Klarstein device:**

- 1 Download the Klarstein app first by scanning the QR code with your smartphone (see below), or download it directly from App Store or Google Play.
- 2 Make sure your smartphone is connected to the same WiFi network that your Klarstein device is to be connected to.
- 3 Open the Klarstein app.
- 4 Sign in to your account. If you do not have an account, sign up in the Klarstein app.
- 5 Follow the instructions from the app.

### App Download

Use the scan function of your smartphone to scan the QR code and save the app on your smartphone.

**Note:** The app provides further information on how to use the app and help on how to connect to your device as soon as you open it for the first time.

| iOS                                                                                | Android                                                                            |
|------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|
|  |  |

## Troubleshooting connection problems

If your Klarstein device cannot be found in the WiFi, check the following:

- 1 The device is not plugged in. Make sure that your device is plugged into an electric socket.
- 2 The device is not in pairing mode. Make sure that the WiFi indicator (LED) on the smart device control panel is blinking as described in the 'Reset WiFi settings' instruction of your smart device (instructions are usually available on device connection process).
- 3 The WiFi access point does not operate on 5 GHz. Make sure that your access point operates on 2.4 GHz band and you have a separate SSID on 2.4 GHz band. If you are not sure about the operating band of your access point, please contact your internet provider company.

**Important:** please note that if your WiFi router is dual band - operating on both 2.4 GHz and 5 GHz band - you need to separate the SSIDs for each band and use the 2.4 GHz SSID for connection.

- 4 Firewall settings of your WiFi network; the firewall setting of your WiFi network may not allow the Klarstein app to configure the WiFi settings on your smart device. Please make sure that you are not using a public WiFi network, e.g. airports, dormitories, companies, etc.
- 5 Different credentials used in smartphone and the app. Make sure that the WiFi credentials entered in the Klarstein app are the same as the ones that your smartphone is connected to.

Following the above mentioned points, if your smart device still fails to connect to the app, please contact us via email for support: [appsupport@klarstein.com](mailto:appsupport@klarstein.com)

---

## SELF-DIAGNOSIS

---

The device has a self-diagnostic system to identify a number of malfunctions. The error messages are shown on the display.

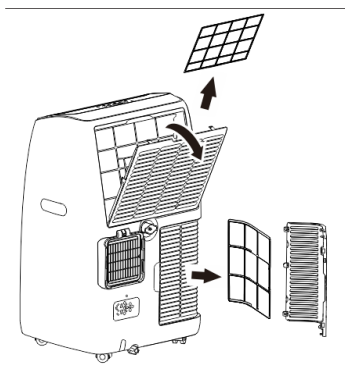
| Error message | Bedeutung     | What to do?                                                                |
|---------------|---------------|----------------------------------------------------------------------------|
| <b>Pf</b>     | Probe failure | If this is displayed, contact the manufacturer or a qualified electrician. |
| <b>Ft</b>     | Full tank     | Empty the tank as described in the DRAINING METHODS chapter.               |

## CLEANING AND CARE

- Turn off the device and unplug the power cord from the wall outlet.
- Do not use gasoline or other chemicals to clean the device.
- Do not wash the device directly.
- If the device is damaged, contact customer service.

### Cleaning the air filter

- The air filter can be blocked by dust/protection and should be cleaned once every two weeks.
- Use a vacuum cleaner to remove dust accumulations from the filter.
- If the filter is very dirty, open the ventilation grille and remove the air filter.
- Clean the air filter with a neutral detergent and lukewarm water. Then dry the filter in the shade.
- Replace the air filter and all other components.



### Cleaning the unit surface

Clean the device surface with a neutral cleaning agent and a damp cloth. Then rub the surface of the device dry with a dry cloth.

### At the end of the season

- Turn off the device and unplug the power cord from the wall outlet.
- Place a collection container under the lower water outlet.
- Remove the lower drain plug.
- The water will drain off and collect in the collection container.
- After the water has been drained, screw the drain screw back on.
- Finally, clean the air filter.

## Storage and transportation

- The unit should be used and stored in a way that protects it from moisture, e.g. condensation or splashed water. Unplug the unit immediately if this occurs.
- Always transport your appliance in a vertical position, placing it on a stable, level surface during use. If the unit is transported lying on its side, it should be stood up and left unplugged for six hours.

## TROUBLESHOOTING

| Problem                                                    | Possible cause                                                                   | Suggested solution                                    |
|------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|
| The unit does not start when the On/Off button is pressed. | The water level indicator light flashes because the water tank is full.          | Empty the water from the water tank.                  |
|                                                            | The room temperature is higher than the set temperature (electric heating mode). | Reset the temperature setting.                        |
|                                                            | The room temperature is lower than the set temperature (cooling mode).           | Reset the temperature setting.                        |
| The unit does not cool properly.                           | The doors or windows have not been closed properly.                              | Make sure all doors and windows are closed.           |
|                                                            | There are heat sources in the room.                                              | If possible, remove the heat sources.                 |
|                                                            | The exhaust hose has not been connected or is blocked.                           | Connect or clean the hose.                            |
|                                                            | The temperature setting is too high.                                             | Reset the temperature setting.                        |
|                                                            | The air inlet is blocked.                                                        | Clean the air inlet.                                  |
| The unit is very loud.                                     | The floor of the site is not level or flat enough.                               | If possible, place the unit on a flat, level surface. |
|                                                            | The noise is caused by the refrigerant circulating inside the fan.               | This is normal.                                       |
| There is an unpleasant smell in the room during operation. | The air filter is dirty.                                                         | Clean the air filter.                                 |

## PRODUCT DATA SHEETS

Information according to regulation (EU) No. 626/2011

**Supplier's trademark:** Klarstein

**Supplier's model identifier:** 10048073, 10048074

**Inside sound power levels at standard rating conditions on cooling mode in dB:** 65 dB

Refrigerant (R290) leakage contributes to climate change. Refrigerant with lower global warming potential (GWP) would contribute less to global warming than a refrigerant with higher GWP, if leaked to the atmosphere. This appliance contains a refrigerant fluid with a GWP equal to 3. This means that if 1 kg of this refrigerant fluid would be leaked to the atmosphere, the impact on global warming would be 3 times higher than 1 kg of CO<sub>2</sub>, over a period of 100 years. Never try to interfere with the refrigerant circuit yourself or disassemble the product yourself and always ask a professional.

**Energy efficiency ratio (EER<sub>rated</sub>):** 3.1

**Energy efficiency class:** A

Energy consumption 1,1 kWh per 60 minutes, based on standard test results. Actual energy consumption will depend on how the appliance is used and where it is located.

**Cooling capacity P<sub>rated</sub> in kW:** 3.5 kW

## Information according to regulation (EU) No. 206/2012

| Model identifier(s)                                                                                       | 10048073, 10048074                                           |          |                        |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|----------|------------------------|
| Description                                                                                               | Symbol                                                       | Value    | Unit                   |
| Rated capacity for cooling                                                                                | $P_{\text{rated}}$ for cooling                               | 3.5      | kW                     |
| Rated capacity for heating                                                                                | $P_{\text{rated}}$ for heating                               | –        | kW                     |
| Rated power input for cooling                                                                             | $P_{\text{EER}}$                                             | 1.1      | kW                     |
| Rated power input for heating                                                                             | $P_{\text{COP}}$                                             | –        | kW                     |
| Rated Energy efficiency ratio                                                                             | EERd                                                         | 3.1      | -                      |
| Rated Coefficient of performance                                                                          | COPd                                                         | –        | -                      |
| Power consumption in thermostat-off mode                                                                  | $P_{\text{TO}}$                                              | –        | W                      |
| Power consumption in standby mode                                                                         | $P_{\text{SB}}$                                              | 0.33     | W                      |
| Electricity consumption of single/double duct appliances<br>(indicate for cooling and heating separately) | DD: $Q_{\text{DD}}$<br>SD: $Q_{\text{SD}}$                   | -<br>1.1 | DD: kWh/a<br>SD: kWh/h |
| Sound power level                                                                                         | $L_{\text{WA}}$                                              | 65       | dB(A)                  |
| Global warming potential                                                                                  | GWP                                                          | 3        | kgCO <sub>2</sub> eq.  |
| Contact details for obtaining more information                                                            | Chal-Tec GmbH,<br>Mühlenstraße 25, 10243 Berlin,<br>Germany. |          |                        |

## Information according to regulation (EU) No. 626/2011

Supplier's trademark: Klarstein

Supplier's model identifier: 10048075, 10048076

Inside sound power levels at standard rating conditions on cooling mode in dB: 64 dB

Refrigerant (R290) leakage contributes to climate change. Refrigerant with lower global warming potential (GWP) would contribute less to global warming than a refrigerant with higher GWP, if leaked to the atmosphere. This appliance contains a refrigerant fluid with a GWP equal to 3. This means that if 1 kg of this refrigerant fluid would be leaked to the atmosphere, the impact on global warming would be 3 times higher than 1 kg of CO<sub>2</sub>, over a period of 100 years. Never try to interfere with the refrigerant circuit yourself or disassemble the product yourself and always ask a professional.

Energy efficiency ratio (EER<sub>rated</sub>): 2.6

Energy efficiency class: A+

Energy consumption 1,6 kWh per 60 minutes, based on standard test results. Actual energy consumption will depend on how the appliance is used and where it is located.

Cooling capacity P<sub>rated</sub> in kW: 4.1 kW

## Information according to regulation (EU) No. 206/2012

| Model identifier(s)                                                                                       | 10048075, 10048076                                          |          |                        |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|----------|------------------------|
| Description                                                                                               | Symbol                                                      | Value    | Unit                   |
| Rated capacity for cooling                                                                                | $P_{\text{rated}}$ for cooling                              | 4.1      | kW                     |
| Rated capacity for heating                                                                                | $P_{\text{rated}}$ for heating                              | -        | kW                     |
| Rated power input for cooling                                                                             | $P_{\text{EER}}$                                            | 1.6      | kW                     |
| Rated power input for heating                                                                             | $P_{\text{COP}}$                                            | -        | kW                     |
| Rated Energy efficiency ratio                                                                             | EERd                                                        | 2.6      | -                      |
| Rated Coefficient of performance                                                                          | COPd                                                        | -        | -                      |
| Power consumption in thermostat-off mode                                                                  | $P_{\text{TO}}$                                             | -        | W                      |
| Power consumption in standby mode                                                                         | $P_{\text{SB}}$                                             | 0.5      | W                      |
| Electricity consumption of single/double duct appliances<br>(indicate for cooling and heating separately) | DD: $Q_{\text{DD}}$<br>SD: $Q_{\text{SD}}$                  | -<br>1.6 | DD: kWh/a<br>SD: kWh/h |
| Sound power level                                                                                         | $L_{\text{WA}}$                                             | 64       | dB(A)                  |
| Global warming potential                                                                                  | GWP                                                         | 3        | kgCO <sub>2</sub> eq.  |
| Contact details for obtaining more information                                                            | Chal-Tec GmbH,<br>Mühlenstraße 25, 10243 Berlin,<br>Germany |          |                        |

## DISPOSAL CONSIDERATIONS



If there is a legal regulation for the disposal of electrical and electronic devices in your country, this symbol on the product or on the packaging indicates that this product must not be disposed of with household waste. Instead, it must be taken to a collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By disposing of it in accordance with the rules, you are protecting the environment and the health of your fellow human beings from negative consequences. For information about the recycling and disposal of this product, please contact your local authority or your household waste disposal service.

This product contains batteries. If there is a legal regulation for the disposal of batteries in your country, the batteries must not be disposed of with household waste. Find out about local regulations for disposing of batteries. By disposing of them in accordance with the rules, you are protecting the environment and the health of your fellow human beings from negative consequences.

## DECLARATION OF CONFORMITY



### **Manufacturer & Importer for Great Britain:**

Chal-Tec GmbH, Mühlenstraße 25, 10243 Berlin, Germany.

Contact: [info@klarstein.com](mailto:info@klarstein.com)

Hereby, Chal-Tec GmbH declares that the radio equipment type Grand Breeze Smart is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: [use.berlin/10048073](http://use.berlin/10048073)

**For Great Britain:** Hereby, Chal-Tec GmbH declares that the radio equipment type Grand Breeze Smart is in compliance with the relevant statutory requirements. The full text of the declaration of conformity is available at the following internet address: [use.berlin/10048073](http://use.berlin/10048073)



**Estimado cliente:**

Le felicitamos por la adquisición de este producto. Lea atentamente el siguiente manual y siga cuidadosamente las instrucciones de uso con el fin de evitar posibles daños. La empresa no se responsabiliza por los daños ocasionados por un uso indebido del producto o por haber desatendido las indicaciones de seguridad. Escanee el código QR para acceder al manual de usuario más reciente y a más información sobre el producto.

**ÍNDICE**

|                                              |    |
|----------------------------------------------|----|
| Indicaciones de seguridad                    | 66 |
| Notas sobre el refrigerante R290             | 68 |
| Vista general del aparato                    | 69 |
| Panel de control y mando a distancia         | 70 |
| Instalación de la manguera de aire de escape | 71 |
| Fijación de la junta de la ventana           | 73 |
| Métodos de drenaje                           | 75 |
| Puesta en servicio y funcionamiento          | 79 |
| Control del dispositivo por smartphone       | 83 |
| Autodiagnóstico                              | 85 |
| Limpieza y cuidado                           | 86 |
| Detección y reparación de anomalías          | 88 |
| Ficha técnica del producto                   | 89 |
| Retirada del aparato                         | 93 |
| Declaración de conformidad                   | 93 |

**DATOS TÉCNICOS**

|                           |                    |                    |
|---------------------------|--------------------|--------------------|
| Número de artículo        | 10048073, 10048074 | 10048075, 10048076 |
| Alimentación              | 220-240 V~ 50Hz    |                    |
| Dimensiones               | 450 x 745 x 396 cm |                    |
| Capacidad de enfriamiento | 12.000 BTU         | 14.000 BTU         |

| Símbolo                                                                             | Explicación                                                                                                                                                                     |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Este símbolo indica que este aparato utiliza un refrigerante inflamable. Si el refrigerante rezuma y está expuesto a una fuente de ignición externa, existe riesgo de incendio. |
|  | Este símbolo indica que debe leerse atentamente el manual de instrucciones.                                                                                                     |
|  | Este símbolo indica que el aparato debe ser manipulado por personal de servicio teniendo en cuenta el manual de instalación.                                                    |
|  | Este símbolo indica que hay información disponible, como las instrucciones de funcionamiento y el manual de instalación.                                                        |

## INDICACIONES DE SEGURIDAD

### Notas especiales

- Utilice únicamente los productos recomendados por el fabricante para la descongelación o la limpieza del aparato.
- No guarde nunca el aparato en una habitación en la que haya fuentes de ignición permanentes (por ejemplo, llamas abiertas, un aparato de gas encendido o un calefactor eléctrico encendido).
- No perforo ni queme el aparato.
- Tenga en cuenta que el refrigerante puede ser inodoro.

**Nota:** Utilice el aparato solamente en habitaciones de más de 9 m<sup>2</sup> (véase la tabla):

| Modelo                                             | X (m <sup>2</sup> ) |
|----------------------------------------------------|---------------------|
| 5000 BTU/h, 7000 BTU/h, 8000 BTU/h                 | 10 m <sup>2</sup>   |
| 9000 BTU/h, 10000 BTU/h, 10500 BTU/h               | 13 m <sup>2</sup>   |
| 12000 BTU/h, 14000 BTU/h, 16000 BTU/h, 18000 BTU/h | 18 m <sup>2</sup>   |

### Indicaciones generales de seguridad

- Compruebe la tensión en la placa de características antes de utilizar el aparato. Conecte el aparato sólo a tomas de corriente que correspondan a la tensión del mismo.
- Este aparato está destinado exclusivamente al uso doméstico. Utilice el aparato sólo en interiores y en un entorno seco.
- No utilice el aparato si es necesario repararlo o si no se ha instalado correctamente.
- No coloque objetos pesados sobre el cable de alimentación, ya que podría dañarlo y provocar una descarga eléctrica.
- No utilice el aparato ni toque el enchufe o el cable con las manos mojadas.
- No utilice el aparato en las siguientes áreas:
  - cerca de fuentes de calor,
  - en zonas donde pueda salpicar aceite,
  - en zonas expuestas a la luz solar directa,
  - en zonas donde puedan producirse salpicaduras de agua,
  - cerca de bañeras, lavabos, duchas o piscinas.
- No introduzca nunca los dedos ni otros objetos en las aberturas de ventilación del aparato. En particular, advierta a los niños de los peligros que esto puede ocasionar.
- Asegúrese de mantener el aparato en posición vertical durante el transporte y el almacenamiento para que el compresor quede correctamente colocado.
- Apague y desenchufe el aparato de la toma de corriente antes de proceder a su limpieza.
- Apague y desenchufe el aparato de la toma de corriente antes de moverlo. Mueva el aparato despacio y con cuidado.
- No cubra el aparato para evitar el riesgo de incendio.

- No sobrecargue la toma de corriente haciendo funcionar el aparato simultáneamente con otros aparatos eléctricos de gran potencia.
- Asegúrese de que todas las conexiones del aparato cumplan la normativa local de seguridad eléctrica. En caso necesario, consulte esta normativa.
- Si el cable de alimentación o el enchufe está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, un especialista autorizado o una persona con cualificación similar.
- Los niños mayores de 8 años y las personas con discapacidad física, sensorial o psíquica, o con falta de experiencia y conocimientos pueden utilizar el aparato si han sido previamente instruidos por su tutor o supervisor sobre el funcionamiento del mismo y conocen las funciones, las indicaciones de seguridad y los riesgos asociados. Los niños no pueden limpiar ni realizar el mantenimiento del usuario sin supervisión. Los niños deben ser supervisados para asegurarse de que no juegan con el aparato.
- No beba nunca agua de condensación que salga del aparato.
- Instale el aparato de acuerdo con la normativa local sobre cableado.
- No tire del cable de alimentación, no lo deforme, ni lo modifique ni lo sumerja en agua. La manipulación incorrecta del cable de alimentación puede provocar daños en el aparato o descargas eléctricas.
- Respete las normativas nacionales sobre gases. Si se produce una fuga de gas, abra la ventana para ventilar la habitación antes de poner el aparato en marcha.
- No bloquee las aberturas de ventilación del aparato.
- No utilice el aparato únicamente insertando o retirando el enchufe, ya que podría producirse una descarga eléctrica o un incendio debido al calor.
- Desenchufe inmediatamente el aparato de la toma de corriente si emite ruidos extraños, olores o humo.

### Indicaciones para tratar los daños

- Si el aparato ha sufrido algún daño, póngase en contacto con el fabricante, el servicio técnico o una persona con cualificación similar.
- Si se producen daños en el aparato, apáguelo y desenchufe el cable de alimentación, y póngase en contacto con el fabricante, el servicio técnico o una persona con cualificación similar.
- Asegúrese de que el cable de alimentación esté bien conectado a tierra.
- Si el cable de alimentación está dañado, apague el aparato para evitar peligros y desenchúfelo de la toma de corriente. El cable de alimentación deberá ser sustituido por el fabricante, el servicio técnico o una persona con cualificación similar.



#### **ADVERTENCIA;**

**Riesgo de lesiones!** Solamente un personal especializado debe llevar a cabo las reparaciones del circuito de refrigerante. ¡No intente repararlo usted mismo!

## NOTAS SOBRE EL REFRIGERANTE R290

### ADVERTENCIAS

- Conserve y transporte el aparato en posición vertical. De lo contrario, pueden producirse daños irreparables en el compresor. Deje el aparato reposar durante al menos 24 horas antes de ponerlo en funcionamiento.
- Apague el aparato y desconéctelo de la red eléctrica antes de limpiarlo.
- Asegúrese de que el aparato cree una corriente de aire constante. Asegúrese de que las entradas y salidas de aire del aparato no estén bloqueadas.
- Para evitar fugas, instale este aparato sobre una superficie horizontal.
- Cualquier persona que realice trabajos con un circuito de refrigeración debe tener un certificado vigente de un organismo de evaluación acreditado por la industria. Esto garantiza la competencia para la manipulación segura de refrigerantes de acuerdo con una especificación de evaluación reconocida por la industria.
- Si el aparato deja de funcionar, deséchelo correctamente.
- Guarde el aparato en un lugar bien ventilado cuando no lo utilice.
- Guarde el aparato de forma que no sufra daños.
- Solamente el fabricante o una empresa especializada autorizada debe llevar a cabo las reparaciones.
- No dañe el circuito de refrigeración. Tenga en cuenta que es posible que no note la fuga del refrigerante porque es inodoro.
- El mantenimiento y las reparaciones deben realizarse bajo la supervisión de una persona especialista en el uso de refrigerantes inflamables.

### Información para salas con tuberías de refrigerante

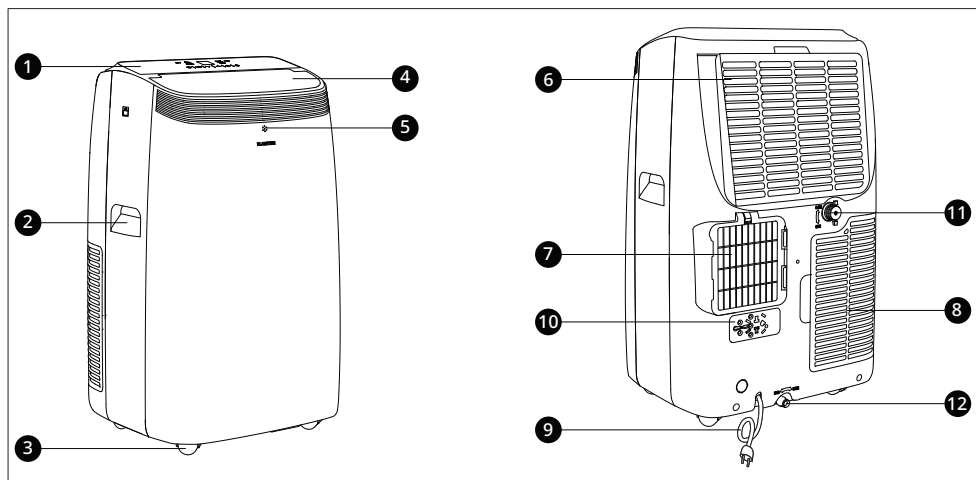
- Limite las tuberías al mínimo.
- Tenga cuidado de no dañar las tuberías.
- Los aparatos con refrigerantes inflamables sólo pueden instalarse en una habitación bien ventilada.
- Cumpla la normativa nacional sobre gases.
- Todas las conexiones mecánicas deben ser libremente accesibles para fines de mantenimiento.



#### PRECAUCIÓN

**¡Riesgo de incendio!** Este aparato contiene el refrigerante inflamable R290. Si hay una fuga del refrigerante y queda expuesto a una fuente de ignición externa, existe riesgo de incendio.

## VISTA GENERAL DEL APARATO



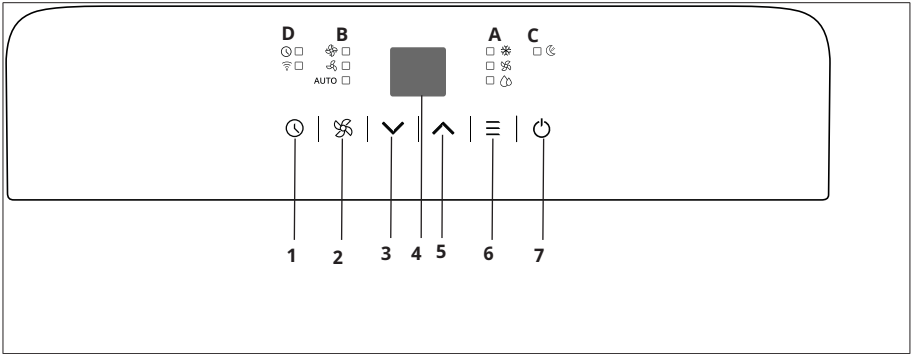
|   |                                |    |                            |
|---|--------------------------------|----|----------------------------|
| 1 | Panel de control               | 7  | Rejilla de salida de aire  |
| 2 | Asa (en ambos lados)           | 8  | Rejilla de entrada de aire |
| 3 | Ruedas                         | 9  | Cable de alimentación      |
| 4 | Pala guía de aire              | 10 | Fijador de clavijas        |
| 5 | Receptor del mando a distancia | 11 | Salida de agua central     |
| 6 | Rejilla de entrada de aire     | 12 | Salida de agua inferior    |

### Accesorios

| Partes | Nombre de la pieza                                              | Cantidad |
|--------|-----------------------------------------------------------------|----------|
|        | Manguera de escape<br>Salida de manguera<br>Entrada de manguera | 1 juego  |
|        | Kit de corredera para ventana                                   | 1 juego  |
|        | Mando a distancia                                               | 1 juego  |
|        | Manguera de drenaje                                             | 1 juego  |

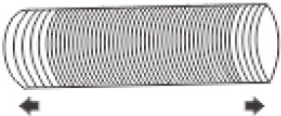
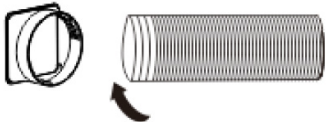
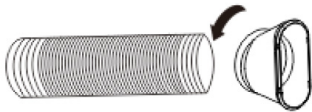
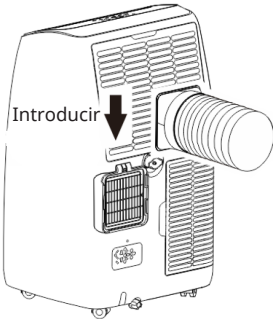
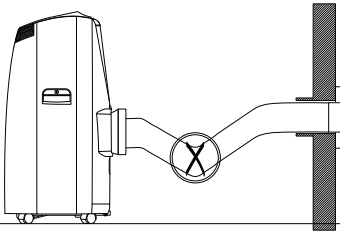
PANEL DE CONTROL Y MANDO A DISTANCIA

Panel de control



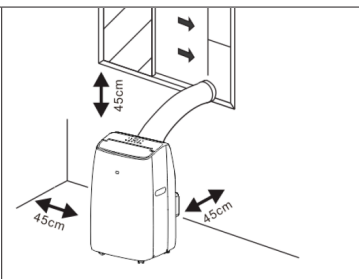
|   | Botones                  |   | Indicadores              |
|---|--------------------------|---|--------------------------|
| 1 | TIMER (Temporizador)     | A | Modo                     |
| 2 | VELOCIDAD DEL VENTILADOR | B | Velocidad del ventilador |
| 3 | - (Disminuir)            | C | Función nocturno         |
| 4 | Pantalla                 | D | Temporizador             |
| 5 | + (Aumentar)             |   |                          |
| 6 | MODO                     |   |                          |
| 7 | ENCENDIDO/APAGADO        |   |                          |

## INSTALACIÓN DE LA MANGUERA DE AIRE DE ESCAPE

|                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                         |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>1</p>                                                                                                                         | <p>2</p>                               |
| <p>Extienda el lateral de la manguera</p>                                                                                                                                                                         | <p>Conecte la entrada de la manguera apretándola a la manguera de salida de aire Gire al menos tres veces completas</p> |
| <p>3</p>                                                                                                                         | <p>4</p>                               |
| <p>Conecte la salida de la manguera apretándola a la manguera de salida de aire girándola al menos tres veces completas.</p>                                                                                      | <p>Conecte la entrada de la manguera al dispositivo insertándola en la abertura y deslizándola hacia abajo.</p>         |
| <p>La manguera de salida de aire se puede alargar. Sin embargo, es mejor limitar la longitud al mínimo necesario. Asegúrese también de que la manguera de escape no presente curvas pronunciadas ni flacidez.</p> |                                      |

## Notas importantes sobre la instalación

En modo refrigeración, la unidad debe colocarse cerca de una ventana o una abertura para que el aire caliente expulsado pueda dirigirse al exterior. En primer lugar, coloque el aparato sobre una superficie plana y asegúrese de que haya una distancia mínima de 45 cm alrededor del aparato y de que esté cerca de una toma de corriente.

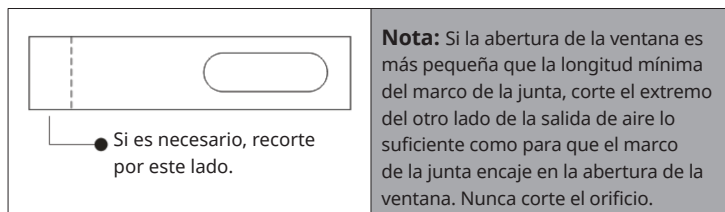
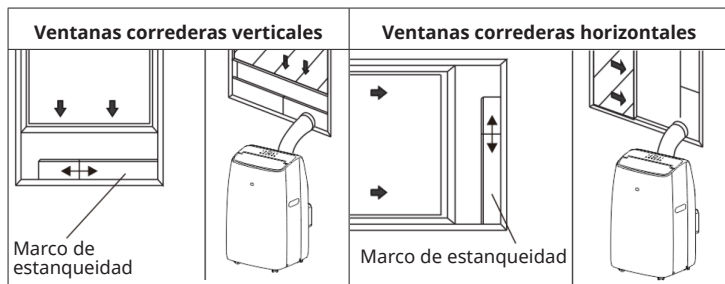


- El dispositivo debe colocarse sobre una base sólida para minimizar el ruido y las vibraciones.
- Coloque la unidad sobre un suelo liso y nivelado que sea lo suficientemente resistente como para soportar el peso de la unidad.
- La unidad está equipada con ruedas para facilitar su instalación, pero solo debe desplazarse sobre superficies lisas y planas. Tenga cuidado al desplazar la unidad sobre una moqueta. Tenga cuidado y proteja el suelo cuando ruede sobre suelos de madera. No intente rodar la unidad sobre objetos.
- El aparato debe instalarse cerca de una toma de corriente.
- Mantenga una distancia mínima de 45 cm alrededor del aparato y hacia arriba desde las paredes u otros objetos.
- Cierre las ventanas y puertas de la habitación que desea climatizar.
- Si utiliza la unidad de forma continua durante la temporada, deje una puerta ligeramente abierta para garantizar una ventilación adecuada.
- Proteja la habitación de la luz solar directa cerrando parcialmente las cortinas o persianas para que el funcionamiento de la unidad sea mucho más económico.
- No coloque ningún objeto sobre la parte superior del dispositivo.
- No bloquee la entrada ni la salida de aire de la unidad. La reducción del flujo de aire provocará un rendimiento deficiente y podría dañar la unidad.
- Asegúrese de que no haya fuentes de calor en la habitación.

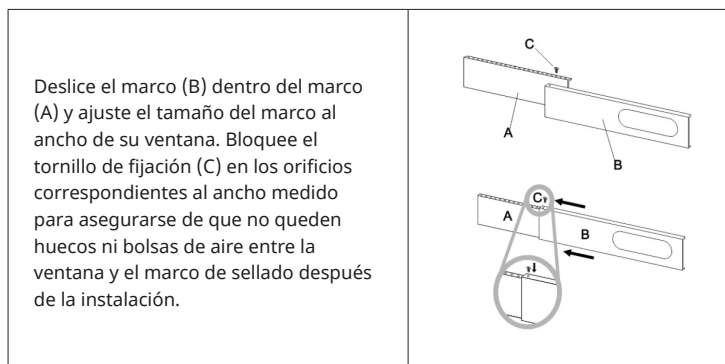
## FIJACIÓN DE LA JUNTA DE LA VENTANA

### Fijación del marco de sellado para ventanas correderas

El marco deslizante para sellar ventanas está diseñado para adaptarse a la mayoría de las ventanas verticales y horizontales estándar. Sin embargo, es posible que tenga que modificar algunos aspectos de la instalación para determinados tipos de ventanas. El marco de sellado se puede fijar con tornillos.



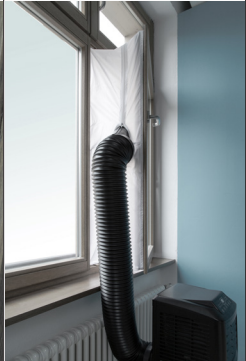
### Ajuste del marco de sellado para ventanas correderas



**Fijación de la junta de las ventanas de apertura lateral y las ventanas de tejado**

La instalación de la junta de ventana es sencilla. Puede fijar la junta a una ventana inclinada, una ventana que se abre lateralmente o una ventana de tejado. Hemos elegido una ventana con apertura lateral para fines demostrativos. Es especialmente adecuado porque la manguera de escape se puede conectar al lateral en la parte inferior.

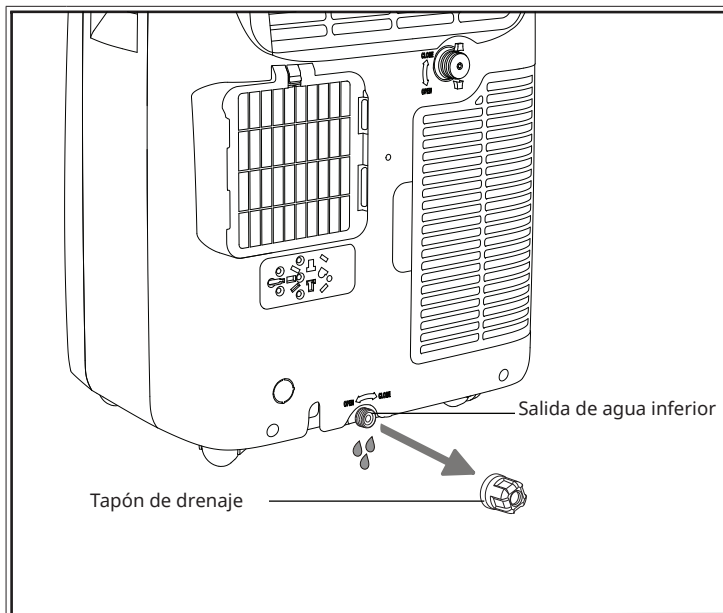
La cinta de velcro está fijada a los tres lados abiertos. Se omite el lado en donde la ventana se encuentra junto al marco. Limpie y seque previamente el marco de la ventana para que la cinta se adhiera bien.

| 1                                                                                                                                                                                                               | 2                                                                                 | 3                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                |  |                                                                                                                                                                                                                                      |
| <p>Coloque la cinta de velcro a la izquierda, en la parte superior y en la parte inferior del marco de la ventana.</p> <p>Le recomendamos que primero corte la cinta en tiras para cada lado de la ventana.</p> | <p>Ahora fije la cinta de velcro a los lados interiores de la ventana.</p>        | <p>Pegue primero el sellador de ventanas a las tiras de velcro del marco de la ventana (empezando por la parte superior) y, a continuación, a las tiras de velcro de la ventana.</p> <p>Introduzca el tubo de salida de aire del aire acondicionado a través del orificio, cuya altura y tamaño se pueden ajustar.</p> |

## MÉTODOS DE DRENAJE

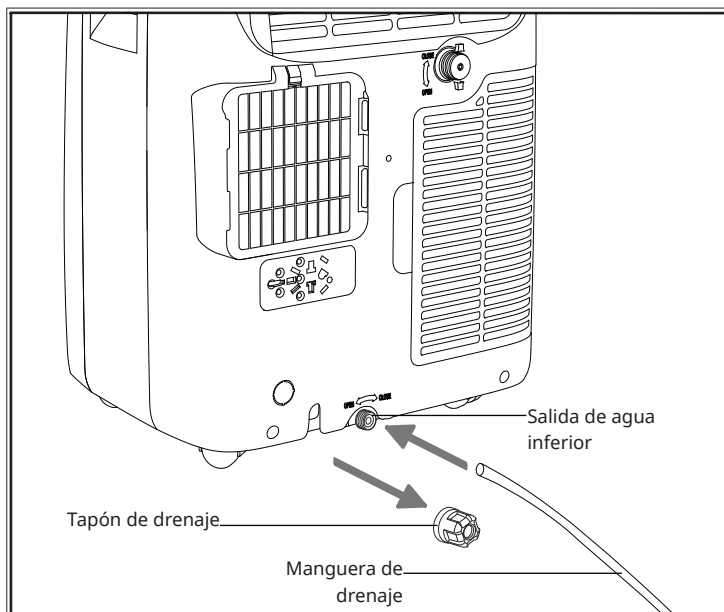
Si hay una condensación excesiva de agua en la unidad, esta dejará de funcionar e indicará que el depósito de agua está lleno. En este caso, el agua condensada debe drenarse utilizando uno de los siguientes métodos.

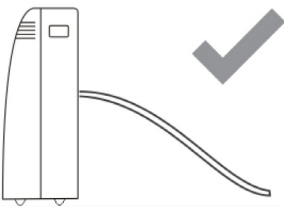
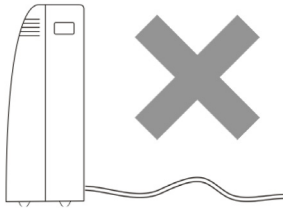
### Drenaje manual



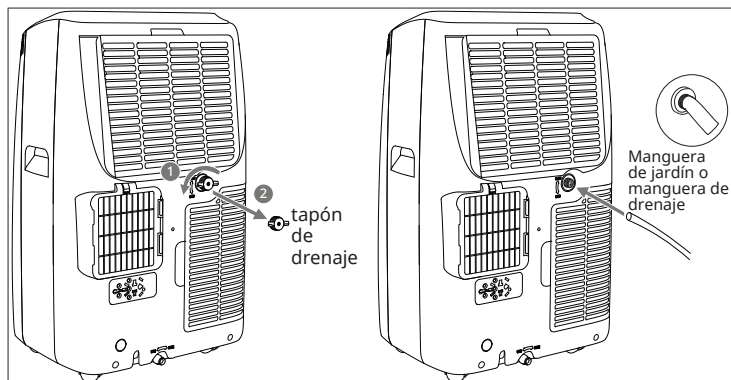
|   |                                                                                      |
|---|--------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 | Apague el dispositivo y desenchufe el cable de alimentación de la toma de corriente. |
| 2 | Coloque un recipiente colector debajo de la salida de agua inferior.                 |
| 3 | Retire el tapón de drenaje inferior.                                                 |
| 4 | El agua se drenará y se acumulará en el recipiente de recogida.                      |
| 5 | Una vez que se haya vaciado el agua, vuelva a enroscar el tornillo de drenaje.       |
| 6 | Encienda el dispositivo de nuevo.                                                    |

## Drenaje permanente a través de la salida de agua inferior



|   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |  |
|---|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| 1 | Apague el dispositivo y desenchufe el cable de alimentación de la toma de corriente.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |  |
| 2 | Coloque un recipiente colector debajo de la salida de agua inferior y retire el tornillo de drenaje inferior.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |  |
| 3 | Conecte la manguera de drenaje.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |  |
| 4 | <p>Ahora el agua se puede drenar continuamente a través de la manguera hacia un desagüe en el suelo o un recipiente de recogida. Asegúrese de que el desagüe del suelo o el recipiente de recogida no estén más cerca que la salida de agua, ya que, de lo contrario, no se podrá vaciar el depósito de agua.</p> <div>   </div> |  |
| 5 | Encienda el dispositivo de nuevo.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |  |

## Drenaje permanente a través de la salida de agua central.



|   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |  |
|---|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| 1 | Apague el dispositivo y desenchufe el cable de la toma de corriente.                                                                                                                                                                                                                                       |  |
| 2 | Coloque un recipiente colector debajo de la salida de agua central y retire el tornillo de drenaje inferior.                                                                                                                                                                                               |  |
| 3 | Conecte la manguera de drenaje.                                                                                                                                                                                                                                                                            |  |
| 4 | Ahora el agua se puede drenar continuamente a través de la manguera hacia un desagüe en el suelo o un recipiente de recogida. Asegúrese de que el desagüe del suelo o el recipiente de recogida no estén más cerca que la salida de agua, ya que, de lo contrario, no se podrá vaciar el depósito de agua. |  |
|   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |  |
| 5 | Encienda el dispositivo de nuevo.                                                                                                                                                                                                                                                                          |  |

### Mando a distancia

|                                                                                   |                               |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|
|  | Velocidad del ventilador      |
|  | Función de oscilación         |
|  | Función nocturno              |
|  | Aumentar                      |
|  | Disminuir                     |
|  | Encendido/Apagado             |
|  | Modo                          |
|  | Temporizador                  |
|  | Cambiar unidad de temperatura |



### Inserción y sustitución de pilas

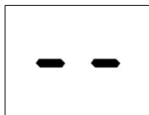
|                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                    |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Retire la tapa de la parte posterior del mando a distancia. Inserte dos pilas AAA (1,5 V) en la posición correcta (consulte las instrucciones dentro del compartimento de las pilas). Las pilas no están incluidas en el volumen de suministro.</p> |  |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|

- Cuando se sustituya o se deseche el mando a distancia, se deben retirar las pilas y desecharlas de acuerdo con la normativa vigente, ya que son perjudiciales para el medio ambiente.
- No se deben mezclar pilas viejas y nuevas. No mezcle pilas alcalinas, pilas estándar (carbono-zinc) ni pilas recargables (níquel-cadmio).
- No tire las pilas al fuego. Las pilas pueden explotar o tener fugas.
- Si no va a utilizar el mando a distancia durante un periodo de tiempo prolongado, retire las pilas.

## PUESTA EN SERVICIO Y FUNCIONAMIENTO

### Encendido del dispositivo

Inserte el enchufe en la toma de corriente. Presione el botón de encendido/apagado para encender el dispositivo. El dispositivo recuerda el último estado de funcionamiento.



### Modo COOL (enfriamiento)

Ideal para climas cálidos y húmedos, cuando se desea refrescar y deshumidificar la habitación. Para activar el modo de refrigeración, presione el botón MODE varias veces hasta que se ilumine el indicador COOL. Utilice los botones (+) y (-) para ajustar la temperatura deseada entre 18–32 °C (64–90 °F). A continuación, presione el botón FAN SPEED varias veces para seleccionar uno de los cuatro niveles de velocidad: Alto > Medio > Bajo > Automático. La temperatura ambiente recomendada durante el verano es de entre 24–27 °C (75–81 °F). También recomendamos que no ajuste la temperatura a un valor significativamente inferior al de la temperatura exterior.



Modo Ventilador

**Nota:** Si el dispositivo solo se utiliza en este modo, no es necesario conectar la manguera de escape.

Pulse varias veces el botón MODE hasta que se encienda el indicador Fan. A continuación, presione el botón FAN SPEED (velocidad del ventilador) varias veces para seleccionar uno de los tres niveles de velocidad: alto > bajo>Auto. La pantalla muestra la velocidad seleccionada en forma de barras:

|                                                                                   |                                                                                   |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
|  |  |
| Alta                                                                              | Baja                                                                              |

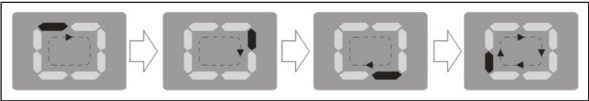
Modo «Seco»

Este modo es ideal para reducir la humedad de la habitación. En modo seco, el dispositivo debe instalarse de la misma manera que en modo refrigeración. Para ello, la manguera de salida de aire debe conectarse de manera que la humedad pueda descargarse al exterior. Presione el botón MODE varias veces hasta que se ilumine el indicador DRY. La pantalla muestra [dh].

**Nota:** En este modo, la velocidad del ventilador se regula automáticamente y no se puede ajustar manualmente.

Modo inteligente

El dispositivo selecciona automáticamente si funciona en modo refrigeración, modo calefacción o modo ventilador. Para activar el modo, presione el botón MODE varias veces hasta que se encienda el siguiente indicador en la pantalla:



A continuación, presione el botón FAN SPEED (velocidad del ventilador) varias veces para seleccionar uno de los tres niveles de velocidad: High (alto) > Low (bajo) > Auto (automático).

| Temperatura ambiente        | Modo de funcionamiento   |
|-----------------------------|--------------------------|
| Debajo de 23 °C (73 °F)     | Modo Ventilador          |
| Por encima de 23 °C (73 °F) | Modo COOL (enfriamiento) |

## Ajustar el temporizador de encendido

Para ahorrar electricidad durante los periodos de refrigeración y calefacción, puede configurar el temporizador para que encienda o apague el dispositivo después de un determinado periodo de tiempo.

- Encienda el dispositivo y seleccione el modo y la velocidad del ventilador que desee. A continuación, vuelva a apagar el dispositivo.
- A continuación, pulse el botón TIMER. El símbolo del temporizador y la pantalla de la hora parpadearán en la pantalla. Presione el botón TIMER varias veces para ajustar el tiempo (0,5-24 horas) tras el cual el dispositivo se encenderá automáticamente.
- A continuación, espere unos instantes hasta que se guarde la hora. El símbolo TIMER de la pantalla permanece encendido y el dispositivo pasa al modo de espera.
- Para desactivar el temporizador, presione el botón de encendido/apagado o TIMER. El símbolo del temporizador desaparece de la pantalla.

## Ajustar el temporizador de apagado

- Encienda el dispositivo y seleccione el modo y la velocidad del ventilador que desee.
- A continuación, pulse el botón TIMER. El símbolo del temporizador y la pantalla de la hora parpadearán en la pantalla. Presione el botón TIMER varias veces para ajustar el tiempo (0,5-24 horas) tras el cual el dispositivo se apagará automáticamente.
- A continuación, espere unos instantes hasta que se guarde la hora. El símbolo TIMER de la pantalla permanece encendido y la pantalla muestra el modo actual. Cuando haya transcurrido el tiempo establecido, el dispositivo se apagará automáticamente.
- Para desactivar el temporizador, presione el botón ON/OFF o TIMER. El símbolo del temporizador desaparece de la pantalla.

## Cambiar la unidad de temperatura

Cuando el dispositivo esté en funcionamiento, mantenga pulsado el botón del mando a distancia para cambiar la unidad de temperatura o mantenga pulsados los botones de aumento y disminución simultáneamente durante 3 segundos para cambiar la unidad de temperatura. Antes de realizar el cambio, la pantalla mostrará «24», tal y como se muestra en la ilustración 1. Después del cambio, la pantalla mostrará «75», tal y como se muestra en la ilustración 2.

| 1                                                                                 | 2                                                                                 |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
|  |  |

### Función de oscilación

Esta función le permite inclinar la lámina guía de aire hacia arriba y hacia abajo para que el aire se distribuya mejor por la habitación. Primero seleccione el modo deseado (Frío, Seco o Ventilador) y luego presione el botón de la función de oscilación en el control remoto. Vuelva a pulsar el botón para detener la función de oscilación.

### Función de descanso

Esta función es adecuada para conciliar el sueño, ya que reduce continuamente el funcionamiento del dispositivo. La función mantiene la habitación a una temperatura óptima sin fluctuaciones excesivas de temperatura o humedad durante un funcionamiento silencioso. La velocidad del ventilador se reduce al mínimo, mientras que la temperatura y la humedad de la habitación varían ligeramente para garantizar el mejor confort posible durante el sueño.

- Primero seleccione el modo deseado (frío o calor) y, a continuación, pulse el botón Sleep (Suspend) del mando a distancia. Se reduce el brillo de la pantalla y la velocidad del ventilador se reduce al nivel más bajo.
- En modo frío, la temperatura seleccionada aumenta 1 °C (1 °F) por hora durante un periodo de 2 horas. Esta nueva temperatura se mantiene durante las siguientes 6 horas. Cuando el dispositivo se apaga automáticamente.
- En modo de calefacción, la temperatura seleccionada disminuye 1 °C (1 °F) por hora durante un periodo de 3 horas. Esta nueva temperatura se mantiene durante las siguientes 5 horas. Cuando el dispositivo se apaga automáticamente.
- La función de reposo se puede cancelar en cualquier momento durante el funcionamiento pulsando el botón de la función de reposo, MODE (modo) o FAN SPEED (velocidad del ventilador).
- En modo FAN (ventilador) o DRY (secar), no se puede configurar la función de suspensión.

## CONTROL DEL DISPOSITIVO POR SMARTPHONE

Si conecta el aparato a su red WLAN doméstica, podrá controlarlo cómodamente mediante la App correspondiente de Klarstein. La App le permite no solo controlar el aparato mediante su smartphone, sino que también le ofrece acceso a recetas y otra información adicional.

**Proceda del siguiente modo para conectar su smartphone al dispositivo Klarstein.**

- 1 Descargue primero la App de Klarstein escaneando el código QR con su smartphone (véase más abajo) o descárguelo directamente de la App Store o de Google Play.
- 2 Asegúrese de que su smartphone esté conectado a la misma red WiFi a la que debe conectarse su dispositivo Klarstein.
- 3 Abra la App de Klarstein.
- 4 Inicie sesión con su cuenta. Si aún no tiene una cuenta, regístrese en la aplicación Klarstein.
- 5 Siga las instrucciones que aparecerán en la app.

### Descarga la aplicación

Utilice la función de escaneo de su teléfono para escanear el código QR y guarde la app en su smartphone.

**Nota:** La aplicación proporciona más información sobre cómo usar la aplicación y ayuda sobre cómo conectarse al dispositivo tan pronto como se abre por primera vez.

| iOS                                                                                 | Android                                                                             |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
|  |  |

## Solución de problemas de conexión

Si su dispositivo Klarstein no se puede encontrar en la WLAN, verifique lo siguiente:

- 1 El aparato no está enchufado. Asegúrese de que su dispositivo esté conectado a un enchufe.
- 2 El aparato no se encuentra en modo sincronización. Asegúrese de que el indicador de WiFi (LED) parpadea en el panel de control del dispositivo inteligente, tal y como se describe en las instrucciones „Restablecer la configuración de WiFi“ de su dispositivo inteligente (las instrucciones en general se encuentran en el apartado „Conexión del dispositivo“).
- 3 El punto de acceso WiFi no funciona en 5 GHz. Asegúrese de que su punto de acceso funcione en la banda de 2,4 GHz y que tenga su propio SSID en la banda de 2,4 GHz. Si no está seguro de la banda operativa de su punto de acceso, comuníquese con su proveedor de Internet.

**Importante:** tenga en cuenta que si su enrutador WiFi tiene una banda dual, es decir, si funciona tanto en la banda de 2,4 GHz como en la de 5 GHz, separe los SSID para cada banda y use el SSID de 2,4 GHz para conectarse.

- 4 Supervise los ajustes Firewall de su red WiFi. Es posible que la configuración del Firewall de su red WiFi no permita que la aplicación Klarstein configure los ajustes de WiFi en su dispositivo inteligente. Asegúrese de que no está usando ninguna red WiFi pública, como por ejemplo de aeropuertos, otros hogares, empresas, etc.
- 5 Los diferentes datos de inicio de sesión en el teléfono inteligente y en la aplicación le aseguran de que los datos de inicio de sesión WiFi de la aplicación de Klarstein coincidan con los que está conectado su teléfono inteligente.

Si ha seguido todos los pasos anteriores y su teléfono inteligente aún no puede conectarse a la aplicación, envíenos un correo electrónico para obtener ayuda: [appsupport@klarstein.com](mailto:appsupport@klarstein.com)

---

## AUTODIAGNÓSTICO

---

El dispositivo cuenta con un sistema de autodiagnóstico para identificar una serie de fallos de funcionamiento. Los mensajes de error se muestran en la pantalla.

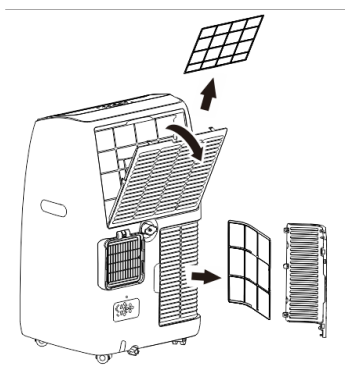
| Mensajes de error | Significado            | ¿Qué hacer?                                                                                       |
|-------------------|------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Pf</b>         | Fallo de la sonda      | Si aparece este mensaje, póngase en contacto con el fabricante o con un electricista cualificado. |
| <b>Ft</b>         | Depósito de agua lleno | Vacíe el depósito tal y como se describe en el capítulo MÉTODOS DE DRENAJE.                       |

## LIMPIEZA Y CUIDADO

- Apague el dispositivo y desenchufe el cable de alimentación de la toma de corriente.
- No utilice gasolina ni otros productos químicos para limpiar el dispositivo.
- No lave el dispositivo directamente.
- Si el dispositivo está dañado, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente.

### Limpieza del filtro de aire

- El filtro de aire puede obstruirse con polvo o suciedad, por lo que debe limpiarse cada dos semanas.
- Utilice una aspiradora para eliminar las acumulaciones de polvo del filtro.
- Si el filtro está muy sucio, abra la rejilla de ventilación y retire el filtro de aire.
- Limpie el filtro de aire con un detergente neutro y agua tibia. A continuación, seque el filtro a la sombra.
- Reemplace el filtro de aire y todos los demás componentes.



### Limpieza de la superficie de la unidad

Limpie la superficie del dispositivo con un producto de limpieza neutro y un paño húmedo. A continuación, seque la superficie del dispositivo con un paño seco.

### Al final de la temporada

- Apague el dispositivo y desenchufe el cable de alimentación de la toma de corriente.
- Coloque un recipiente colector debajo de la salida de agua inferior.
- Retire el tapón de drenaje inferior.
- El agua se drenará y se acumulará en el recipiente de recogida.
- Una vez que se haya vaciado el agua, vuelva a enroscar el tornillo de drenaje.
- Por último, limpie el filtro de aire.

## Almacenamiento y transporte

- La unidad debe utilizarse y almacenarse de forma que quede protegida de la humedad, por ejemplo, de la condensación o las salpicaduras de agua. Desenchufe la unidad inmediatamente si esto ocurre.
- Transporte siempre su aparato en posición vertical y colóquelo sobre una superficie estable y nivelada durante su uso. Si la unidad se transporta en posición horizontal, debe colocarse en posición vertical y dejarse desenchufada durante seis horas.

## DETECCIÓN Y REPARACIÓN DE ANOMALÍAS

| Problema                                                             | Posible causa                                                                                     | Solución sugerida                                                       |
|----------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|
| La unidad no se enciende al pulsar el botón de encendido/apagado     | La luz indicadora del nivel de agua parpadea porque el depósito de agua está lleno.               | Vacíe el agua del depósito.                                             |
|                                                                      | La temperatura ambiente es superior a la temperatura establecida (modo de calefacción eléctrica). | Restablezca el ajuste de temperatura.                                   |
|                                                                      | La temperatura ambiente es inferior a la temperatura establecida (modo de refrigeración).         | Restablezca el ajuste de temperatura.                                   |
| La unidad no enfría correctamente.                                   | Las puertas o ventanas no se han cerrado correctamente.                                           | Asegúrese de que todas las puertas y ventanas estén cerradas.           |
|                                                                      | Hay fuentes de calor en la habitación.                                                            | Si es posible, elimine las fuentes de calor.                            |
|                                                                      | La manguera de escape no está conectada o está obstruida.                                         | Conecte o limpie la manguera.                                           |
|                                                                      | La temperatura está demasiado alta.                                                               | Restablezca el ajuste de temperatura.                                   |
|                                                                      | La entrada de aire está bloqueada.                                                                | Limpie la entrada de aire.                                              |
| La unidad hace mucho ruido.                                          | El suelo del terreno no está lo suficientemente nivelado ni es lo bastante plano.                 | Si es posible, coloque la unidad sobre una superficie plana y nivelada. |
|                                                                      | El ruido es causado por el refrigerante que circula dentro del ventilador.                        | Esto es normal.                                                         |
| Hay un olor desagradable en la habitación durante el funcionamiento. | El filtro de aire está sucio.                                                                     | Limpie el filtro de aire.                                               |

## FICHA TÉCNICA DEL PRODUCTO

Información según el Reglamento (UE) n.º 626/2011

**Nombre o marca comercial del proveedor:** Klarstein

**Identificador del modelo del proveedor:** 10048073, 10048074

**Niveles de potencia sonora interiores en condiciones nominales estándar en modo de refrigeración en dB:** 65 dB

Las fugas de refrigerante (R290) contribuyen al cambio climático. Un refrigerante con un potencial de calentamiento global (PCG) más bajo contribuiría menos al calentamiento global que un refrigerante con un PCG más alto, en caso de fugarse a la atmósfera. Este aparato contiene un fluido refrigerante con un GWP igual a 3. Esto significa que si se filtrara 1 kg de este fluido refrigerante a la atmósfera, el impacto sobre el calentamiento global sería 3 veces mayor que el de 1 kg de CO<sub>2</sub>, en un periodo de 100 años. Nunca intente interferir en el circuito refrigerante ni desmonte el producto usted mismo; consulte siempre a un profesional.

**Energy efficiency ratio (<sub>EER</sub> rated):** 3,1

**Clase de eficiencia energética:** A+

Consumo energético 1,1 kWh por cada 60 minutos, según los resultados de pruebas estándar. El consumo energético real dependerá del uso que se haga del aparato y de su ubicación.

**Capacidad de refrigeración P<sub>nominal</sub> en kW:** 3,5 kW

**Información según el Reglamento (UE) n.º 206/2012**

| Identificador(es) del modelo                                                                                       | 10048073, 10048074                                            |          |                        |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|----------|------------------------|
| Descripción                                                                                                        | Símbolo                                                       | Valor    | Unidad                 |
| Capacidad nominal de refrigeración                                                                                 | Capacidad de refrigeración<br>$P_{\text{nominal}}$            | 3,5      | kW                     |
| Capacidad nominal para calefacción                                                                                 | Capacidad de calefacción<br>$P_{\text{nominal}}$              | –        | kW                     |
| Potencia nominal de entrada para refrigeración                                                                     | $P_{\text{EER}}$                                              | 1,1      | kW                     |
| Potencia nominal de entrada para calefacción                                                                       | $P_{\text{COP}}$                                              | –        | kW                     |
| Índice de eficiencia energética nominal                                                                            | EERd                                                          | 3,1      | –                      |
| Coeficiente nominal de rendimiento                                                                                 | COPd                                                          | –        | –                      |
| Consumo de energía en modo termostato apagado                                                                      | $P_{\text{TO}}$                                               | –        | W                      |
| Consumo de energía en modo off                                                                                     | $P_{\text{SB}}$                                               | 0,33     | W                      |
| Consumo eléctrico de los aparatos de conducto simple/doble (indique por separado para refrigeración y calefacción) | DD: $Q_{\text{DD}}$<br>SD: $Q_{\text{SD}}$                    | –<br>1,1 | DD: kWh/a<br>SD: kWh/h |
| Nivel de potencia acústica                                                                                         | $L_{\text{WA}}$                                               | 65       | dB(A)                  |
| Potencial de calentamiento global                                                                                  | GWP                                                           | 3        | kgCO <sub>2</sub> eq.  |
| Datos de contacto para obtener más información                                                                     | Chal-Tec GmbH,<br>Mühlenstraße 25, 10243, Berlin,<br>Alemania |          |                        |

## Información según el Reglamento (UE) n.º 626/2011

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                    |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|
| <b>Nombre o marca comercial del proveedor:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Klarstein          |
| <b>Identificador del modelo del proveedor:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 10048075, 10048076 |
| <b>Niveles de potencia sonora interiores en condiciones nominales estándar en modo de refrigeración en dB:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 64 dB              |
| <p>Las fugas de refrigerante (R290) contribuyen al cambio climático. Un refrigerante con un potencial de calentamiento global (PCG) más bajo contribuiría menos al calentamiento global que un refrigerante con un PCG más alto, en caso de fugarse a la atmósfera. Este aparato contiene un fluido refrigerante con un GWP igual a 3. Esto significa que si se filtrara 1 kg de este fluido refrigerante a la atmósfera, el impacto sobre el calentamiento global sería 3 veces mayor que el de 1 kg de CO<sub>2</sub>, en un periodo de 100 años. Nunca intente interferir en el circuito refrigerante ni desmonte el producto usted mismo; consulte siempre a un profesional.</p> |                    |
| <b>Energy efficiency ratio (<math>E_{ER}</math> rated):</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 2,6                |
| <b>Clase de eficiencia energética:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | A                  |
| <p>Consumo energético 1,6 kWh por cada 60 minutos, según los resultados de pruebas estándar. El consumo energético real dependerá del uso que se haga del aparato y de su ubicación.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                    |
| <b>Capacidad de refrigeración <math>P_{nominal}</math> en kW:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 4,1 kW             |

**Información según el Reglamento (UE) n.º 206/2012**

| Identificador(es) del modelo                                                                                       | 10048075, 10048076                                            |          |                        |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|----------|------------------------|
| Descripción                                                                                                        | Símbolo                                                       | Valor    | Unidad                 |
| Capacidad nominal de refrigeración                                                                                 | Capacidad de refrigeración<br>$P_{\text{nominal}}$            | 4,1      | kW                     |
| Capacidad nominal para calefacción                                                                                 | Capacidad de calefacción<br>$P_{\text{nominal}}$              | -        | kW                     |
| Potencia nominal de entrada para refrigeración                                                                     | $P_{\text{EER}}$                                              | 1,6      | kW                     |
| Potencia nominal de entrada para calefacción                                                                       | $P_{\text{COP}}$                                              | -        | kW                     |
| Índice de eficiencia energética nominal                                                                            | EERd                                                          | 2,6      | -                      |
| Coeficiente nominal de rendimiento                                                                                 | COPd                                                          | -        | -                      |
| Consumo de energía en modo termostato apagado                                                                      | $P_{\text{TO}}$                                               | -        | W                      |
| Consumo de energía en modo off                                                                                     | $P_{\text{SB}}$                                               | 0,5      | W                      |
| Consumo eléctrico de los aparatos de conducto simple/doble (indique por separado para refrigeración y calefacción) | DD: $Q_{\text{DD}}$<br>SD: $Q_{\text{SD}}$                    | -<br>1,6 | DD: kWh/a<br>SD: kWh/h |
| Nivel de potencia acústica                                                                                         | $L_{\text{WA}}$                                               | 64       | dB(A)                  |
| Potencial de calentamiento global                                                                                  | GWP                                                           | 3        | kgCO <sub>2</sub> eq.  |
| Datos de contacto para obtener más información                                                                     | Chal-Tec GmbH,<br>Mühlenstraße 25, 10243, Berlin,<br>Alemania |          |                        |

---

## RETIRADA DEL APARATO

---



Si en su país existe una disposición legal relativa a la eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos, este símbolo estampado en el producto o en el embalaje advierte que no debe eliminarse como residuo doméstico. En lugar de ello, debe depositarse en un punto de recogida de reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Una gestión adecuada de estos residuos previene consecuencias potencialmente negativas para el medio ambiente y la salud de las personas. Puede consultar más información sobre el reciclaje y la eliminación de este producto contactando con su administración local o con su servicio de recogida de residuos.

Este producto contiene baterías. Si en su país existe una disposición legal relativa a la eliminación de baterías, estas no deben eliminarse como residuo doméstico. Infórmese sobre la normativa vigente relacionada con la eliminación de baterías. Una gestión adecuada de estos residuos previene consecuencias potencialmente negativas para el medio ambiente y la salud de las personas.

---

## DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

---

**Fabricante:**

Chal-Tec GmbH, Mühlenstraße 25, 10243 Berlín, Alemania.  
Contacto: [info@klarstein.com](mailto:info@klarstein.com)

Por la presente, Chal-Tec GmbH declara que el tipo de equipo radioeléctrico Grand Breeze Smart es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: [use.berlin/10048073](http://use.berlin/10048073)



## Chère cliente, cher client,

Nous vous félicitons d'avoir acheté cet appareil. Veuillez lire attentivement les instructions suivantes et les respecter afin d'éviter tout dommage potentiel. Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages dus au non-respect des instructions et à une utilisation inappropriée. Scannez le code QR pour accéder au dernier mode d'emploi et à d'autres informations sur le produit.



## SOMMAIRE

|                                       |     |
|---------------------------------------|-----|
| Consignes de sécurité                 | 96  |
| Notes sur le réfrigérant R290         | 98  |
| Vue d'ensemble de l'appareil          | 99  |
| Panneau de contrôle et télécommande   | 100 |
| Installation du conduit d'extraction  | 101 |
| Installation du joint de fenêtre      | 103 |
| Méthodes de drainage                  | 105 |
| Mise en service et fonctionnement     | 109 |
| Contrôle de l'appareil par smartphone | 113 |
| Autodiagnostic                        | 115 |
| Nettoyage et entretien                | 116 |
| Dépannage                             | 118 |
| Fiche technique du produit            | 119 |
| Conseils pour le recyclage            | 123 |
| Déclaration de conformité             | 123 |

## FICHE TECHNIQUE

|                             |                    |                    |
|-----------------------------|--------------------|--------------------|
| Numéro d'article            | 10048073, 10048074 | 10048075, 10048076 |
| Alimentation                | 220-240 V ~ 50Hz   |                    |
| Dimensions                  | 450 x 745 x 396 cm |                    |
| Capacité de refroidissement | 12000 BTU          | 14000 BTU          |

| Symbole                                                                                       | Explication                                                                                                                                                                 |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  <b>A3</b> | Ce symbole indique que cet appareil utilise un réfrigérant inflammable. Si le réfrigérant fuit et est exposé à une source d'inflammation externe, il y a risque d'incendie. |
|            | Ce symbole indique que ce mode d'emploi doit être lu attentivement.                                                                                                         |
|            | Ce symbole indique que l'appareil doit être manipulé par le personnel de service en se référant au manuel d'installation.                                                   |
|            | Ce symbole indique que des informations telles que le manuel d'utilisation et le manuel d'installation sont disponibles.                                                    |

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ

### Remarques particulières

- N'utilisez que les produits recommandés par le fabricant pour le dégivrage ou le nettoyage.
- Ne rangez jamais l'appareil dans une pièce où il y a des sources d'inflammation permanentes (par exemple, des flammes nues, un appareil à gaz allumé ou un chauffage électrique allumé).
- Ne pas percer ou brûler l'appareil.
- Notez que le liquide de refroidissement peut être inodore.

**Remarque :** Utilisez l'appareil uniquement dans des pièces de plus de X m<sup>2</sup> (voir tableau)

| Modèle                                             | X (m <sup>2</sup> ) |
|----------------------------------------------------|---------------------|
| 5000 BTU/h, 7000 BTU/h, 8000 BTU/h                 | 10 m <sup>2</sup>   |
| 9000 BTU/h, 10000 BTU/h, 10500 BTU/h               | 13 m <sup>2</sup>   |
| 12000 BTU/h, 14000 BTU/h, 16000 BTU/h, 18000 BTU/h | 18 m <sup>2</sup>   |

### Consignes générales de sécurité

- Vérifiez la tension sur la plaque signalétique avant utilisation. Connectez l'appareil uniquement à des prises qui correspondent à sa tension.
- Cet appareil est destiné à un usage domestique uniquement. N'utilisez l'appareil qu'à l'intérieur et dans un environnement sec.
- N'utilisez pas le produit s'il doit être réparé ou s'il n'a pas été installé correctement.
- Ne placez pas d'objets lourds sur le cordon d'alimentation, car un cordon endommagé peut provoquer un choc électrique.
- Ne pas utiliser l'appareil avec des mains mouillées et ne pas toucher la fiche et le câble avec des mains mouillées.
- Ne pas utiliser le produit dans les zones suivantes :
  - à proximité de sources de chaleur,
  - dans les zones exposées aux éclaboussures d'huile,
  - dans les zones exposées à la lumière directe du soleil,
  - dans les zones exposées aux éclaboussures,
  - près des baignoires, dans les toilettes, près des douches ou des piscines.
- N'introduisez jamais vos doigts ou d'autres objets dans les orifices de ventilation. En particulier, avertissez les enfants des dangers que cela peut entraîner.
- Veillez à ce que l'appareil soit tenu verticalement pendant le transport et le stockage afin que le compresseur soit correctement positionné.
- Éteignez toujours l'appareil avant de procéder au nettoyage et à l'entretien et débranchez-le de la prise murale.
- Éteignez l'appareil avant de le déplacer et débranchez-le de la prise murale. Déplacez l'appareil lentement et avec précaution.
- Pour éviter tout risque d'incendie, ne couvrez pas l'appareil.

- Ne surchargez pas la prise de courant en faisant fonctionner l'appareil en même temps qu'un trop grand nombre d'appareils électriques puissants.
- Toutes les connexions du ventilateur doivent être conformes aux réglementations locales en matière de sécurité électrique. Si nécessaire, se référer à cette réglementation.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, une entreprise spécialisée agréée ou une personne de qualification similaire.
- Les enfants de plus de 8 ans et les personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience et de connaissances ne peuvent utiliser l'appareil que s'ils ont reçu des instructions sur la façon de le faire par une personne responsable de leur sécurité, ou s'ils sont supervisés et comprennent les risques associés. Les enfants ne doivent pas nettoyer ou effectuer l'entretien par l'utilisateur sans surveillance. Surveillez les enfants pour qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Ne buvez jamais l'eau de condensation qui s'échappe de l'appareil.
- L'appareil doit être installé conformément aux réglementations nationales en matière de câblage.
- Ne tirez pas sur le cordon d'alimentation, ne le déformez pas, ne le modifiez pas et ne l'immergez pas dans l'eau. Une mauvaise manipulation du cordon d'alimentation peut endommager l'appareil et/ou provoquer un choc électrique.
- Les réglementations nationales en matière de gaz doivent être respectées. En cas de fuite de gaz, ouvrez la fenêtre pour aérer avant de faire fonctionner l'appareil.
- Ne pas obstruer les ouvertures de ventilation.
- Ne pas faire fonctionner l'appareil uniquement en insérant ou en retirant la fiche d'alimentation, car cela peut entraîner un choc électrique ou un incendie dû à la chaleur.
- Débranchez immédiatement l'appareil de la prise murale s'il émet des bruits étranges, des odeurs ou de la fumée.

## Instructions en cas de dégâts

- Si l'appareil est endommagé, contactez le fabricant, le service clientèle ou une personne de qualification similaire.
- En cas de dommage, mettez l'appareil hors tension, débranchez le cordon d'alimentation et contactez le fabricant, le service après-vente ou une personne de qualification similaire.
- Le cordon d'alimentation doit être solidement relié à la terre.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, éteignez l'appareil pour éviter tout danger et débranchez-le de la prise murale. Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service client ou une personne de qualification similaire.



### MISE EN GARDE

**Risque de blessure !** Les réparations du circuit de refroidissement ne doivent être effectuées que par du personnel spécialisé et formé. N'essayez pas de réparer l'appareil vous-même.

## NOTES SUR LE RÉFRIGÉRANT R290

### Mises en garde

- Le système de climatisation doit être maintenu et transporté en position verticale. Dans le cas contraire, le compresseur risque d'être irréremédiablement endommagé. Laissez l'appareil reposer pendant au moins 24 heures avant de le mettre en service.
- Éteignez l'appareil et débranchez-le de l'alimentation électrique avant de le nettoyer.
- Assurez-vous que le produit crée un flux d'air régulier. S'assurer que les entrées et sorties d'air ne sont pas obstruées.
- Pour éviter les fuites, utilisez cet appareil sur une surface horizontale.
- Toute personne effectuant des travaux sur un circuit de réfrigérant doit être titulaire d'un certificat en cours de validité délivré par un organisme d'évaluation accrédité par l'industrie. Il garantit la compétence en matière de manipulation sûre des fluides frigorigènes conformément à une spécification d'évaluation reconnue par l'industrie.
- Si l'appareil ne fonctionne plus, mettez-le au rebut de manière appropriée.
- Rangez l'appareil dans un endroit bien ventilé lorsqu'il n'est pas utilisé.
- Rangez l'appareil de manière à ce qu'il ne soit pas endommagé.
- Les réparations ne peuvent être effectuées que par le fabricant ou une entreprise spécialisée agréée.
- N'endommagez aucun composant du circuit frigorifique. Les fuites de réfrigérant peuvent passer inaperçues car elles sont inodores.
- L'entretien et les réparations doivent être effectués sous la supervision de spécialistes dans l'utilisation de réfrigérants inflammables.

### Informations sur les pièces contenant des conduites de réfrigérant

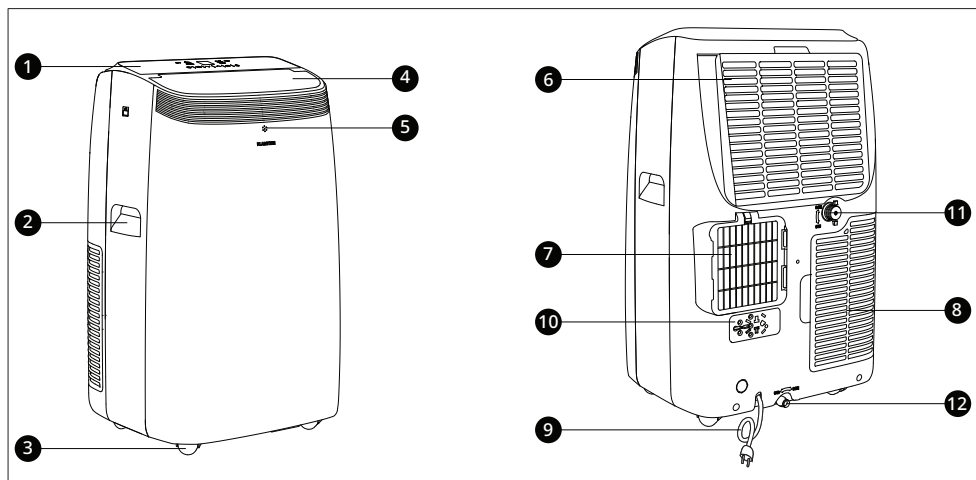
- Limiter la tuyauterie au minimum.
- Veillez à ne pas endommager la tuyauterie.
- Les appareils contenant des réfrigérants inflammables ne peuvent être installés que dans une pièce bien ventilée.
- Respectez les réglementations nationales en matière de gaz.
- Toutes les connexions mécaniques doivent être librement accessibles à des fins d'entretien.



#### ATTENTION

**Risque d'incendie !** Cet appareil contient le réfrigérant inflammable R290. Si le réfrigérant fuit et est exposé à une source d'inflammation externe, il y a un risque d'incendie.

## VUE D'ENSEMBLE DE L'APPAREIL



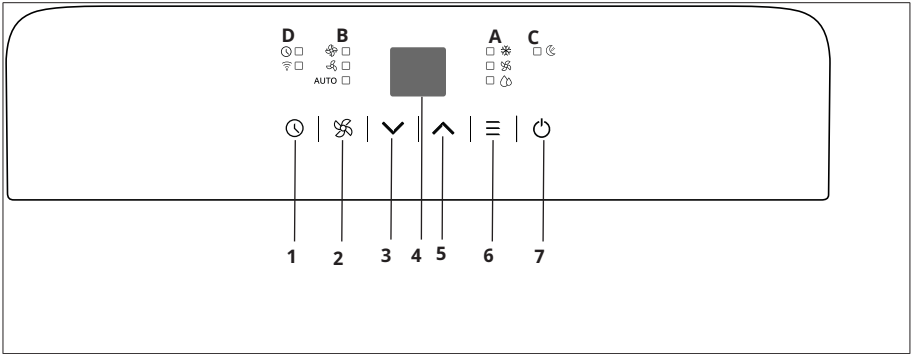
|   |                           |    |                          |
|---|---------------------------|----|--------------------------|
| 1 | Panneau de contrôle       | 7  | Grille de sortie d'air   |
| 2 | Poignée (des deux côtés)  | 8  | Grille d'admission d'air |
| 3 | Roulettes                 | 9  | Cordon d'alimentation    |
| 4 | Aube de guidage d'air     | 10 | Support de prise         |
| 5 | Récepteur de télécommande | 11 | Sortie d'eau centrale    |
| 6 | Grille d'admission d'air  | 12 | Sortie d'eau inférieure  |

### Accessoires

| Pièces détachées | Nom de la pièce                                           | Quantité   |
|------------------|-----------------------------------------------------------|------------|
|                  | Tuyau d'échappement<br>Sortie de tuyau<br>Entrée du tuyau | 1 ensemble |
|                  | Kit coulissant de fenêtre                                 | 1 ensemble |
|                  | Télécommande                                              | 1 ensemble |
|                  | Tuyau de vidange                                          | 1 ensemble |

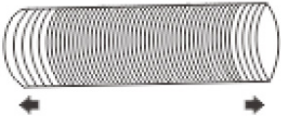
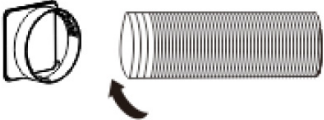
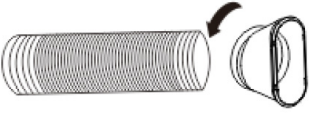
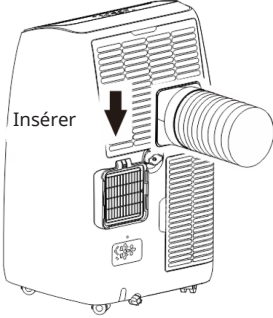
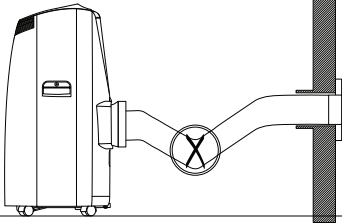
# PANNEAU DE CONTRÔLE ET TÉLÉCOMMANDE

## Panneau de contrôle



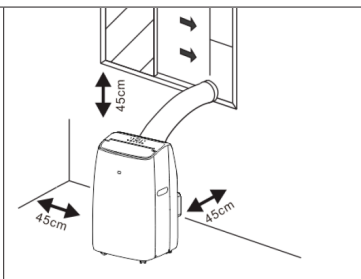
|   | Boutons                |   | Voyants                 |
|---|------------------------|---|-------------------------|
| 1 | MINUTERIE              | A | Mode                    |
| 2 | VITESSE DE VENTILATION | B | Vitesses de ventilation |
| 3 | - (réduire)            | C | fonction sommeil        |
| 4 | Affichage              | P | Minuterie               |
| 5 | + (augmenter)          |   |                         |
| 6 | MODE                   |   |                         |
| 7 | ON/OFF                 |   |                         |

## INSTALLATION DU CONDUIT D'EXTRACTION

| 1                                                                                                                                                                                                                                        | 2                                                                                                                |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                         |                                 |
| <p>Prolongez le côté du tuyau.</p>                                                                                                                                                                                                       | <p>Fixez l'entrée du tuyau en la serrant sur le tuyau d'évacuation d'air. Tournez au moins trois fois.</p>       |
| 3                                                                                                                                                                                                                                        | 4                                                                                                                |
|                                                                                                                                                         |                                 |
| <p>Fixez la sortie du tuyau en la serrant sur le tuyau d'évacuation de l'air en la tournant au moins trois fois.</p>                                                                                                                     | <p>Fixez l'entrée du tuyau à l'appareil en l'insérant dans l'ouverture et en la faisant glisser vers le bas.</p> |
| <p>Le tuyau d'évacuation d'air peut être rallongé. Toutefois, il est préférable de limiter la longueur au minimum requis. Veillez également à ce que le tuyau d'échappement ne présente pas de courbures prononcées ou de pincement.</p> |                               |

## Conseils importants pour l'installation

En mode climatisation, l'appareil doit être placé près d'une fenêtre ou d'une ouverture afin que l'air chaud puisse être évacué vers l'extérieur. Placez d'abord l'appareil sur un sol plat et assurez-vous qu'il y a une distance minimale de 45 cm autour de l'appareil et qu'il est proche d'une prise de courant.

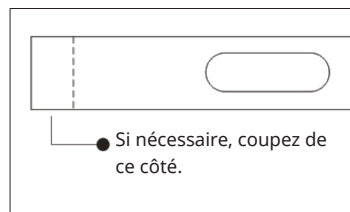
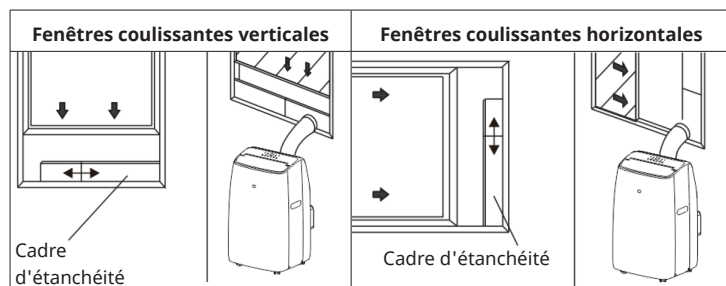


- L'appareil doit être placé sur un support solide afin de minimiser le bruit et les vibrations.
- Placez l'appareil sur un sol lisse et plat, suffisamment solide pour supporter l'appareil.
- L'appareil est équipé de roulettes pour faciliter son installation, mais il ne doit être déplacé que sur des surfaces planes et lisses. Soyez prudent lorsque vous faites rouler l'appareil sur un tapis ou de la moquette. Soyez prudent et protégez le sol lorsque vous roulez sur des planchers en bois. N'essayez pas de faire rouler l'appareil sur des objets.
- L'appareil doit être installé à proximité d'une prise de courant.
- Maintenez une distance minimale de 45 cm autour de l'appareil et vers le haut par rapport aux murs ou à d'autres objets.
- Fermez les fenêtres et les portes de la pièce à climatiser.
- Si vous utilisez l'appareil en permanence pendant la saison, laissez une porte légèrement ouverte pour assurer une ventilation adéquate.
- Protégez la pièce de l'ensoleillement direct en fermant partiellement les rideaux ou les stores afin de rendre le fonctionnement de l'appareil beaucoup plus économique.
- Ne posez aucun objet sur l'appareil.
- Ne bloquez pas l'admission ou la sortie d'air de l'appareil. Une réduction du débit d'air se traduira par des performances médiocres et risque d'endommager l'appareil.
- Assurez-vous qu'il n'y a pas de sources de chaleur dans la pièce.

## INSTALLATION DU JOINT DE FENÊTRE

### Fixation du cadre d'étanchéité pour les fenêtres coulissantes

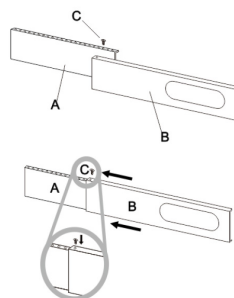
Le cadre d'étanchéité pour fenêtre coulissante est conçu pour s'adapter à la plupart des fenêtres verticales et horizontales standard. Toutefois, vous devrez peut-être modifier certains aspects de l'installation pour certains types de fenêtres. Le cadre d'étanchéité peut être fixé à l'aide de vis.



**Remarque :** Si l'ouverture de la fenêtre est plus petite que la longueur minimale du cadre du joint, coupez l'extrémité de l'autre côté de la sortie d'air suffisamment courte pour que le cadre du joint s'insère dans l'ouverture de la fenêtre. Ne jamais couper le trou.

### Ajustement du cadre d'étanchéité pour les fenêtres coulissantes

Glissez le cadre (B) dans le cadre (A) et ajustez la taille du cadre à la largeur de votre fenêtre. Bloquer la vis de blocage (C) dans les trous correspondant à la largeur mesurée afin de s'assurer qu'il n'y a pas d'espace ou de poche d'air entre la fenêtre et le cadre d'étanchéité après l'installation.



## Installation du joint pour les fenêtres à ouverture latérale et les fenêtres de toit

L'installation du joint de fenêtre est simple. Vous pouvez fixer le joint sur une fenêtre inclinée, une fenêtre à ouverture latérale ou une fenêtre de toit. Nous avons choisi une fenêtre à ouverture latérale à des fins de démonstration. Il est particulièrement adapté car le tuyau d'évacuation peut être fixé sur le côté le plus bas.

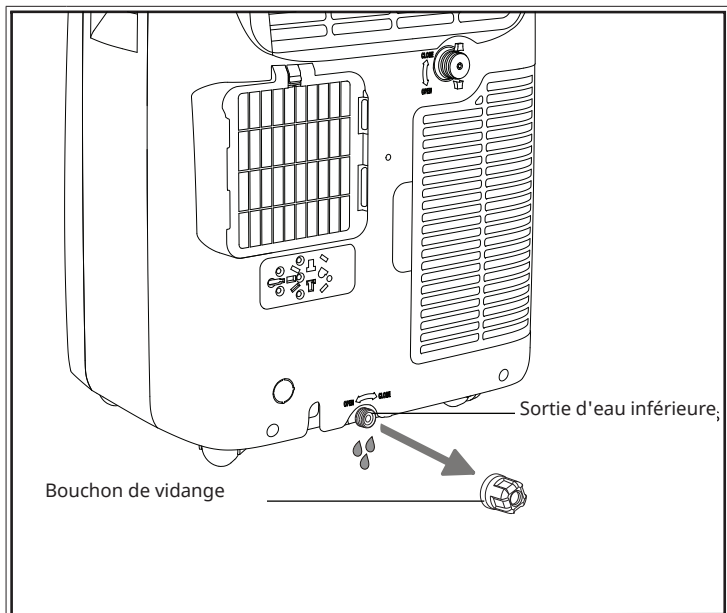
La bande auto agrippante se fixe sur les trois côtés ouverts. Le côté où la fenêtre est adossée au cadre est laissé de côté. Nettoyez et séchez le cadre de la fenêtre au préalable pour que le ruban adhésif adhère.

| 1                                                                                                                                                                                            | 2                                                                                        | 3                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                             |         |                                                                                                                                                                                                                                          |
| <p>Fixez la bande auto agrippante à gauche, en haut et en bas du cadre de la fenêtre.</p> <p>Nous vous recommandons de couper d'abord le ruban en bandes pour chaque côté de la fenêtre.</p> | <p>Fixez maintenant la bande auto agrippante sur les côtés intérieurs de la fenêtre.</p> | <p>Collez le joint d'étanchéité de la fenêtre d'abord sur les bandes auto agrippantes du cadre de la fenêtre (en commençant par le haut), puis sur les bandes auto agrippantes de la fenêtre.</p> <p>Faites passer le tuyau d'évacuation d'air du climatiseur par le trou dont la hauteur et la taille sont réglables.</p> |

## MÉTHODES DE DRAINAGE

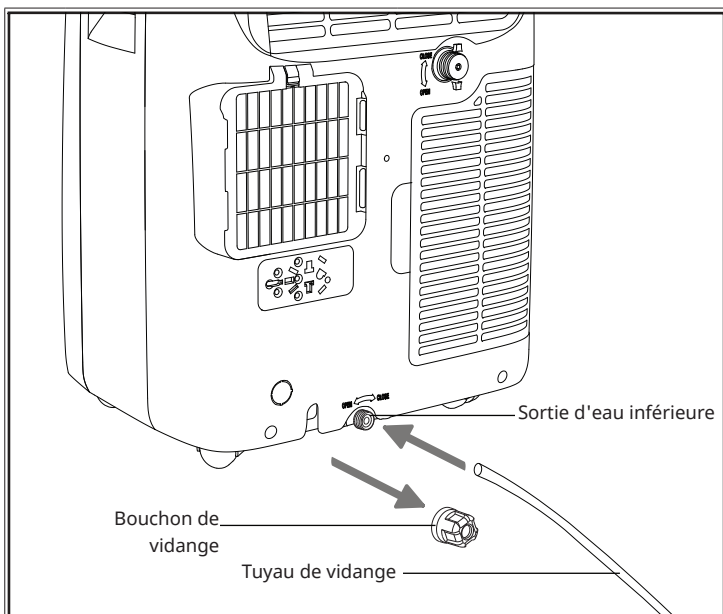
En cas de condensation excessive dans l'appareil, celui-ci s'arrête de fonctionner et indique que le réservoir d'eau est plein. Dans ce cas, l'eau de condensation doit être évacuée en utilisant l'une des méthodes suivantes.

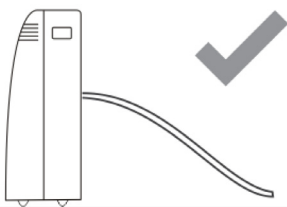
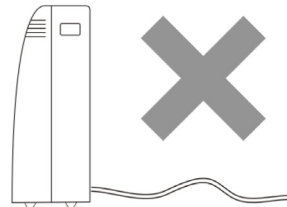
### Drainage manuel



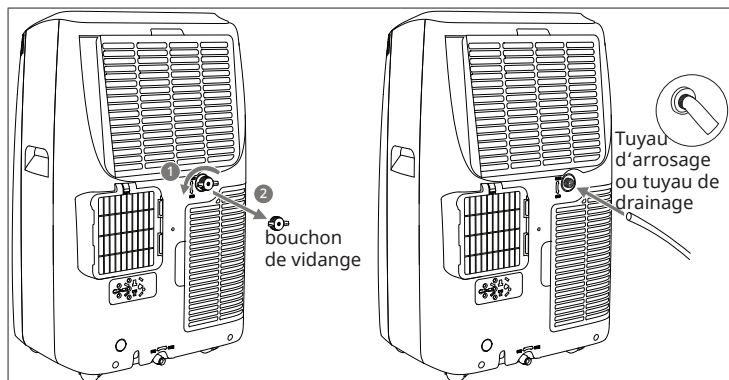
|   |                                                                                |
|---|--------------------------------------------------------------------------------|
| 1 | Éteignez l'appareil et débranchez le cordon d'alimentation de la prise murale. |
| 2 | Placez un récipient d'eau sous l'évacuation d'eau inférieure.                  |
| 3 | Retirez le bouchon de vidange inférieur.                                       |
| 4 | L'eau s'écoule dans le récipient de collecte.                                  |
| 5 | Une fois l'eau vidangée, revissez le bouchon de vidange.                       |
| 6 | Remettez l'appareil en marche.                                                 |

## Drainage permanent par la sortie d'eau inférieure



|   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |  |
|---|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| 1 | Éteignez l'appareil et débranchez le cordon d'alimentation de la prise murale.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |  |
| 2 | Placez un récipient sous l'évacuation d'eau inférieure et retirez le bouchon.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |  |
| 3 | Raccordez le tuyau de vidange.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |  |
| 4 | <p>L'eau s'évacue maintenant en continu par le tuyau dans un siphon de sol ou un collecteur. Veillez à ce que le siphon de sol ou le récipient collecteur ne soit pas plus proche de la sortie d'eau, sinon le réservoir d'eau ne pourra pas se vider.</p> <div>   </div> |  |
| 5 | Remettez l'appareil en marche.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |  |

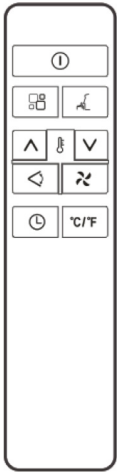
## Drainage permanent par la sortie d'eau centrale



|   |                                                                                                                                                                                                                                           |
|---|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 | Éteignez l'appareil et débranchez le cordon d'alimentation de la prise.                                                                                                                                                                   |
| 2 | Placez un récipient sous l'évacuation d'eau centrale et retirez le bouchon correspondant.                                                                                                                                                 |
| 3 | Raccordez le tuyau de vidange.                                                                                                                                                                                                            |
| 4 | L'eau s'évacue maintenant en continu par le tuyau dans un siphon de sol ou un collecteur. Veillez à ce que le siphon de sol ou le collecteur ne soit pas plus proche de la sortie d'eau, sinon le réservoir d'eau ne pourra pas se vider. |
|   |                                                                                                                                                                                                                                           |
| 5 | Remettez l'appareil en marche.                                                                                                                                                                                                            |

### Contrôle à distance

|                                                                                   |                                   |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|
|  | Vitesses de ventilation           |
|  | Fonction d'oscillation            |
|  | fonction sommeil                  |
|  | Augmenter                         |
|  | Réduire                           |
|  | ON/OFF                            |
|  | Mode                              |
|  | Minuterie                         |
|  | Changement d'unité de température |



### Insertion et remplacement des piles

Retirez le couvercle à l'arrière de la télécommande. Insérez deux piles AAA (1,5 V) dans la bonne position (voir les instructions à l'intérieur du compartiment à piles). Les piles ne sont pas incluses dans la livraison.



- Lorsque vous remplacez ou mettez la télécommande au rebut, retirez les piles et recyclez-les conformément aux réglementations en vigueur, car elles sont nocives pour l'environnement.
- Ne mélangez jamais des piles neuves et anciennes. Ne mélangez pas les piles alcalines, les piles standard (carbone-zinc) et les piles rechargeables (nickel-cadmium).
- Ne pas jeter les piles au feu. Les piles peuvent exploser ou fuir.
- Retirez les piles de la télécommande si vous ne l'utilisez pas pendant une longue période.

---

## MISE EN SERVICE ET FONCTIONNEMENT

---

### Mise en marche de l'appareil

Branchez la fiche dans la prise. Appuyez sur le bouton ON/OFF pour allumer l'appareil. L'appareil se souvient du dernier état de fonctionnement.



### Mode climatisation

Idéal par temps chaud et humide lorsque vous souhaitez rafraîchir et déshumidifier la pièce. Pour activer le mode climatisation, appuyez plusieurs fois sur le bouton MODE jusqu'à ce que le voyant COOL s'allume. Utilisez les boutons (+) et (-) pour régler la température souhaitée. Appuyez ensuite plusieurs fois sur la touche FAN SPEED pour sélectionner l'un des quatre niveaux de vitesse : High > Medium > Low > Auto. La température ambiante recommandée en été se situe entre 24 et 27°C (75-81°F). Nous vous recommandons également de ne pas régler la température à un niveau très inférieur à la température extérieure.



## Mode de ventilation

**Remarque** : si l'appareil n'est utilisé que dans ce mode, il n'est pas nécessaire de raccorder le tuyau d'évacuation.

Appuyez plusieurs fois sur la touche MODE jusqu'à ce que le témoin de ventilation FAN s'allume. Appuyez ensuite plusieurs fois sur la touche FAN SPEED pour sélectionner l'un des deux niveaux de vitesse High > Low > Auto.. L'écran affiche la vitesse sélectionnée sous forme de barres :

|                                                                                   |                                                                                   |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
|  |  |
| Haut                                                                              | Bas                                                                               |

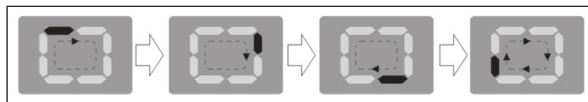
## Mode déshumidificateur DRY

Ce mode est idéal pour réduire l'humidité dans la pièce. En mode déshumidificateur, l'appareil doit être installé de la même manière qu'en mode climatiser. Pour ce faire, le tuyau d'évacuation d'air doit être raccordé de manière à évacuer l'humidité vers l'extérieur. Appuyez plusieurs fois sur la touche MODE jusqu'à ce que le voyant DRY s'allume. L'écran affiche [dh].

**Remarque** : dans ce mode, la vitesse du ventilateur est réglée automatiquement et n'est pas modifiable manuellement.

## Mode SMART

L'appareil choisit automatiquement de fonctionner en mode climatisation, chauffage ou ventilation. Pour activer le mode climatisation, appuyez plusieurs fois sur le bouton MODE jusqu'à ce que le voyant suivant s'allume :



Appuyez ensuite plusieurs fois sur la touche FAN SPEED pour sélectionner l'un des trois niveaux de vitesse : High > Low > Auto.

| Température ambiante        | Mode de fonctionnement |
|-----------------------------|------------------------|
| En dessous de 23 °C (73 °F) | Mode de ventilation    |
| Au-dessus de 23 °C (73 °F)  | Mode climatisation     |

## Réglage de la minuterie

Pour économiser de l'électricité en mode climatisation et chauffage, la minuterie réglable peut allumer ou éteindre l'appareil après un certain laps de temps.

- Mettez l'appareil en marche et réglez le mode et la vitesse de ventilation souhaités. Ensuite, éteignez à nouveau l'appareil.
- Appuyez sur le bouton de la minuterie. Le symbole de la minuterie et l'affichage de la durée clignotent à l'écran. Appuyez plusieurs fois sur la touche TIMER pour régler le délai (0,5-24 heures) après lequel l'appareil s'allumera automatiquement.
- Attendez ensuite brièvement que la durée soit enregistrée. Le symbole TIMER s'allume en permanence sur l'écran et l'appareil passe en mode veille.
- Pour désactiver la minuterie, appuyez sur la touche ON/OFF ou TIMER. Le symbole de la minuterie disparaît de l'écran.

## Réglage de la minuterie d'arrêt

- Allumez l'appareil et réglez le mode et la vitesse de ventilation souhaités.
- Appuyez sur le bouton de la minuterie. Le symbole de la minuterie et l'affichage de la durée clignotent à l'écran. Appuyez plusieurs fois sur la touche TIMER pour régler le délai (0,5-24 heures) après lequel l'appareil s'éteindra automatiquement.
- Attendez ensuite un instant pour que la durée soit enregistrée. Le symbole TIMER reste allumé et l'écran affiche le mode en cours. À l'expiration de la durée programmée, l'appareil s'éteint automatiquement.
- Pour désactiver la minuterie, appuyez sur la touche ON/OFF ou TIMER. Le symbole de la minuterie disparaît de l'écran.

## Changement d'unité de température

Lorsque l'appareil est en fonctionnement, appuyez sur la touche de la télécommande et maintenez-la pour modifier l'unité de température ou appuyez simultanément sur les touches d'augmentation et de diminution pendant 3 secondes pour modifier l'unité de température. Avant la modification, l'écran affiche « 24 » comme le montre la figure 1. Après la modification, l'écran affichera « 75 » comme le montre la figure 2.

| 1                                                                                 | 2                                                                                 |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
|  |  |

## Fonction d'oscillation

Cette fonction permet d'orienter la lamelle de flux d'air de haut en bas afin de mieux répartir l'air dans la pièce. Sélectionnez d'abord le mode souhaité (Cool, Dry ou Fan), puis appuyez sur la touche de fonction oscillation de la télécommande. Appuyez à nouveau sur le bouton pour arrêter la fonction oscillation.

## fonction sommeil

Cette fonction est adaptée à l'endormissement car elle réduit graduellement le fonctionnement de l'appareil. Cette fonction permet de maintenir la pièce à une température optimale sans fluctuations excessives de température ou d'humidité pendant le fonctionnement silencieux. La vitesse du ventilateur est réduite au minimum tandis que la température et l'humidité de la pièce varient légèrement pour assurer le meilleur confort de sommeil possible.

- Sélectionnez d'abord le mode souhaité (Cool, Dry ou Fan), puis appuyez sur la touche de fonction sommeil de la télécommande. La luminosité de l'écran est réduite et la vitesse du ventilateur est ramenée au niveau le plus bas.
- En mode climatisation, la température sélectionnée augmente de 1°C (1°F) par heure pendant une période de 2 heures. Cette nouvelle température est maintenue pendant les 6 heures suivantes. L'appareil s'éteint ensuite automatiquement.
- En mode chauffage, la température sélectionnée diminue de 1°C (1°F) par heure pendant une période de 3 heures. Cette nouvelle température est maintenue pendant les 5 heures suivantes. L'appareil s'éteint ensuite automatiquement.
- La fonction sommeil peut être annulée à tout moment pendant le fonctionnement en appuyant sur le bouton de la fonction sommeil, MODE (mode) ou FAN SPEED (vitesse du ventilateur).
- En mode FAN ou DRY, la fonction sommeil n'est pas réglable.

## CONTRÔLE DE L'APPAREIL PAR SMARTPHONE

Si vous connectez l'appareil à votre réseau Wi-Fi domestique, vous pouvez l'utiliser facilement via l'application Klarstein associée. L'application vous permet non seulement de contrôler à distance l'appareil via votre smartphone, mais vous donne également accès à des recettes et à des informations supplémentaires.

**Procédez comme suit pour connecter votre smartphone avec votre appareil Klarstein :**

- 1 Téléchargez d'abord l'application Klarstein en scannant le code QR avec votre smartphone (voir ci-dessous) ou téléchargez-le directement depuis l'App Store ou Google Play.
- 2 Assurez-vous que votre smartphone est connecté au même réseau WiFi que votre appareil Klarstein.
- 3 Ouvrez l'application Klarstein.
- 4 Connectez-vous avec votre compte. Si vous n'avez pas encore de compte, inscrivez-vous dans l'application Klarstein.
- 5 Suivez les indications de l'application.

### Téléchargement de l'application

Utilisez la fonction de scan de votre téléphone portable pour scanner le QR Code et télécharger l'application sur votre smartphone.

**Remarque :** L'application fournit des informations supplémentaires sur la façon d'utiliser l'application et de l'aide sur la façon de se connecter à votre appareil dès que vous l'ouvrez pour la première fois.

| iOS                                                                                | Android                                                                            |
|------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|
|  |  |

## Résolution des problèmes de connexion

Si votre appareil Klarstein est introuvable dans le Wifi, vérifiez les points suivants :

- 1 L'appareil n'est pas branché. Vérifiez que votre appareil est branché à une prise.
- 2 L'appareil ne se trouve pas en mode d'appairage. Vérifiez que le voyant WiFi (LED) du panneau de commande de l'appareil intelligent clignote comme décrit dans les instructions „Réinitialiser les paramètres WiFi” pour votre appareil intelligent (les instructions se trouvent généralement sous Connexion de l'appareil).
- 3 Le point d'accès WiFi ne fonctionne pas sur 5 GHz. Assurez-vous que votre point d'accès fonctionne sur la bande 2,4 GHz et que vous disposez de votre propre SSID sur la bande 2,4 GHz. Si vous n'êtes pas sûr de la bande de fonctionnement de votre point d'accès, veuillez contacter votre fournisseur d'accès Internet.

**Important :** veuillez noter que si votre routeur WiFi a une double bande - c'est-à-dire qu'il fonctionne à la fois dans les bandes 2,4 GHz et 5 GHz - vous devez séparer les SSID pour chaque bande et les 2,4 GHz Utilisez le SSID GHz pour vous connecter.

- 4 Vérifiez les paramètres du pare-feu de votre réseau WiFi. Le paramétrage de pare-feu de votre réseau Wi-Fi peut ne pas permettre à l'application Klarstein de configurer les paramètres Wi-Fi sur votre appareil connecté. Veuillez vous assurer que vous n'utilisez pas un réseau WiFi public, par ex. aéroports, dortoirs, entreprises, etc.
- 5 Différentes données de connexion dans le smartphone et dans l'application. Vérifiez que les données de connexion WiFi saisies dans l'application Klarstein correspondent à celles de votre smartphone.

Si vous avez suivi les instructions ci-dessus et que votre smartphone ne parvient toujours pas à se connecter à l'application, veuillez nous envoyer un e-mail pour obtenir de l'aide : [appsupport@klarstein.com](mailto:appsupport@klarstein.com)

---

## AUTODIAGNOSTIC

---

L'appareil est doté d'un système d'autodiagnostic permettant d'identifier un certain nombre de dysfonctionnements. Les messages d'erreur s'affichent sur l'écran.

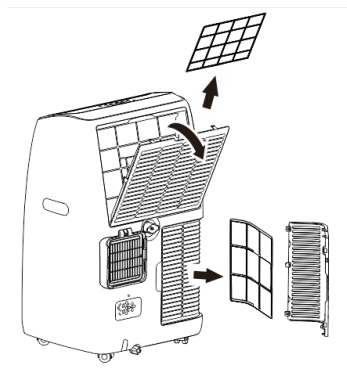
| Messages d'erreur | Signification           | Que faire ?                                                           |
|-------------------|-------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
| <b>Pf</b>         | Défaillance de la sonde | Dans ce cas, contactez le fabricant ou un électricien qualifié.       |
| <b>Ft</b>         | Réservoir plein         | Vider le réservoir comme décrit dans le chapitre MÉTHODES DE VIDANGE. |

## NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- Éteignez l'appareil et débranchez le cordon d'alimentation de la prise murale.
- Ne pas utiliser d'essence ou d'autres produits chimiques pour nettoyer l'appareil.
- Ne pas laver l'appareil directement.
- Si l'appareil est endommagé, contactez le service clientèle.

### Nettoyage du filtre à air

- Le filtre à air peut être obstrué par de la poussière/protection et doit être nettoyé toutes les deux semaines.
- Utilisez un aspirateur pour enlever la poussière accumulée du filtre.
- Si le filtre est très sale, ouvrez la grille de ventilation et retirez le filtre à air.
- Nettoyez le filtre à air avec un détergent neutre et de l'eau tiède. Séchez ensuite le filtre à l'ombre.
- Remettez en place le filtre à air et tous les autres composants.



### Nettoyage de la surface de l'appareil

Nettoyez la surface de l'appareil avec un produit de nettoyage neutre et un chiffon humide. Frottez ensuite la surface de l'appareil à l'aide d'un chiffon sec.

### En fin de saison

- Éteignez l'appareil et débranchez le cordon d'alimentation de la prise murale.
- Placez un récipient sous l'évacuation d'eau inférieure.
- Retirez le bouchon de vidange inférieur.
- L'eau s'écoule dans le collecteur.
- Une fois l'eau vidangée, revissez le bouchon de vidange.
- Puis, nettoyez le filtre à air.

## Stockage et transport

- L'appareil doit être utilisé et stocké de manière à le protéger de l'humidité, par exemple de la condensation ou des éclaboussures d'eau. Débranchez immédiatement l'appareil si cela se produit.
- Transportez toujours votre appareil en position verticale, en le plaçant sur une surface stable et plane pendant l'utilisation. Si vous transportez l'appareil couché, mettez-le ensuite à la verticale et laissez-le débranché pendant six heures.

## DÉPANNAGE

| Problème                                                              | Cause possible                                                                                    | Solution suggérée                                                    |
|-----------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|
| L'appareil ne démarre pas lorsque l'on appuie sur la touche On/Off.   | Le voyant du niveau d'eau clignote car le réservoir d'eau est plein.                              | Videz le réservoir d'eau.                                            |
|                                                                       | La température de la pièce est supérieure à la température réglée (mode de chauffage électrique). | Modifiez le réglage de la température.                               |
|                                                                       | La température de la pièce est inférieure à la température réglée (mode climatisation).           | Modifiez le réglage de la température.                               |
| L'appareil ne refroidit pas correctement.                             | Les portes ou les fenêtres n'ont pas été correctement fermées.                                    | Assurez-vous que toutes les portes et fenêtres sont fermées.         |
|                                                                       | Il y a une source de chaleur dans la pièce.                                                       | Si possible, supprimer les sources de chaleur.                       |
|                                                                       | Le tuyau d'évacuation n'a pas été raccordé ou est obstrué.                                        | Raccordez ou nettoyez le tuyau.                                      |
|                                                                       | Le réglage de la température est trop élevé.                                                      | Modifiez le réglage de la température.                               |
|                                                                       | L'entrée d'air est bloquée.                                                                       | Nettoyez l'admission d'air.                                          |
| L'appareil est très bruyant.                                          | Le sol n'est pas suffisamment plat.                                                               | Si possible, placez l'appareil sur une surface plane et horizontale. |
|                                                                       | Le bruit est causé par le réfrigérant qui circule à l'intérieur du ventilateur.                   | Ceci est normal.                                                     |
| Il y a une odeur désagréable dans la pièce pendant le fonctionnement. | Le filtre à air est encrassé.                                                                     | Nettoyez le filtre à air.                                            |

## FICHE TECHNIQUE DU PRODUIT

Informations conformément au règlement (UE) n° 626/2011

**Marque du fournisseur :** Klarstein

**Identifiant du modèle du fournisseur :** 10048073, 10048074

**Niveaux de puissance acoustique  
intérieure dans les conditions normales  
d'utilisation en mode refroidissement,  
en dB :** 65 dB

Les fuites de réfrigérants (R290) contribuent au changement climatique. Un réfrigérant ayant un potentiel de réchauffement global (PRG) plus faible contribuera moins au réchauffement global qu'un réfrigérant ayant un PRG plus élevé, en cas de fuite dans l'atmosphère. Cet appareil contient un fluide frigorigène dont le PRP est égal à 3, ce qui signifie que si 1 kg de ce fluide frigorigène s'échappe dans l'atmosphère, l'impact sur le réchauffement de la planète sera 3 fois plus élevé que 1 kg de CO<sub>2</sub>, sur une période de 100 ans. N'essayez jamais d'intervenir vous-même sur le circuit du réfrigérant ou de démonter le produit, et demandez toujours l'aide d'un professionnel.

**Taux d'efficacité énergétique ( $\epsilon_{EER}$ ) :** 3,1

**Classe d'efficacité énergétique** A+

Consommation d'énergie 1,1 kWh par 60 minutes, basée sur les résultats d'essais standard. La consommation énergétique réelle dépendra de l'utilisation de l'appareil et de son emplacement.

**Capacité de climatisation P<sub>calculée</sub> en kW :** 3,5 kW

## Informations conformément au règlement (UE) n° 206/2012

| Identifiant(s) du modèle :                                                                                                        | 10048073, 10048074                                              |          |                          |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|----------|--------------------------|
| Description                                                                                                                       | Symbole                                                         | Valeur   | Appareil                 |
| Capacité nominale de refroidissement                                                                                              | $P_{\text{nominale de climatisation}}$                          | 3,5      | kW                       |
| Capacité nominale de chauffage                                                                                                    | $P_{\text{nominale de chauffage}}$                              | –        | kW                       |
| Puissance absorbée nominale pour le refroidissement                                                                               | $P_{\text{EER}}$                                                | 1,1      | kW                       |
| Puissance absorbée nominale pour le chauffage                                                                                     | $P_{\text{COP}}$                                                | –        | kW                       |
| Taux d'efficacité énergétique                                                                                                     | EERd                                                            | 3,1      | -                        |
| Coefficient de performance                                                                                                        | COPd                                                            | –        | -                        |
| Consommation électrique en mode thermostat arrêté                                                                                 | $P_{\text{TO}}$                                                 | –        | W                        |
| Consommation d'énergie en mode veille                                                                                             | $P_{\text{SB}}$                                                 | 0,33     | W                        |
| Consommation d'électricité des appareils à simple ou double conduit (indiquer séparément pour le refroidissement et le chauffage) | DD : $Q_{\text{DD}}$<br>SD : $Q_{\text{SD}}$                    | -<br>1,1 | DD : kWh/a<br>SD : kWh/h |
| Niveau de puissance acoustique                                                                                                    | $L_{\text{WA}}$                                                 | 65       | dB(A)                    |
| Potentiel de réchauffement de la planète                                                                                          | GWP                                                             | 3        | kgCO <sub>2</sub> eq.    |
| Coordonnées de contact pour obtenir plus d'informations                                                                           | Chal-Tec GmbH,<br>Mühlenstrasse 25, 10243 Berlin,<br>Allemagne. |          |                          |

## Informations conformément au règlement (UE) n° 626/2011

Marque du fournisseur : Klarstein

Identifiant du modèle du fournisseur : 10048075, 10048076

Niveaux de puissance acoustique  
intérieure dans les conditions normales  
d'utilisation en mode refroidissement,  
en dB :

64 dB

Les fuites de réfrigérants (R290) contribuent au changement climatique. Un réfrigérant ayant un potentiel de réchauffement global (PRG) plus faible contribuera moins au réchauffement global qu'un réfrigérant ayant un PRG plus élevé, en cas de fuite dans l'atmosphère. Cet appareil contient un fluide frigorigène dont le PRP est égal à 3, ce qui signifie que si 1 kg de ce fluide frigorigène s'échappe dans l'atmosphère, l'impact sur le réchauffement de la planète sera 3 fois plus élevé que 1 kg de CO<sub>2</sub>, sur une période de 100 ans. N'essayez jamais d'intervenir vous-même sur le circuit du réfrigérant ou de démonter le produit, et demandez toujours l'aide d'un professionnel.

Taux d'efficacité énergétique ( $\epsilon_{EER}$ ) : 2,6

Classe d'efficacité énergétique A

Consommation d'énergie 1,6 kWh par 60 minutes, basée sur les résultats d'essais standard. La consommation énergétique réelle dépendra de l'utilisation de l'appareil et de son emplacement.

Capacité de climatisation  $P_{calculée}$  en kW : 4,1 kW

### Informations conformément au règlement (UE) n° 206/2012

| Identifiant(s) du modèle :                                                                                                        | 10048075, 10048076                                              |          |                          |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|----------|--------------------------|
| Description                                                                                                                       | Symbole                                                         | Valeur   | Appareil                 |
| Capacité nominale de refroidissement                                                                                              | $P_{\text{nominale de refroidissement}}$                        | 4,1      | kW                       |
| Capacité nominale de chauffage                                                                                                    | $P_{\text{nominale de chauffage}}$                              | -        | kW                       |
| Puissance absorbée nominale pour le refroidissement                                                                               | $P_{\text{EER}}$                                                | 1,6      | kW                       |
| Puissance absorbée nominale pour le chauffage                                                                                     | $P_{\text{COP}}$                                                | -        | kW                       |
| Taux d'efficacité énergétique                                                                                                     | EERd                                                            | 2,6      | -                        |
| Coefficient de performance                                                                                                        | COPd                                                            | -        | -                        |
| Consommation électrique en mode thermostat arrêté                                                                                 | $P_{\text{TO}}$                                                 | -        | W                        |
| Consommation d'énergie en mode veille                                                                                             | $P_{\text{SB}}$                                                 | 0,5      | W                        |
| Consommation d'électricité des appareils à simple ou double conduit (indiquer séparément pour le refroidissement et le chauffage) | DD : $Q_{\text{DD}}$<br>SD : $Q_{\text{SD}}$                    | -<br>1,6 | DD : kWh/a<br>SD : kWh/h |
| Niveau de puissance acoustique                                                                                                    | $L_{\text{WA}}$                                                 | 64       | dB(A)                    |
| Potentiel de réchauffement de la planète                                                                                          | GWP                                                             | 3        | kgCO <sub>2</sub> eq.    |
| Coordonnées de contact pour obtenir plus d'informations                                                                           | Chal-Tec GmbH,<br>Mühlenstrasse 25, 10243 Berlin,<br>Allemagne. |          |                          |

## CONSEILS POUR LE RECYCLAGE



S'il existe une réglementation pour l'élimination ou le recyclage des appareils électriques et électroniques dans votre pays, ce symbole sur le produit ou sur l'emballage indique que cet appareil ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères. Vous devez le déposer dans un point de collecte pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. La mise au rebut conforme aux règles protège l'environnement et la santé de vos semblables des conséquences négatives. Pour plus d'informations sur le recyclage et l'élimination de ce produit, veuillez contacter votre autorité locale ou votre service de recyclage des déchets ménagers.

Ce produit contient des piles. S'il existe une réglementation pour l'élimination ou le recyclage des piles dans votre pays, vous ne devez pas les jeter avec les ordures ménagères. Renseignez-vous sur les dispositions locales relatives à la collecte des piles usagées. La mise au rebut conforme aux règles protège l'environnement et la santé de vos semblables des conséquences négatives.

## DÉCLARATION DE CONFORMITÉ



**Fabricant :**

Chal-Tec GmbH, Mühlenstraße 25, 10243 Berlin,  
Allemagne.

Contact: [info@klarstein.com](mailto:info@klarstein.com)

Le soussigné, Chal-Tec GmbH, déclare que l'équipement radioélectrique du type Grand Breeze Smart est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante : [use.berlin/10048073](http://use.berlin/10048073)



## Gentile cliente,

La ringraziamo per aver acquistato questo dispositivo. La invitiamo a leggere attentamente le seguenti istruzioni e a seguirle per evitare possibili danni. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per danni causati dalla mancata osservanza delle istruzioni o da un uso improprio. Scansionare il codice QR per accedere al manuale d'uso più recente e a maggiori informazioni sul prodotto.



## INDICE

|                                                        |     |
|--------------------------------------------------------|-----|
| Avvertenze di sicurezza                                | 126 |
| Note sul refrigerante R290                             | 128 |
| Descrizione del dispositivo                            | 129 |
| Pannello di controllo e telecomando                    | 130 |
| Installazione del tubo flessibile dell'aria di scarico | 131 |
| Fissare la guarnizione della finestra                  | 133 |
| Metodi di scarico dell'acqua                           | 135 |
| Messa in funzione e utilizzo                           | 139 |
| Gestione tramite smartphone                            | 143 |
| Autodiagnosi                                           | 145 |
| Pulizia e manutenzione                                 | 146 |
| Risoluzione dei problemi                               | 148 |
| Scheda dei dati del prodotto                           | 149 |
| Smaltimento                                            | 153 |
| Dichiarazione di conformità                            | 153 |

## DATI TECNICI

|                            |                    |                    |
|----------------------------|--------------------|--------------------|
| Numero dell'articolo       | 10048073, 10048074 | 10048075, 10048076 |
| Alimentazione              | 220-240 V ~ 50Hz   |                    |
| Dimensioni                 | 450 x 745 x 396 cm |                    |
| Capacità di raffreddamento | 12.000 BTU         | 14.000 BTU         |

| Simbolo                                                                                       | Spiegazione                                                                                                                                                                                                |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  <b>A3</b> | Questo simbolo indica che il dispositivo utilizza un refrigerante infiammabile. Se il refrigerante dovesse fuoriuscire ed essere esposto a una fonte d'ignizione esterna, si corre il rischio di incendio. |
|            | Questo simbolo indica che il manuale d'uso deve essere letto attentamente.                                                                                                                                 |
|            | Questo simbolo indica che il dispositivo deve essere gestito da personale di assistenza, nel rispetto del manuale d'installazione.                                                                         |
|            | Questo simbolo indica che sono disponibili informazioni, come ad es. manuali d'uso e per l'installazione.                                                                                                  |

## AVVERTENZE DI SICUREZZA

### Note speciali

- Per lo sbrinamento o la pulizia, utilizzare solo i prodotti raccomandati dal produttore.
- Non immagazzinare mai il dispositivo in un locale in cui siano presenti fonti di ignizione permanenti (ad es. fiamme libere, un dispositivo a gas acceso o una stufa elettrica accesa).
- Non forare o bruciare il dispositivo.
- Si noti che il refrigerante può essere inodore.

**Nota:** utilizzare l'unità solo in locali di dimensioni superiori a X m<sup>2</sup> (v. tabella):

| Modello                                                    | X (m <sup>2</sup> ) |
|------------------------------------------------------------|---------------------|
| 5000 BTU/ora, 7000 BTU/ora, 8000 BTU/ora                   | 10 m <sup>2</sup>   |
| 9000 BTU/ora, 10000 BTU/ora, 10500 BTU/ora                 | 13 m <sup>2</sup>   |
| 12000 BTU/ora, 14000 BTU/ora, 16000 BTU/ora, 18000 BTU/ora | 18 m <sup>2</sup>   |

### Avvertenze di sicurezza generali

- Controllare la tensione specificata sulla targhetta prima dell'uso. Collegare il dispositivo solo a prese elettriche con la stessa tensione del dispositivo.
- Il dispositivo è destinato esclusivamente all'uso domestico. Utilizzare il dispositivo solo in ambienti chiusi e asciutti.
- Non utilizzare il prodotto se deve essere riparato o se non è stato installato correttamente.
- Non appoggiare oggetti pesanti sul cavo di alimentazione, poiché il suo danneggiamento potrebbe causare scosse elettriche.
- Non utilizzare il dispositivo con le mani bagnate e non toccare la spina e il cavo con le mani bagnate.
- Non utilizzare il prodotto nelle seguenti aree:
  - vicino a fonti di calore,
  - in aree in cui può schizzare olio,
  - in aree esposte alla luce diretta del sole,
  - nelle aree in cui possono verificarsi spruzzi d'acqua,
  - in prossimità di vasche da bagno, bagni, docce o piscine.
- Non inserire mai le dita o altri oggetti nelle aperture di ventilazione. In particolare, avvertire i bambini dei pericoli che ciò può comportare.
- Durante il trasporto e l'immagazzinamento, assicurarsi che il dispositivo sia tenuto in verticale, in modo che il compressore sia posizionato correttamente.
- Prima di procedere alla pulizia, spegnere il dispositivo e scollegarlo dalla presa di corrente.
- Prima di spostarlo, spegnere il dispositivo e scollegarlo dalla presa di corrente. Spostare il dispositivo lentamente e con cura.
- Per evitare il rischio di incendio, non coprire il dispositivo.
- Non sovraccaricare la presa di corrente facendo funzionare il dispositivo

contemporaneamente a troppe apparecchiature elettriche potenti.

- Tutti i collegamenti devono essere conformi alle norme di sicurezza elettrica locali. Se necessario, fare riferimento a queste norme.
- Se la spina o il cavo di alimentazione presenta danni, deve essere sostituito dal produttore, da uno specialista autorizzato o da una persona con qualifica equivalente.
- Bambini di età superiore a 8 anni e persone con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali o con conoscenza ed esperienza limitate possono utilizzare il dispositivo solo se sono stati istruiti sulle modalità d'uso da una persona responsabile della loro sicurezza o sono supervisionati e comprendono i pericoli associati. I bambini non possono pulire o eseguire la manutenzione senza supervisione. Sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con il dispositivo.
- Non bere mai l'acqua di condensa che fuoriesce dal dispositivo.
- Il dispositivo deve essere installato in conformità alle norme di cablaggio nazionali.
- Non tirare il cavo di alimentazione, non deformarlo o modificarlo e non immergerlo in acqua. L'uso improprio del cavo di alimentazione può causare danni al dispositivo e/o scosse elettriche.
- È necessario rispettare le norme nazionali relative ai gas. Se si verificano perdite di gas, aprire la finestra per la ventilazione prima di mettere in funzione il dispositivo.
- Non ostruire le aperture di ventilazione.
- Non mettere in funzione il dispositivo solo inserendo o togliendo la spina di alimentazione, per non incorrere in scosse elettriche o incendi dovuti al calore.
- Scollegare immediatamente il dispositivo dalla presa di corrente se emette strani rumori, odori o fumo.

### Istruzioni per la gestione dei danni

- In caso di danni al dispositivo, contattare il produttore, il servizio di assistenza ai clienti o una persona con qualifica equivalente.
- In caso di danni, spegnere il dispositivo, scollegare il cavo di alimentazione e contattare il produttore, il rappresentante del servizio di assistenza o una persona con qualifica equivalente.
- Il cavo di alimentazione deve essere dotato di una messa a terra sicura.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, spegnere il dispositivo per evitare pericoli e scollegare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente. Il cavo di alimentazione deve essere sostituito dal produttore, dal servizio di assistenza o da una persona con qualifica equivalente.



#### AVVERTENZA

**Pericolo di lesioni!** Le riparazioni del circuito del refrigerante devono essere eseguite solo da personale specializzato e qualificato. Non tentare mai di riparare il dispositivo in autonomia.

## NOTE SUL REFRIGERANTE R290

### Avvertenze

- Il dispositivo deve essere posizionato e trasportato in posizione verticale. In caso contrario, potrebbero risultare danni irreparabili al compressore. Lasciare in posizione il dispositivo per almeno 24 ore prima di metterlo in funzione.
- Spegnerne il dispositivo e scollegarlo dall'alimentazione prima di pulirlo.
- Assicurarsi che il dispositivo emetta un flusso d'aria costante. Assicurarsi che le aperture di ingresso e uscita dell'aria non siano bloccate.
- Per evitare perdite, utilizzare il dispositivo su una superficie piana.
- Tutti gli interventi sul circuito del refrigerante devono essere eseguiti da personale in possesso di un certificato ottenuto da un ente di controllo accreditato del settore. Questo garantisce la competenza nel trattamento sicuro dei refrigeranti, nel rispetto delle specifiche di controllo riconosciute dal settore.
- Se il dispositivo non funziona più, smaltirlo correttamente.
- Quando non viene utilizzato, conservare il dispositivo in un luogo ben ventilato.
- Conservare il dispositivo in modo da evitare danni.
- Eventuali riparazioni possono essere realizzate solo dal produttore o da un'azienda tecnica autorizzata.
- Non danneggiare alcun componente del circuito del refrigerante. Dato che il refrigerante è inodore, eventuali perdite potrebbero non essere notate.
- Manutenzione e riparazioni devono essere realizzate con la supervisione di specialisti nell'uso di refrigeranti infiammabili.

### Informazioni per locali con condotti di refrigerante

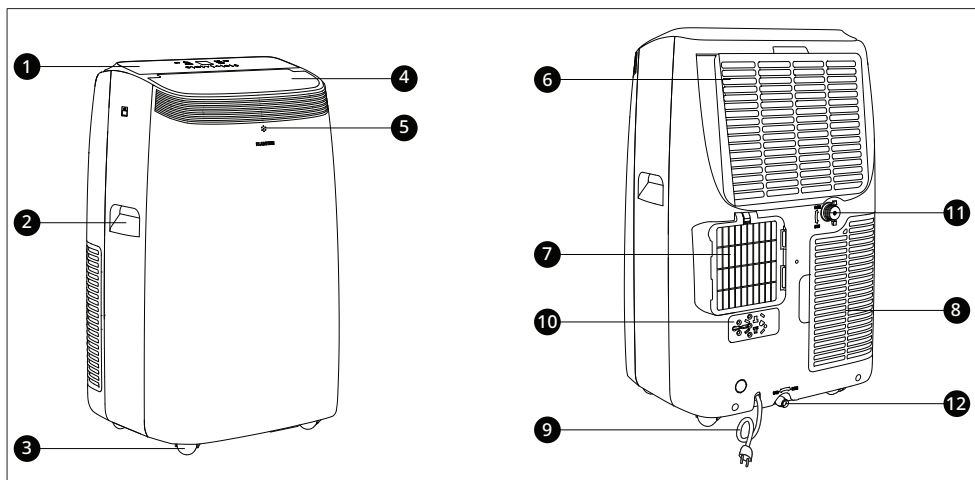
- Limitare al minimo l'estensione dei condotti.
- Assicurarsi di non danneggiare i condotti.
- I dispositivi che contengono refrigeranti infiammabili devono essere installati in locali ben ventilati.
- Rispettare le normative nazionali relative ai gas.
- Tutti i collegamenti meccanici devono essere facilmente accessibili per consentire la manutenzione.



#### ATTENZIONE

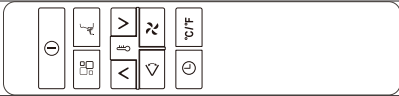
**Rischio d'incendio!** Questo dispositivo contiene il refrigerante infiammabile R290. Se ci sono perdite e il refrigerante viene esposto a fonti d'ignizione esterne, si corre il rischio d'incendio.

## DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO



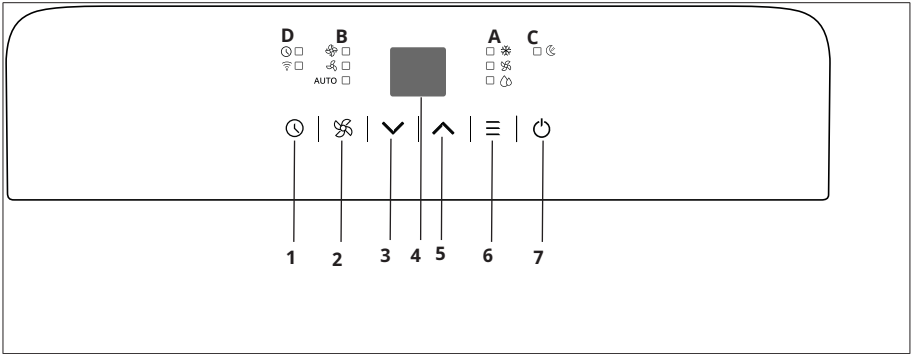
|   |                                  |    |                               |
|---|----------------------------------|----|-------------------------------|
| 1 | Pannello di controllo            | 7  | Griglia di uscita dell'aria   |
| 2 | Impugnatura (su entrambi i lati) | 8  | Griglia di ingresso dell'aria |
| 3 | Rotelle                          | 9  | Cavo di alimentazione         |
| 4 | Deflettore dell'aria             | 10 | Supporto per la spina         |
| 5 | Ricevitore del telecomando       | 11 | Uscita dell'acqua centrale    |
| 6 | Griglia di ingresso dell'aria    | 12 | Uscita dell'acqua inferiore   |

### Accessori

| Componenti                                                                          | Nome del componente                                                           | Quantità |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|----------|
|  | Tubo di scarico<br>Uscita del tubo flessibile<br>Ingresso del tubo flessibile | 1 set    |
|  | Kit di cursori per finestre                                                   | 1 set    |
|  | Telecomando                                                                   | 1 set    |
|  | Tubo di scarico                                                               | 1 set    |

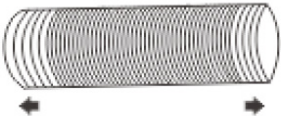
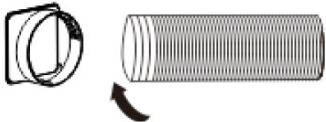
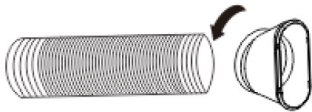
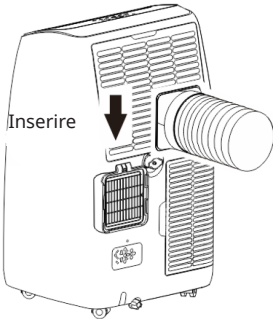
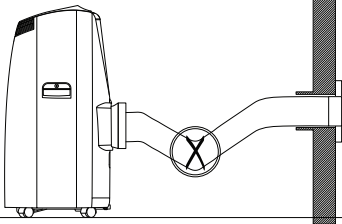
PANNELLO DI CONTROLLO E TELECOMANDO

Pannello di controllo



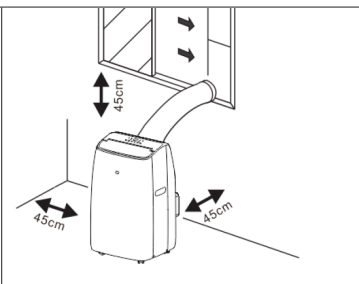
|   | Tasti                   |   | Indicazioni                                 |
|---|-------------------------|---|---------------------------------------------|
| 1 | TIMER                   | A | Modalità                                    |
| 2 | VELOCITÀ DELLA VENTOLA  | B | Impostazione della velocità di ventilazione |
| 3 | - (ridurre il valore)   | C | Funzione Sleep (modalità notturna)          |
| 4 | Display                 | D | Timer                                       |
| 5 | + (aumentare il valore) |   |                                             |
| 6 | MODALITÀ                |   |                                             |
| 7 | ON/OFF                  |   |                                             |

## INSTALLAZIONE DEL TUBO FLESSIBILE DELL'ARIA DI SCARICO

|                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                   |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>1</p>                                                                                                                       | <p>2</p>                                         |
| <p>Estendere il lato del tubo.</p>                                                                                                                                                                              | <p>Collegare l'ingresso del tubo flessibile stringendolo al tubo dell'aria di scarico. Girare completamente almeno tre volte.</p> |
| <p>3</p>                                                                                                                       | <p>4</p>                                         |
| <p>Fissare l'uscita del tubo flessibile stringendola al tubo dell'aria di scarico e ruotando completamente almeno tre volte.</p>                                                                                | <p>Collegare l'ingresso del tubo flessibile al dispositivo inserendolo nell'apertura e facendolo scorrere verso il basso.</p>     |
| <p>Il tubo flessibile dell'aria di scarico può essere allungato. Tuttavia, è meglio limitare la lunghezza al minimo. Assicurarsi inoltre che il tubo di scarico non presenti pieghe accentuate o cedimenti.</p> |                                                |

## Note importanti per l'installazione

In modalità di raffreddamento, l'unità deve essere posizionata vicino a una finestra o a un'apertura in modo che l'aria calda di scarico possa essere diretta all'esterno. Per prima cosa posizionare il dispositivo su un fondo piano, assicurarsi che vi sia una distanza minima di 45 cm intorno al dispositivo e che sia vicino a una presa di corrente.

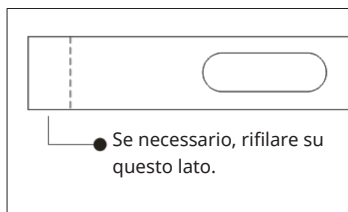
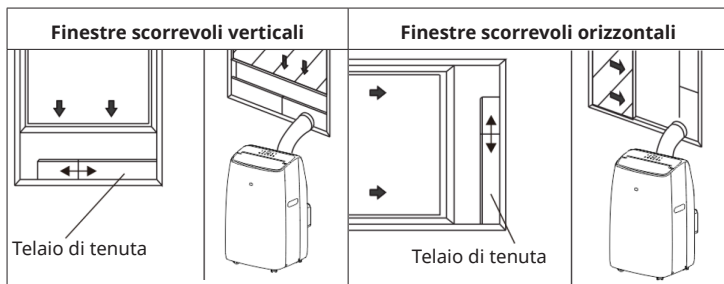


- Il dispositivo deve essere posizionato su una base solida per ridurre al minimo il rumore e le vibrazioni.
- Posizionare l'unità su un fondo liscio e livellato, sufficientemente robusto da sostenerne il peso.
- L'unità è dotata di rotelle per facilitarne il posizionamento, ma deve essere spostata solo su superfici lisce e piane. Prestare attenzione quando si sposta l'unità su un pavimento in moquette. Fare attenzione e proteggere il pavimento quando si sposta l'unità su pavimenti in legno. Non tentare di far passare l'unità sopra a oggetti.
- Il dispositivo deve essere installato in prossimità di una presa di corrente.
- Mantenere una distanza minima di 45 cm intorno al dispositivo e da pareti o altri oggetti verso l'alto.
- Chiudere le finestre e le porte della stanza da climatizzare.
- Se si utilizza l'unità in modo continuativo, lasciare una porta leggermente aperta per garantire una ventilazione adeguata.
- Proteggere la stanza dalla luce solare diretta chiudendo parzialmente le tende o le tapparelle per rendere il funzionamento dell'unità molto più economico.
- Non posizionare oggetti sopra il dispositivo.
- Non bloccare l'ingresso o l'uscita dell'aria dell'unità. La riduzione del flusso d'aria comporta prestazioni insufficienti e può danneggiare l'unità.
- Assicurarsi che non vi siano fonti di calore nella stanza.

## FISSARE LA GUARNIZIONE DELLA FINESTRA

### Fissaggio del telaio di tenuta per finestre scorrevoli

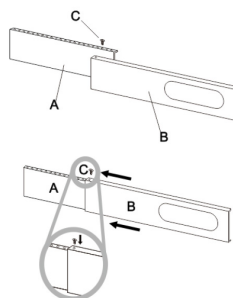
Il telaio di tenuta per finestre scorrevoli è progettato per adattarsi alla maggior parte delle finestre verticali e orizzontali standard. Tuttavia, per alcuni tipi di finestre potrebbe essere necessario modificare alcuni passaggi dell'installazione. Il telaio di tenuta può essere fissato con viti.



**Nota:** se l'apertura della finestra è più piccola della lunghezza minima del telaio di tenuta, tagliare l'estremità sull'altro lato dell'uscita dell'aria in modo che il telaio di tenuta possa entrare nell'apertura della finestra. Non tagliare mai il foro.

### Regolazione del telaio di tenuta per finestre scorrevoli

Far scorrere il telaio (B) nel telaio (A) e regolare le dimensioni del telaio in base alla larghezza della finestra. Serrare la vite di bloccaggio (C) nei fori corrispondenti alla larghezza misurata per garantire che non vi siano spazi vuoti o sacche d'aria tra la finestra e il telaio di tenuta dopo il montaggio.



## Fissaggio della guarnizione delle finestre a battente e dei lucernari

L'installazione della guarnizione per finestre è semplice. La guarnizione può essere applicata a una finestra inclinata, a una finestra a battente oppure a un lucernario. A scopo dimostrativo abbiamo scelto una finestra a battente. È particolarmente adatta perché il tubo di scarico può essere collegato al lato più in basso.

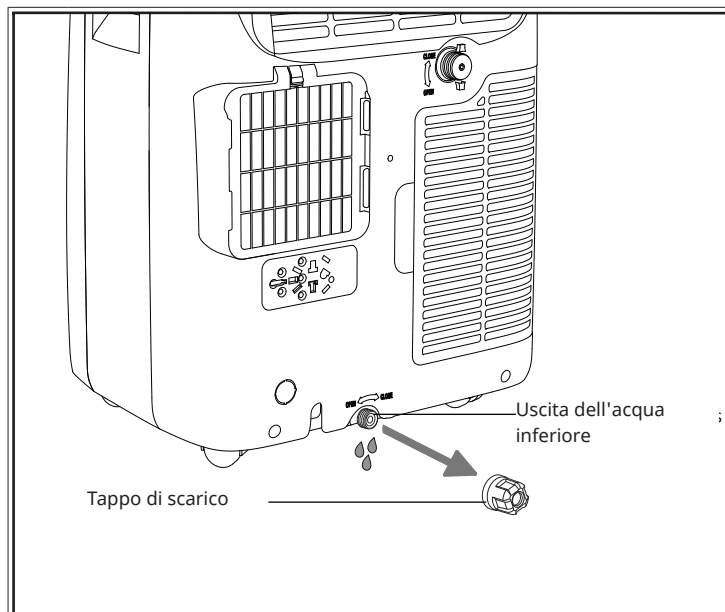
Il nastro in velcro è attaccato ai tre lati aperti. Il lato in cui la finestra è appoggiata al telaio viene lasciato fuori. Pulire e asciugare prima il telaio della finestra per far aderire il nastro.

| 1                                                                                                                                                                                      | 2                                                                                 | 3                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                       |  |                                                                                                                                                                                                               |
| <p>Attaccare il nastro in velcro a sinistra, in alto e in basso sul telaio della finestra.</p> <p>Si consiglia di tagliare prima il nastro a strisce per ogni lato della finestra.</p> | <p>Ora attaccate il nastro di velcro ai lati interni della finestra.</p>          | <p>Incollare la guarnizione prima alle strisce di velcro sul telaio della finestra (iniziando dalla parte superiore), poi alle strisce di velcro sulla finestra.</p> <p>Spingere il tubo di scarico del condizionatore attraverso il foro, che può essere regolato in altezza e dimensione.</p> |

## METODI DI SCARICO DELL'ACQUA

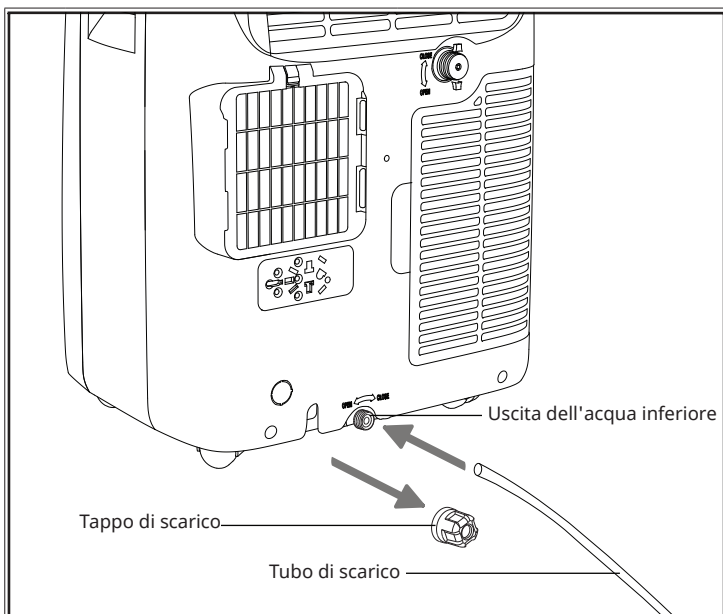
Se c'è troppa acqua all'interno, l'unità smette di funzionare e indica che il serbatoio è pieno. In questo caso, l'acqua di condensa deve essere scaricata con uno dei metodi seguenti.

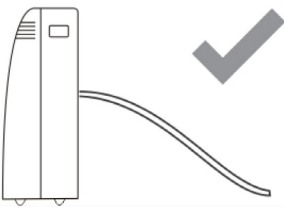
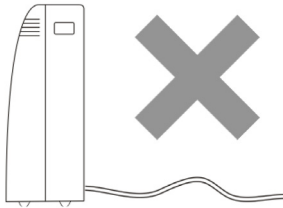
### Scarico manuale



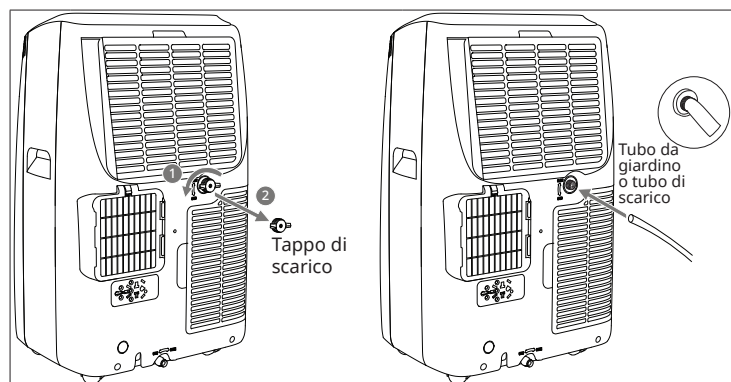
|   |                                                                                        |
|---|----------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 | Spegnere il dispositivo e scollegare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente. |
| 2 | Collocare un contenitore per raccogliere l'acqua sotto l'uscita dell'acqua inferiore.  |
| 3 | Rimuovere il tappo di scarico inferiore.                                               |
| 4 | L'acqua defluisce e viene raccolta nel contenitore.                                    |
| 5 | Dopo aver scaricato l'acqua, riavvitare il tappo di scarico.                           |
| 6 | Riaccendere il dispositivo.                                                            |

## Scarico permanente attraverso l'uscita dell'acqua inferiore



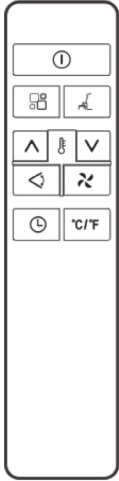
|   |                                                                                                                                 |                                                                                      |
|---|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 | Spegnerne il dispositivo e scollegare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente.                                         |                                                                                      |
| 2 | Collocare un contenitore per raccogliere l'acqua sotto l'uscita dell'acqua inferiore e rimuovere il tappo di scarico inferiore. |                                                                                      |
| 3 | Collegare il tubo di scarico.                                                                                                   |                                                                                      |
| 4 |                                              |  |
| 5 | Riaccendere il dispositivo.                                                                                                     |                                                                                      |

## Scarico permanente attraverso l'uscita dell'acqua centrale



|   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |  |
|---|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| 1 | Spegnere il dispositivo e staccare la spina dalla presa.                                                                                                                                                                                                                                                                          |  |
| 2 | Collocare un contenitore per raccogliere l'acqua sotto l'uscita dell'acqua centrale e rimuovere il tappo di scarico inferiore.                                                                                                                                                                                                    |  |
| 3 | Collegare il tubo di scarico.                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |  |
| 4 | A questo punto l'acqua può essere scaricata continuamente attraverso il tubo flessibile in uno scarico a pavimento o in un contenitore di raccolta. Assicurarsi che lo scarico a pavimento o il contenitore di raccolta non siano più vicini dell'uscita dell'acqua, altrimenti non è possibile svuotare il serbatoio dell'acqua. |  |
|   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |  |
| 5 | Riaccendere il dispositivo.                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |  |

## Telecomando

|                                                                                   |                                             |                                                                                   |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
|  | Impostazione della velocità di ventilazione |  |
|  | Funzione di oscillazione                    |                                                                                   |
|  | Funzione Sleep (modalità notturna)          |                                                                                   |
|  | Aumentare il valore                         |                                                                                   |
|  | Ridurre il valore                           |                                                                                   |
|  | On/Off                                      |                                                                                   |
|  | Modalità                                    |                                                                                   |
|  | Timer                                       |                                                                                   |
|  | Cambiare l'unità della temperatura          |                                                                                   |

## Inserimento e sostituzione delle batterie

|                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                    |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Rimuovere la copertura del vano delle batterie sul retro del telecomando. Inserire due batterie AAA (1,5 V) nella posizione corretta (v. le istruzioni all'interno del vano batterie). Le batterie non sono incluse nella confezione.</p> |  |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|

- Quando si sostituisce o si smaltisce il telecomando, le batterie devono essere rimosse e smaltite in conformità alle normative vigenti, in quanto sono dannose per l'ambiente.
- Le batterie vecchie e nuove non devono essere mischiate. Non mischiare batterie alcaline, batterie standard (carbone-zinco) o batterie ricaricabili (nichel-cadmio).
- Non gettare le batterie nel fuoco. Le batterie possono esplodere o avere perdite.
- Rimuovere le batterie dal telecomando se non lo si utilizza per un lungo periodo.

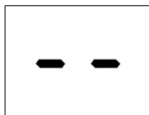
---

## MESSA IN FUNZIONE E UTILIZZO

---

### Accensione del dispositivo

Inserire la spina nella presa. Premere il tasto ON/OFF per accendere o spegnere il dispositivo. Il dispositivo ricorda l'ultimo stato di funzionamento.



### Modalità COOL (raffreddamento)

Ideale in caso di clima caldo e umido, quando si desidera raffreddare e deumidificare l'ambiente. Per attivare la modalità di raffreddamento, premere ripetutamente il tasto MODE finché non si accende l'indicazione corrispondente. Utilizzare i tasti (+) o (-) per impostare la temperatura desiderata tra 18 e 32 °C (64-90 °F). Quindi premere ripetutamente il tasto FAN SPEED (velocità della ventilazione) per selezionare uno dei quattro livelli di velocità: alta > media > bassa > automatica. La temperatura ambiente consigliata in estate è compresa tra 24 e 27 °C (75-81 °F). Si consiglia inoltre di non impostare una temperatura significativamente inferiore a quella esterna.



## Modalità FAN (ventilazione)

**Nota:** se il dispositivo viene utilizzato solo in questa modalità, non è necessario collegare il tubo di scarico.

Premere ripetutamente il tasto MODE finché non si accende l'indicazione della modalità FAN (ventilazione). Quindi premere più volte il tasto FAN SPEED (velocità della ventilazione) per selezionare uno dei livelli di velocità: alta > bassa > Auto. Il display mostra la velocità selezionata sotto forma di barre:

|                                                                                   |                                                                                   |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
|  |  |
| High (livello alto)                                                               | Low (livello basso)                                                               |

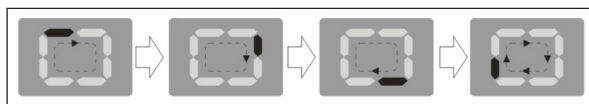
## Modalità DRY (deumidificazione)

Questa modalità è ideale per ridurre l'umidità nell'ambiente. In modalità di deumidificazione, il dispositivo deve essere installato come in modalità di raffreddamento. A tal fine, è necessario collegare il tubo flessibile dell'aria di scarico in modo che l'umidità possa essere scaricata all'esterno. Premere diverse volte il tasto MODE finché non si accende l'indicazione della modalità DRY (deumidificazione). Il display mostra [dh].

**Nota:** in questa modalità, la velocità della ventola è regolata automaticamente e non può essere impostata manualmente.

## Modalità SMART (intelligente)

Il dispositivo seleziona automaticamente la modalità di raffreddamento, riscaldamento o ventilazione. Per attivare la modalità, premere ripetutamente il tasto MODE finché non si accende l'indicazione seguente sul display:



Quindi premere ripetutamente il tasto FAN SPEED (velocità della ventilazione) per selezionare uno dei tre livelli di velocità: alta > bassa > automatica.

| Temperatura ambiente  | Modalità operativa             |
|-----------------------|--------------------------------|
| Sotto i 23 °C (73 °F) | Modalità FAN (ventilazione)    |
| Sopra i 23 °C (73 °F) | Modalità COOL (raffreddamento) |

## Impostare il timer di accensione

Per risparmiare energia elettrica durante le fasi di raffreddamento e riscaldamento, il timer può essere impostato per accendere o spegnere il dispositivo dopo un certo periodo di tempo.

- Accendere il dispositivo e impostare la modalità e la velocità di ventilazione desiderate. Quindi spegnere nuovamente il dispositivo.
- Premere il tasto TIMER. Il simbolo del timer e l'indicazione dell'ora lampeggiano sul display. Premere ripetutamente il tasto TIMER per impostare il tempo (0,5-24 ore) dopo il quale il dispositivo si accenderà automaticamente.
- Quindi attendere brevemente che l'ora venga salvata. Il simbolo TIMER sul display è acceso in modo permanente e il dispositivo passa in modalità standby.
- Per disattivare il timer, premere ON/OFF o TIMER. Il simbolo del timer scompare dal display.

## Impostare il timer di spegnimento

- Accendere il dispositivo e impostare la modalità e la velocità di ventilazione desiderate.
- Premere il tasto TIMER. Il simbolo del timer e l'indicazione dell'ora lampeggiano sul display. Premere ripetutamente il tasto TIMER per impostare il tempo (0,5-24 ore) dopo il quale il dispositivo si spegnerà automaticamente.
- Quindi attendere brevemente che l'ora venga salvata. Il simbolo TIMER sul display è acceso in modo permanente e il display mostra la modalità attuale. Allo scadere del tempo impostato, il dispositivo si spegne automaticamente.
- Per disattivare il timer, premere ON/OFF o TIMER. Il simbolo del timer scompare dal display.

## Cambiare l'unità della temperatura

Quando il dispositivo è in funzione, tenere premuto il tasto del telecomando per modificare l'unità della temperatura o tenere premuti contemporaneamente i tasti per aumentare e diminuire i valori per 3 secondi per modificare l'unità della temperatura. Prima di effettuare la modifica, il display mostrerà "24", come indicato nella figura 1. Dopo la modifica, il display mostrerà "75", come indicato nella figura 2.

| 1                                                                                 | 2                                                                                 |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
|  |  |

### Funzione SWING (oscillazione)

Questa funzione consente di far oscillare il deflettore verso l'alto e verso il basso, in modo da distribuire meglio l'aria nella stanza. Selezionare prima la modalità desiderata (raffreddamento, deumidificazione o ventilazione) e poi premere il tasto SWING sul telecomando. Premere nuovamente il tasto per interrompere la funzione di oscillazione.

### Funzione Sleep (modalità notturna)

Questa funzione è adatta per addormentarsi, poiché riduce gradualmente la potenza del dispositivo. La funzione mantiene la stanza a una temperatura ottimale senza eccessive fluttuazioni di temperatura o umidità, offrendo un funzionamento particolarmente silenzioso. La velocità della ventola viene ridotta al minimo mentre la temperatura e l'umidità dell'ambiente variano leggermente per garantire il miglior comfort possibile durante il sonno.

- Selezionare prima la modalità desiderata (raffreddamento o riscaldamento) e poi premere il tasto SLEEP sul telecomando. La luminosità del display è ridotta e la velocità della ventola passa al livello più basso.
- In modalità di raffreddamento, la temperatura selezionata aumenta di 1 °C (1 °F) all'ora per un periodo di 2 ore. Questa nuova temperatura viene mantenuta per le 6 ore successive. Poi il dispositivo si spegne automaticamente.
- In modalità di riscaldamento, la temperatura selezionata diminuisce di 1 °C (1 °F) all'ora per un periodo di 3 ore. Questa nuova temperatura viene mantenuta per le 5 ore successive. Poi il dispositivo si spegne automaticamente.
- La funzione notturna può essere annullata in qualsiasi momento durante il funzionamento premendo il tasto SLEEP, MODE (modalità) o FAN SPEED (velocità della ventilazione).
- In modalità FAN (ventilazione) o DRY (deumidificazione) non è possibile impostare la funzione SLEEP (modalità notturna).

## GESTIONE TRAMITE SMARTPHONE

Se si collega l'apparecchio al WiFi, è possibile gestirlo comodamente con la relativa applicazione Klarstein. L'app non solo consente di controllare l'apparecchio da remoto dal proprio smartphone, ma consente anche di accedere a ricette e ad altre informazioni.

**Per collegare il telefono al dispositivo Klarstein, procedere come segue:**

- 1 Per prima cosa scaricare l'app Klarstein scansionando il codice QR con lo smartphone (vedere sotto) o scaricarla direttamente dall'App Store o da Google Play.
- 2 Accertarsi che lo smartphone sia connesso alla stessa rete WiFi a cui deve collegarsi il dispositivo Klarstein.
- 3 Aprire l'applicazione Klarstein.
- 4 Accedere con il proprio account. Se non si possiede ancora un account, registrarsi nell'app Klarstein.
- 5 Seguire le istruzioni contenute nell'App.

### App-Download

Utilizzare la funzione di scansione del telefono per eseguire la scansione del codice QR e salvare l'applicazione sullo smartphone.

**Nota:** L'applicazione fornisce ulteriori informazioni su come utilizzarla e su come connettersi al dispositivo non appena viene aperta per la prima volta.

| iOS                                                                                | Android                                                                            |
|------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|
|  |  |

## Correzione degli errori in caso di problemi di connessione

Se non è possibile trovare il dispositivo Klarstein nella rete Wi-Fi, controllare i seguenti punti:

- 1 La spina non è collegata. Assicurarsi che il dispositivo sia collegato a una presa elettrica.
- 2 Il dispositivo non si trova in modalità di accoppiamento. Assicurarsi che l'indicazione Wi-Fi (LED) sul pannello di controllo del dispositivo smart lampeggi come descritto alla voce „Resettare le impostazioni Wi-Fi“ del dispositivo smart in questione (indicazioni a riguardo possono essere normalmente trovate alla voce „Connessione dei dispositivi“).
- 3 Il punto di accesso Wi-Fi non opera sulla banda da 5 GHz. Assicurarsi che il punto di accesso utilizzato operi sulla banda da 2,4 GHz e che sia disponibile un SSID personale sulla banda da 2,4 GHz. Se non si è sicuri del tipo di banda del punto di accesso, rivolgersi al fornitore di Internet.

**Importante:** tenere presente che se il router Wi-Fi è dotato di dualband e opera dunque sia sulla banda da 2,4 GHz che su quella da 5 GHz, è necessario dividere gli SSID per ogni banda e utilizzare per il collegamento l'SSID della banda da 2,4 GHz.

- 4 Controllare le impostazioni del firewall della rete Wi-Fi. L'impostazione del firewall della rete Wi-Fi potrebbe non permettere alla app Klarstein di configurare le impostazioni Wi-Fi sul dispositivo smart. Assicurarsi di non utilizzare reti Wi-Fi pubbliche, come ad es. presso aeroporti, hotel, aziende, ecc.
- 5 Diversi dati di registrazione su smartphone e app. Assicurarsi che i dati di registrazione Wi-Fi inseriti nella app Klarstein corrispondano a quelli con cui è collegato lo smartphone.

Se sono stati rispettati i punti citati in precedenza e lo smartphone continua a non connettersi alla app, si prega di inviare un'email al seguente indirizzo per ricevere supporto: [appsupport@klarstein.com](mailto:appsupport@klarstein.com)

---

## AUTODIAGNOSI

---

Il dispositivo è dotato di un sistema di autodiagnosi per identificare una serie di malfunzionamenti. I messaggi di errore vengono mostrati sul display.

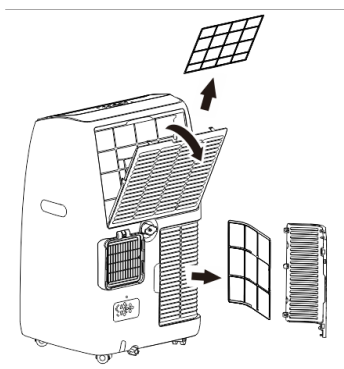
| Messaggio di errore | Significato        | Cosa fare?                                                                                  |
|---------------------|--------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Pf</b>           | Guasto della sonda | Se viene mostrato questo messaggio, contattare il produttore o un elettricista qualificato. |
| <b>Ft</b>           | Serbatoio pieno    | Svuotare il serbatoio come descritto nel capitolo METODI DI SCARICO DELL'ACQUA.             |

## PULIZIA E MANUTENZIONE

- Spegnerne il dispositivo e scollegare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente.
- Non utilizzare benzina o altri prodotti chimici per pulire il dispositivo.
- Non lavare direttamente il dispositivo.
- Se il dispositivo è danneggiato, contattare il servizio di assistenza ai clienti.

### Pulizia del filtro dell'aria

- Il filtro dell'aria può essere ostruito dalla polvere e deve essere pulito ogni due settimane.
- Utilizzare un aspirapolvere per rimuovere accumuli di polvere dal filtro.
- Se il filtro è molto sporco, aprire la griglia di ventilazione e rimuovere il filtro dell'aria.
- Pulire il filtro dell'aria con un detergente neutro e acqua tiepida. Quindi asciugare il filtro all'ombra.
- Sostituire il filtro dell'aria e tutti gli altri componenti.



### Pulizia della superficie del dispositivo

Pulire la superficie del dispositivo con un detergente neutro e un panno umido. Quindi strofinare la superficie del dispositivo con un panno asciutto.

### Alla fine della stagione

- Spegnerne il dispositivo e scollegare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente.
- Collocare un contenitore per raccogliere l'acqua sotto l'uscita dell'acqua inferiore.
- Rimuovere il tappo di scarico inferiore.
- L'acqua defluisce e viene raccolta nel contenitore.
- Dopo aver scaricato l'acqua, riavvitare il tappo di scarico.
- Infine, pulire il filtro dell'aria.

## Stoccaggio e trasporto

- Il dispositivo deve essere utilizzato e conservato in modo da essere protetto dall'umidità, ad esempio dalla condensa o dagli spruzzi d'acqua. Se dovesse essere esposto a umidità o spruzzi d'acqua, scollegarlo immediatamente.
- Trasportare sempre il dispositivo in posizione verticale, appoggiandolo su una superficie stabile e piana durante l'uso. Se il dispositivo viene trasportato su un fianco, deve essere posizionato correttamente e lasciato scollegato per sei ore.

## RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

| Problema                                                                        | Possibile causa                                                                                       | Soluzione suggerita                                                         |
|---------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|
| Il dispositivo non si avvia quando si preme il tasto di accensione/spegnimento. | La spia del livello dell'acqua lampeggia perché il serbatoio è pieno.                                 | Svuotare il serbatoio.                                                      |
|                                                                                 | La temperatura ambiente è superiore alla temperatura impostata (modalità di riscaldamento elettrico). | Impostare nuovamente la temperatura.                                        |
|                                                                                 | La temperatura ambiente è inferiore alla temperatura impostata (modalità di raffreddamento).          | Impostare nuovamente la temperatura.                                        |
| Il dispositivo non raffredda correttamente.                                     | Le porte o le finestre non sono state chiuse correttamente.                                           | Assicurarsi che tutte le porte e le finestre siano chiuse.                  |
|                                                                                 | Ci sono fonti di calore nella stanza.                                                                 | Se possibile, rimuovere le fonti di calore.                                 |
|                                                                                 | Il tubo di scarico non è stato collegato o è bloccato.                                                | Collegare o pulire il tubo flessibile.                                      |
|                                                                                 | L'impostazione della temperatura è troppo alta.                                                       | Impostare nuovamente la temperatura.                                        |
|                                                                                 | L'ingresso dell'aria è bloccato.                                                                      | Pulire l'ingresso dell'aria.                                                |
| Il dispositivo è molto rumoroso.                                                | Il pavimento non è sufficientemente piano o livellato.                                                | Se possibile, collocare il dispositivo su una superficie piana e livellata. |
|                                                                                 | Il rumore è causato dal refrigerante che circola all'interno del dispositivo.                         | È normale.                                                                  |
| Durante il funzionamento si avverte un odore sgradevole nella stanza.           | Il filtro dell'aria è sporco.                                                                         | Pulire il filtro dell'aria.                                                 |

## SCHEDA DEI DATI DEL PRODOTTO

Informazioni ai sensi del Regolamento (UE) n. 626/2011

**Marchio del fornitore:** Klarstein

**Identificativo del modello del fornitore:** 10048073, 10048074

**Livelli di potenza sonora interna  
alle condizioni nominali standard in  
modalità di raffreddamento in dB:** 65 dB

Le perdite di refrigerante (R290) contribuiscono al cambiamento climatico. Un refrigerante con un potenziale di riscaldamento globale (GWP) più basso contribuirebbe meno al riscaldamento globale di un refrigerante con un GWP più alto, se disperso nell'atmosfera. Questo dispositivo contiene un fluido refrigerante con un GWP pari a 3. Ciò significa che se 1 kg di questo fluido refrigerante venisse disperso nell'atmosfera, l'impatto sul riscaldamento globale sarebbe 3 volte superiore a quello di 1 kg di CO<sub>2</sub> per un periodo di 100 anni. Non cercare mai di intervenire sul circuito del refrigerante o di smontare il prodotto da soli e rivolgersi sempre a un professionista.

**Indice di efficienza energetica (EER<sub>rated</sub>):** 3,1

**Classe di efficienza energetica:** A+

Il consumo energetico di 1,1 kWh per 60 minuti si basa sui risultati di test standard. Il consumo energetico effettivo dipende dalla modalità d'uso del dispositivo e dal luogo in cui si trova.

**Capacità di raffreddamento P<sub>valutata</sub> in  
kW:** 3,5 kW

**Informazioni ai sensi del Regolamento (UE) n. 206/2012**

| Identificatore/-i del modello                                                                                                            | 10048073, 10048074                                              |          |                                     |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|----------|-------------------------------------|
| Descrizione                                                                                                                              | Simbolo                                                         | Valore   | Unità                               |
| Capacità nominale di raffreddamento                                                                                                      | $P_{\text{Valutazione}}$ per il raffreddamento                  | 3,5      | kW                                  |
| Capacità nominale di riscaldamento                                                                                                       | $P_{\text{Valutazione}}$ per il riscaldamento                   | –        | kW                                  |
| Potenza nominale assorbita per il raffreddamento                                                                                         | $P_{\text{EER}}$                                                | 1,1      | kW                                  |
| Potenza nominale assorbita per il riscaldamento                                                                                          | $P_{\text{COP}}$                                                | –        | kW                                  |
| Indice di efficienza energetica                                                                                                          | EERd                                                            | 3,1      | -                                   |
| Coefficiente di prestazione nominale                                                                                                     | COPd                                                            | –        | -                                   |
| Consumo di energia con termostato spento                                                                                                 | $P_{\text{TO}}$                                                 | –        | W                                   |
| Consumo di energia in modalità standby                                                                                                   | $P_{\text{SB}}$                                                 | 0,33     | W                                   |
| Consumo di energia elettrica dei dispositivi a singolo/doppio condotto (indicare separatamente per il raffreddamento e il riscaldamento) | DD: $Q_{\text{DD}}$<br>SD: $Q_{\text{SD}}$                      | -<br>1,1 | DD: kWh/<br>anno<br>SD: kWh/<br>ora |
| Rumorosità operativa                                                                                                                     | $L_{\text{WA}}$                                                 | 65       | dB(A)                               |
| Potenziale di riscaldamento globale                                                                                                      | GWP                                                             | 3        | kgCO <sub>2</sub> eq.               |
| Dettagli di contatto per ottenere maggiori informazioni                                                                                  | Chal-Tec GmbH,<br>Mühlenstrasse 25, 10243 Berlino,<br>Germania. |          |                                     |

## Informazioni ai sensi del Regolamento (UE) n. 626/2011

**Marchio del fornitore:** Klarstein

**Identificativo del modello del fornitore:** 10048075, 10048076

**Livelli di potenza sonora interna  
alle condizioni nominali standard in  
modalità di raffreddamento in dB:** 64 dB

Le perdite di refrigerante (R290) contribuiscono al cambiamento climatico. Un refrigerante con un potenziale di riscaldamento globale (GWP) più basso contribuirebbe meno al riscaldamento globale di un refrigerante con un GWP più alto, se disperso nell'atmosfera. Questo dispositivo contiene un fluido refrigerante con un GWP pari a 3. Ciò significa che se 1 kg di questo fluido refrigerante venisse disperso nell'atmosfera, l'impatto sul riscaldamento globale sarebbe 3 volte superiore a quello di 1 kg di CO<sub>2</sub> per un periodo di 100 anni. Non cercare mai di intervenire sul circuito del refrigerante o di smontare il prodotto da soli e rivolgersi sempre a un professionista.

**Indice di efficienza energetica (EER<sub>rated</sub>):** 2,6

**Classe di efficienza energetica:** A

Il consumo energetico di 1,6 kWh per 60 minuti si basa sui risultati di test standard. Il consumo energetico effettivo dipende dalla modalità d'uso del dispositivo e dal luogo in cui si trova.

**Capacità di raffreddamento P<sub>valutata</sub> in kW:** 4,1 kW

**Informazioni ai sensi del Regolamento (UE) n. 206/2012**

| Identificatore/-i del modello                                                                                                            | 10048075, 10048076                                             |          |                                     |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|----------|-------------------------------------|
| Descrizione                                                                                                                              | Simbolo                                                        | Valore   | Unità                               |
| Capacità nominale di raffreddamento                                                                                                      | $P_{\text{Valutazione}}$ per il raffreddamento                 | 4,1      | kW                                  |
| Capacità nominale di riscaldamento                                                                                                       | $P_{\text{Valutazione}}$ per il riscaldamento                  | -        | kW                                  |
| Potenza nominale assorbita per il raffreddamento                                                                                         | $P_{\text{EER}}$                                               | 1,6      | kW                                  |
| Potenza nominale assorbita per il riscaldamento                                                                                          | $P_{\text{COP}}$                                               | -        | kW                                  |
| Indice di efficienza energetica                                                                                                          | EERd                                                           | 2,6      | -                                   |
| Coefficiente di prestazione nominale                                                                                                     | COPd                                                           | -        | -                                   |
| Consumo di energia con termostato spento                                                                                                 | $P_{\text{TO}}$                                                | -        | W                                   |
| Consumo di energia in modalità standby                                                                                                   | $P_{\text{SB}}$                                                | 0,5      | W                                   |
| Consumo di energia elettrica dei dispositivi a singolo/doppio condotto (indicare separatamente per il raffreddamento e il riscaldamento) | DD: $Q_{\text{DD}}$<br>SD: $Q_{\text{SD}}$                     | -<br>1,6 | DD: kWh/<br>anno<br>SD: kWh/<br>ora |
| Rumorosità operativa                                                                                                                     | $L_{\text{WA}}$                                                | 64       | dB(A)                               |
| Potenziale di riscaldamento globale                                                                                                      | GWP                                                            | 3        | kgCO <sub>2</sub> eq.               |
| Dettagli di contatto per ottenere maggiori informazioni                                                                                  | Chal-Tec GmbH,<br>Mühlenstrasse 25, 10243 Berlino,<br>Germania |          |                                     |

## SMALTIMENTO



Se nel proprio paese si applicano le regolamentazioni inerenti lo smaltimento di dispositivi elettrici ed elettronici, questo simbolo sul prodotto o sulla confezione segnala che questi prodotti non possono essere smaltiti con i rifiuti normali e devono essere portati a un punto di raccolta di dispositivi elettrici ed elettronici. Grazie al corretto smaltimento dei vecchi dispositivi si tutela il pianeta e la salute delle persone da possibili conseguenze negative. Informazioni riguardanti il riciclo e lo smaltimento di questi prodotti si ottengono presso l'amministrazione locale oppure il servizio di gestione dei rifiuti domestici.

Il prodotto contiene batterie. Se nel proprio paese si applicano le regolamentazioni inerenti lo smaltimento di batterie, non possono essere smaltite con i normali rifiuti domestici. Preghiamo di informarvi sulle regolamentazioni vigenti sullo smaltimento delle batterie. Grazie al corretto smaltimento dei vecchi dispositivi si tutela l'ambiente e la salute delle persone da conseguenze negative.

## DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ



**Produttore:**

Chal-Tec GmbH, Mühlenstraße 25, 10243 Berlino,  
Germania.

Contatto: [info@klarstein.com](mailto:info@klarstein.com)

Il fabbricante, Chal-Tec GmbH, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio Grand Breeze Smart è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: [use.berlin/10048073](http://use.berlin/10048073)







**KLARSTEIN**